

# MINGA

## II Encuentro de Culturas y Saberes Indígenas

La Minga en la vida de las comunidades indígenas y campesinas de América es una actividad que se basa en el encuentro, el trabajo comunitario y la cooperación entre varias personas, para lograr un objetivo común. Partiendo del sentido de la minga en la cotidianidad de las comunidades tradicionales de Colombia, el Instituto Distrital de Cultura y Turismo de Bogotá, bajo el liderazgo del Centro Cultural Media Torta, concedió un espacio denominado *Minga: encuentro de culturas y saberes indígenas* con el fin de promover el encuentro entre diferentes grupos indígenas de Colombia y América.

Como lo explica Antonia Ágreda: “Minga nació en el año 2004 como una experiencia de fortalecimiento de los procesos organizativos de los pueblos indígenas y grupos étnicos que existen en Bogotá, para que dichos pueblos puedan ser visibles y puedan ser conocidos tanto en su sabiduría como en su esfuerzo colectivo para poder así, efectivamente visibilizarse en una ciudad como Bogotá. Es por esto que igual que el año pasado, hemos querido llegar a una ciudad como Bogotá con temas trascendentales para los pueblos indígenas y por qué no? Para todos los colombianos. Minga es un espacio de encuentro intercultural. Es un espacio que creemos, se puede convertir más adelante en patrimonio de diálogo de saberes y de diálogo y encuentro de culturas. Los espacios que se van concretando en la ciudad de Bogotá, son los espacios de reflexión interna acerca del papel que estamos jugando los pueblos indígenas y el papel que debemos jugar en los temas fundamentales, la ciudadanía y todos los que hacemos parte de Colombia así como lo determina la constitución política de Colombia: un país diverso, multiétnico y pluricultural. Estamos haciendo un esfuerzo grandísimo desde Minga que es un esfuerzo liderado no solamente por el Instituto Distrital de Cultura y Turismo sino también desde los mismos pueblos indígenas. Un esfuerzo en el cual queremos efectivamente hacer que sea efectivo y real ese artículo séptimo de la constitución el cual no queremos que sea letra muerta sino que al contrario la diversidad y la multiculturalidad se pueda desarrollar de una manera real. Para comenzar Minga este año, hicimos un acto ritual este año, en el que queríamos simbolizar no como un elemento folklórico sino como un elemento de sabiduría espiritual

para lo cual fueron invitados algunos representantes indígenas. Minga tiene dos elementos fundamentales en este encuentro cultural; uno es el elemento espiritual que es el elemento del cual no nos desprendemos los pueblos indígenas y el otro es el elemento de pensamiento reflexivo. Pensamiento en el cual nosotros debemos trazarnos unas tareas y dejarnos unas tareas a la ciudadanía tal como lo hicimos el año pasado”.

Antonia llama la atención en una reunión interna con los integrantes de Minga sobre la necesidad de que la institución, los periodistas y la ciudadanía en general vieran en Minga un espacio que más allá de mostrar lo exóticos, pintorescos e interesantes que son los indígenas, mostraran y denunciaran las injusticias y la crisis social por la que pasan estas comunidades en medio de la mentalidad mercantilista, el conflicto armado y la ruptura de su organización política tradicional para responder a las exigencias de un estado.

Armando Marileo: Los mapuches también tenemos minga, se llama mingaco. “Minga” es solidaridad, reciprocidad, vuelta de mano, es apoyarse uno a otro. “Co” es agua; el agua es pura, entonces es apoyarse en un apoyo sano, limpio sin intenciones, sin que haya otra cosa detrás. Se hace en varias actividades. Por ejemplo cuando se siembra trigo, papás, corotos y otros cereales; cuando uno tiene que hacer una casa se hace igual mingaco.

Quizás hacer una minga en una ciudad tal vez sea rebuscado, sin embargo eso no quita el hecho de que esto es el primer paso para hacer realmente un minga o una minga que pudiera permitir en un momento apoyarnos de verdad. Nosotros los mapuches podamos aportar a este proceso del reencuentro entre los saberes originarios. Pero hacerlo en la ciudad suena así como un poco fuera de contexto. Sin embargo, aquí participan otras instituciones. Ahora lo que yo puedo hacer es el aporte compartiendo la experiencia que tengo en mi pueblo, la forma en que nosotros hemos venido trabajando”

## **RITUALES DE CREACIÓN**

### **3.1 RITUAL DE CREACIÓN ARHUACO: CRISPÍN IZQUIERDO**

(Introducción en lengua)

Antes de comenzar este diálogo con ustedes quiero invitarlos más a una reflexión profunda de cómo nosotros percibimos la vivencia de nuestra eternidad, de nuestros signos mayores en el firmamento y que hacen presencia en nuestro interno; especialmente en la vivencia del conocimiento de nosotros los mamos y de nuestros sabedores aborígenes del continente. Hablo de la Sierra, porque conjuntamente con las cuatro tribus sagradas que existimos allí, nos aúna ese conocimiento profundo. Por eso quiero pedir permiso primero para que esas mismas fuerzas me iluminen la forma más sencilla, más franca y que ustedes puedan percibir ese mensaje. Voy a hacer una inducción como la hacemos nosotros en la Sierra, cuando nuestros primeros ancianos nos hacen un recuento de la formación de nuestro cosmos y empiezan con un cántico sagrado dedicado exactamente a nuestra cosmogonía, Se llama *Cunsamadui* (canto).

Cuenta el pensamiento de nuestros mayores que el firmamento en su eternidad, en el comienzo era solo un solo juego de energías de estrellas y que una vez que esas estrellas se fueron conjugando en ese juego sagrado, con el ritmo del duna y cancina de izquierda a derecha, se fueron formando los primeros gases *bunticananai*. Eran como vientos que jugaban en el confín de la eternidad. Y que cada uno de esos direcciones de viento, nosotros los mamos les fuimos asignando un nombre en especial. Por eso, nosotros hablamos para la formación de nuestro planeta concretamente de *atibúna*, refiriéndonos a la formación de la Vía Láctea. De allí, de esa vía sagrada, de ese camino sagrado del conjunto, de las estrellas, siguieron su curso los otros planetas; pero el guía especial era nuestro gran Padre el Sol.

El Sol para nosotros en ese momento era un conjunto de energía que estaba protegido de una serie de como especie de espejos; pero que el sol le tocó en millones de años romper esos espejos para que finalmente diera lugar a nueve planetas, de acuerdo a como nuestros mamos lo hablan. Por eso cuando hablamos nosotros los mamos de nueve no es nada caprichoso; casi todo lo que nosotros mantenemos en la Sierra, en nuestros rituales, en nuestras palabras, en nuestros signos, se compone de nueve. Nuestro cuerpo mismo interno tiene nueve aspectos especiales, nuestra capacidad de tacto, externamente también se compone de nueve, y nuestro cuadro cosmogónico, se compone de nueve. Y hablan con relación a la manifestación de los planetas, si yo le hablara de millones de años, nuestros

mamos le estarían hablando de aproximadamente de mil ochocientos millones de años; la primera manifestación para nosotros ser pensamiento del planeta. Por eso conjugamos el pensamiento como vivencia, más no el tiempo; porque el tiempo para nosotros ha sido una conjugación de los hermanos menores para confundirnos. Más bien nuestras vivencias nos consagran a esa misma eternidad.

Entonces yo hablaba hace poco con un amigo y le decía: “nuestras primeras etapas ocurrieron en nueve etapas de hielos y esas nueve etapas y deshielos que sufrió nuestro planeta, la estamos pasando en este momento”. Pero me decía: “y esas etapas de hielo ¿cómo las pasaron?” Sencillamente que cuando el planeta estaba congelado, allí se fueron descubriendo, despejando las primeras montañas y esas montañas daban signo de que ya había algunos seres aquí, especialmente los moluscos, los caracoles, que hacían parte de nuestra vivencia del conocimiento para reflexionar en lo que teníamos en la inmensidad, en la eternidad. Por eso cada signo de las estrellas en el firmamento es un signo de seres vivos en la tierra. Cada signo de estrellas en el firmamento es el signo de una manifestación de la forma como nuestras nubes forman el vestido para la tierra. De ahí que las nubes son nuestros guías; cada nube de acuerdo a su manifestación nos da también la orientación, cómo está manifestándose la energía en nuestros planetas. Por eso hablan sencillamente nuestros mamos, que hubo algunos planetas más próximos a la tierra que tuvieron seres vivientes pero que por estar más próximos al sol, las radiaciones fueron más fuertes y ellos murieron en una inamisión profunda, de calor profundo del fuego y se extinguieron y que nosotros estamos solamente en una etapa intermedia y que por eso somos los únicos seres vivientes dentro de eso que nosotros llamamos el pensamiento de vida y que nosotros lo revivimos con la línea sabia, con la línea negra, lo vivimos con el pensamiento de mantener las cosas en su máxima identidad con nuestro interno, para no profanarlo, para no violarlo, para que ellos hagan parte de nuestra integridad.

De ahí que cada signo que existe en el firmamento de acuerdo a la orientación del sol, que es el que nos da las máximas orientaciones para tener un conocimiento o una simbología; nos lo dan desde la tierra. Pero antes de llegar a la tierra nos hablan nuestros viejos que existían para el sol cuatro lunas especiales, esas lunas nosotros las definimos como si fueran mujeres y el sol era el símbolo máximo del hombre.

Pero que una vez nuestro Gran Padre *Serancua*, al lado de su hermano *Serancua* (cuando yo hablo de *Serancua* me estoy refiriendo a la energía que se le iba a dar a la tierra para que aquí tuviera la capacidad de existir seres vivientes llámense plantas, animales, llámense seres humanos, en fin... todo eso lo iba a regir nuestro Gran Padre *Serancua*). Pero había una fuerza superior que iba a regir la eternidad y ese se llama *Cacacarecucui*. Entonces se refería al confín de la eternidad en el infinito donde ya el sol no tuviera proyección ¿Ustedes pueden imaginarse donde ya el sol no alcanza ni siquiera su luz? Entonces ellos, nuestros hermanos, nuestros mayores hablan de que el mismo sol se encarga de que a través de las nubes y a través de los cambios que se fueran recogiendo dos polos especiales, dos puntos especiales: los *sacruiba* y los *canteruiba, tariban cruiba* Es decir que nosotros tomamos como referencia la línea del polo norte y del polo sur como si fuera el polo norte nuestra cabeza y el polo sur nuestros pies. Y de esa manera, *cacarbaiucu* que estaba orientado hacia la salida del sol y *catsecuico* que estaba ubicado hacia la parte occidental era el opuesto del sol.

Tomábamos como referencia ese aspecto para observar con vivencia todo lo que nosotros podíamos tener. Entonces no se nos es extraño observar las estrellas o los *viracuocu* (como hablamos nosotros) para que ellos también mantengan permanentemente una comunicación con nuestro juego de pensamiento en la tierra para nuestra supervivencia. Por eso, nosotros tenemos un respeto íntimo, un respeto muy profundo, muy sagrado a nuestro firmamento ya que ella hace parte de nuestro casco sagrado, nuestra casa sagrada, nuestra casa cosmogónica.

Así, nos los han enseñado nuestros viejos. Por eso cuando nuestra madre la tierra tiene la primera semblanza para manifestar a los seres humanos el sol le dio el color a las razas humanas. Y su primera etapa fue primeramente pasar por la edad de los indígenas. Todas las razas; pero unas de pronto más avasalladoras que otras, más aceleradas que otras, perdieron su estatus de mamó, su estatus de indígenas, de vivencia de pensamiento y empezaron a confundirse. Y una vez se produce esa confusión, se confunde también el pensamiento viviente y empiezan a hacer una mezcla, a hacer una mezcla de pensamiento

que los confunde con las cosas científicas para nosotros, pero que podía significar para la humanidad mucho desarrollo pero para nosotros los indígenas significa autodestrucción.

Por eso permanentemente en nuestra reflexión nosotros estamos pagando el precio sagrado de todo lo que destruyen y de ahí nuestras ofrendas sagradas al cosmos, a las estrellas, al sol a la luna, a todo cuanto existe. Y ellos nos van dando el signo de todo lo que va ocurriendo aquí en el planeta.

Pero antes de eso quiero referirme de que los *viracopus*, en sí, o sea el conjunto de las estrellas en sí. No solamente se limitan a formar equilibrio en la tierra, sino que ellos tienen influencia también directa sobre todo los seres que existen. Y la primera influencia que nosotros recibimos de ella, fue exactamente de las diferentes aguas que nosotros clasificamos como espejos de aguas sagradas para que esos espejos de agua sirvieran también como estrellas aquí en la tierra y a su vez se reflejaran en el firmamento. Eso es lo que nos da a nosotros también hablar de los *yicuruma*, *yi* es sol y *curuma* es poder del sol. Y hablamos también de los *yicuruma*, hablando del poder del agua de las cosas gaseosas y líquidas que se forman en el firmamento como un complemento entre el firmamento y la tierra. Por eso nada de lo que existe aquí nos sobra. Al contrario, hay que preservarlo, hay que mantenerlo en ese juego sagrado.

Es algo así como si hubiera permanentemente en nuestro pensamiento un matrimonio entre el cielo y la tierra. Y que producto de ese matrimonio resulta el signo, la tierra como nuestra madre y el firmamento de la parte espacial como si fuera nuestro padre. Así lo hemos identificado desde nuestro principio. Y si ya lo aplicamos a la vida práctica; nosotros tomamos por ejemplo nuestras madres en el estado de embarazo como un mundo pequeño en su estómago, rodeado de mucha agua. Rodeado de diversidad de fuentes de río, conformados por las arterias, las venas. Y a su vez, alimentado por un cordón común: el cordón umbilical. Ese sería el signo número uno en nuestra vivencia para poder interpretar nuestra cosmogonía.

Pero una vez que ya ese ser, ese niño crece, él sigue retroalimentándose de todo cuanto existe. Por eso ese cordón sagrado debe ser de vivencia para poder saborear nuestra vida.

Por eso el signo lo asignamos a la boca como primer lugar. Nuestras dos fosas nasales para equilibrar las cosas buenas del medio ambiente. Nuestro *cucue*, como los caracoles, el conjunto de caracoles de música sagrada, de música sentida para interpretar nuestro interno y así poder percibir, sensibilizar las cosas más eternas de todo lo que somos capaces de observar. Nuestros ojos como los paneles que recibimos el mensaje del conjunto de la energía solar. Y los desechos que eliminamos a través de los fluidos líquidos y de todo lo que consumimos, lo hacemos a través de un órgano el urinario, y las materias fecales finalmente. Si nosotros contamos así nomás son nueve: siete en nuestro casco de vivencia de la cabeza y dos hacia la parte opuesta, son nueve.

Pero cuando nosotros ponemos la frente hacia la parte norte y extendemos nuestros brazos y extendemos nuestras piernas hacia lo más ancho, es lo que mantiene nuestro equilibrio en permanente movimiento. Eso es lo que nosotros llamamos *cansiyenina*, *cansinayurigra*. Es decir que alrededor de nosotros hay como especie de un magnetismo que a través de la energía del mismo movimiento de los astros y de nuestra madre la tierra hace que nos mantengamos aquí en equilibrio. Eso nos lo han venido contando nuestros viejos para poder tener un respeto de sabiduría profunda hacia todo lo que observamos. Por eso nuestros viejos nos enseñan a abrazar las rocas a abrazar los árboles... a hacer un ritual de nuestros grandes ríos y de nuestras grandes montañas y de nuestros grandes hermanos sabedores de este continente que lo conforman las tribus indígenas.

Cuando hablamos de nuestros hermanos menores, es que ellos a través de la imposición de la razón, aun pensamos que todavía les falta pensar, porque si nosotros pudiéramos hablar del significado de cada una de las estrellas como lo hacemos los mamós, podríamos durar meses aquí hablando de eso. Y lo haríamos a través del mensaje del *ayu*, a través del mensaje de la coca. Y lo haríamos a través e otros alimentos sagrados que nuestros hermanos indígenas aun mantienen en sus comunidades. Eso es lo que nos hace sentir un sabor por la vida.

Entonces yo aquí me estoy preguntando. Si nuestros hermanos menores sintieran el valor sagrado de abrazar un árbol, de sentir una reflexión profunda por las montañas, yo creo que no habría necesidad de matarnos; al contrario, sentiríamos el valor sagrado de existir

porque los últimos que quedamos en este planeta somos nosotros. Si ponemos en consideración la edad de nuestra madre la tierra que le calculamos 1.800 millones de años y nosotros los indígenas para ser indígenas unos 70.000 años y escasamente no alcanzamos ni 100 años, nosotros verdaderamente somos unos niños todos.

Pero yo los invito a ustedes a que esos niños que estamos formando para el futuro, le demos un vuelco a nuestra verdadera historia como nosotros los mamós lo interpretamos. Y que todo el pensamiento de la razón que nos vienen imponiendo sirva más bien de un complemento. Porque yo sé que aquí en este casco donde estamos reunidos, no es suficiente para nosotros charlar; diferente sería si lo hiciéramos en un campo donde nosotros tuviéramos oportunidad de intercambiar nuestro conocimiento, nuestro pensamiento.

Por eso nosotros siempre hemos pensado que el mundo como lo interpretan nuestros hermanos menores no es el verdadero, es el pensamiento de la razón de la confusión. Es el pensamiento de nuestra autodestrucción. Por eso cada mensaje nuestro va enmendado como una referencia de reflexionar para pagar. Pagar contribuciones sagradas a nuestra tierra.

Estamos en este momento en una campaña por hacer un abono sagrado a nuestra tierra y hemos encargado a diferentes hermanos menores, traernos arena y tierra de todo el continente, para volver a consagrar nuestra tierra hacia la vivencia futura de nuestros niños que son los encargados de abrir el espacio a ese nuevo sol que queremos ver. No queremos ver ese firmamento manchado y no queremos ver ese firmamento lleno de luz. A eso es que hemos venido y estamos invitando en esta minga sagrada. Invitamos a reflexionar, a mantener un comportamiento más íntimo, más profundo, más sabio, más de salud y más de conocimiento de preservar todo lo que observamos, todo lo que tenemos, todo lo que percibimos y no olvidar que cada elemento por muy ínfimo insignificante que esté en la tierra es sagrado, y ese signo que está aquí en la tierra tiene un signo sagrado también en el infinito conjunto de comunidades de estrellas. Así debemos mirar nuestro casco sagrado para seguir saboreando lo que significa vivir en este planeta.

Habrán cosas que nosotros nos limitamos no practicar como serían los *aungo*. El *aungo* es por ejemplo mantener alerta nuestro interno, a través de lo que ustedes conocen como el alma, pero para nosotros es mucho más profundo que el alma, porque el alma de nuestra vivencia está manifiesto en ese sin número de fuerzas, de energía que nos rodea. Y en un ejercicio práctico yo podría invitar a muchos de mis hermanos a la Sierra y seríamos capaces de hacer muchas cosas prácticas para que el mensaje sea mucho más profundo.

Cada camino de las estrellas, de acuerdo a la orientación de nuestro gran padre el sol tiene un encargo especial para nosotros. Por eso en nuestro cuadro cosmogónico que es un cuadro bastante difícil para interpretarlo en esta noche, yo solamente les voy a mostrar cómo lo diseñamos.

En este cuadro pueden ustedes observar en la parte central como una especie de monacho. Ese Mónico que está en la mitad está rodeado de tres círculos. El primer círculo interno donde está el monacho es nuestro planeta tierra, *Séinequen*, el segundo círculo está simbolizando el universo. En ese conjunto de universo están incluidos los nueve planetas. Si ustedes cuentan las bolas desde la parte inferior hasta la parte superior, pueden contar nueve. Y cada uno de esos signos es uno de nuestros planetas. En la parte donde está el círculo interno y lo que bordea el signo que está interno, es como si fuera el pantalón que nosotros usamos y la parte de arriba es nuestro camión blanco que usamos. Y está indicando que esa es la línea sagrada, la línea de pensamiento, queriéndonos así enseñar

nuestros viejos que nosotros tenemos que tener una visión terrenal, una visión universal y una visión hacia el infinito.

Luego, están sin nada las cuatro tribus sagradas en el círculo interno, que se refieren a los kogui, a los wiwa, a los kankuamas y a nosotros los arhuacos. Entonces mantenemos siempre una vida cíclica. Pero si mantenemos el mismo cuadro en la parte inferior aquí en este primer signo, dice que es el dueño de los temperón, hablamos de los kamatsa, que tiene que ver mucho de la influencia solar, en consideración a los cambios que se dan dentro del mar que es donde está el monacho y la parte negra que es el conjunto de agua. Que entre otras cosas, de acuerdo a nuestra vivencias y nuestro conocimiento, no le deberíamos llamar planeta tierra sino planeta agua de acuerdo a nuestro pensamiento. Porque el agua para nosotros es nuestra vida.

Y a su vez ven como una especie de triángulos invertidos. Esos triángulos invertidos que se ven son para nosotros los polos y la cintura hace parte de la mitad del centro donde se despliegan la parte de la mitad como unas antenas. Es exactamente la *suratmina*, o sea los templos sagrados de nosotros en la Sierra, simbolizando que esas antenas deben estar expresamente comunicadas con la parte espacial.

Nosotros de acuerdo a nuestro conocimiento estamos solamente en esta parte y la razón de nuestros hermanos menores está por aquí en esta parte, se ven como unas vibraciones, indicando que es la era de la cibernética. Entonces para ellos tener conocimiento, para llegar hasta acá, hasta la parte espacial, todavía tienen un recorrido muy largo. Nosotros alrededor de esta línea, es donde mantenemos 56 montículos que rodean la Sierra Nevada de Santa Marta y cada montículo - lugar de esos donde se hacen las ofrendas sagradas- es lo que tiene relación directa con la parte que debe mantener en equilibrio de nuestro planeta en consideración al gran casco solar. Eso lo hemos venido manteniendo aun; aunque nuestro territorio está violado, está profanado por muchos invasores, por propietarios, siempre nos ha sido difícil hacer las ofrendas que nosotros necesitamos para mantener nuestro equilibrio pero lo hemos logrado. Nos han dado los permisos los propietarios de las fincas, que eso es lo que nosotros mantenemos para poder lograr que el pensamiento de

mamo se mantenga y no cambie su ritmo de pensar. Entonces a eso es que yo quiero invitarlos esta noche.

### 3.2 RITUAL DE CREACIÓN UITOTO: ISAÍAS ROMÁN

(Introducción en lengua)

O sea la nada, es un tiempo que a veces muchos lo entienden que es lo vacío. Para nosotros es un tiempo donde está todas las esencias en un solo punto quieto. Para nosotros es la fuerza como el alma del poder del Padre Creador, es el alimento de él. Ese tiempo nadie lo conoce sino él. Ahí todavía no empezaba la vida todavía. Entonces *jade jadegui*, nosotros decimos; la palabra “ja” significa antes “a” significa lo miedoso o, lo temido, lo fuerte y entonces la palabra “jade” significa que está allí.

Entonces ya existía ese *tal najadegui* cuando se dice *jadegui* mucha gente lo entiende por aire. Entonces el *tal najadegui* es la fuerza, es un aire de poder de aliento. A eso es que se llama *jadegui* no estamos hablando de este aire que respiramos. Entonces allí está la fuerza también del chamán, el chamán busca. Toda persona que pueda volar por el bien o pueda volar por el mal, desde allí están todas las cosas guardadas en forma de claves, de señas. Lo único que no había era movimiento.

Entonces para hacernos entender nuestros ancianos maestros, ya nos narran ahí el *comulla jadeguyi*. Cuando aparece ese *comulla jadeguyi* empieza la vida. Que significa aire de aliento de fuerza, de empezar la vida. Entonces el Padre Creador ahí los ancianos los comparan a veces con la larva de una aveja.

*Igujeje* ya es el otro tiempo. *Igujeje* no se sabe cuánto tiempo estaba quieto pero ya la vida empezaba. Y luego después de ese tiempo, ya el tercer tiempo *nenagrifide* ya empieza a haber movimiento, ya empieza la vibración; el cuerpo esparcido, la palabra esparcida, comienza a recogerse, la esencia esparcida comienza a recogerse. Ahí es donde nuestros ancianos nos dicen *nuyenomaye no idirote* .

Entonces ahí es donde muchas veces también nos equivocamos ¿Cuántos nombres va a tener el Padre Creador? Y ahí es donde nosotros vivimos peleando. En nosotros, la tradición nuestra se entiende muy bien. Aquí en el cuarto ya hay más movimiento, ya *imerfuide*. En *imerfuide* ya todo era un sueño, aire de esa fuerza jaguide y en sueño; ya él veía las cosas.

Entonces ahí fue que el padre toma el nombre: Padre Sostenedor de las cosas. Y entonces en ese vacío él se sostenía en un hilo que se llama *mosi ragüel* en ese hilo él se sostenía. Entonces desde allí es que nosotros hablamos de tejido de la palabra, desde ese hilo que el Padre Creador ya comienza a sostenerse en ese vacío.

Y siguió soñando, siguió el aire de poder siguió soñando y ensoñando. Ese es el paso que hoy en día hablamos mucho del *yajé*, que el ambil del monte, que el tabaco. Es que una persona tiene que conocer esos principios, para poder embriagarse en el poder y en el saber dulcemente. Porque acá ahora el Padre Creador para poder tener ese sueño, esa fuerza, ensueño, para que él pueda tener la revelación él comienza a embriagarse en el poder y en el saber dulcemente.

Un espíritu en él mismo era el que lo guiaba. Entonces comienza a descubrir, comienzan los movimientos, comienza la creación, de su Maloka (así nosotros lo denominamos). Entonces ya es *vico*. Cuando se dice *vico* es como maloka, como una totuma, como una vasija.

Dentro de eso el Padre Creador estaba muy cargado de energía. Por esa razón que ahora en la creación va a ser la transformación. Porque El como Dios él mismo es El. El calor de los calores y El mismo es el frío de los fríos. El mismo es el dulce de los dulces, El mismo es el veneno de los venenos. El mismo es lo sólido , El mismo es lo líquido. El mismo es tristeza, El es alegría. El es el Todo. Por esa razón que ahora El tiene que buscar en su creación la forma de purificar.

Entonces... ya en su sueño y ensueño ese aire des fuerza, aire de poder, ya él mismo descubrió todo y él mismo se dio ánimo: Yo tengo verlo en una realidad así materializado,

yo tengo que hacer amanecer esto *momantacuiyecue* eso es lo que él pronunció *coutocuecue* yo tengo que hacerlo, mirarlo, tengo que sentirlo. Porque todo era, o sea, no había cosa material.

Entonces, comienza a descenderse por ese hilo. Y en otra forma de hablar él era una columna *hilari fiamnami*. Desde ahí nace los estantillos de la maloka, él era el estantillo de una maloka en ese momento. Entonces ese *hilari* no tenía compañera. Entonces aparece otra *vasija* que se llama *mogorai* que significa la Madre. Entonces el cuerpo de él en otra forma de hablar, estaba lleno de fuerza y del poder del *yajé*. La palabra *yajé* en nuestra tradición significa el espermatozoide, la esperma. Lo que él llama, lo que él mismo nos implantó en nuestro cuerpo para tener nuestros hijos. Pero él ya hizo ese paso allá.

Y entonces, pero la esperma de él era muy fuerte, era muchas clases de esencia y poder que él lo tenía que purificar. Y entonces una vez él ya se purificó, lo derrama en esa vasija; la mujer lo transforma, la vasija significa la mujer o la madre. Entonces nace el hijo, ya antes, el hijo del creador. Y como símbolo del cordón umbilical de este hijo lo dejó guardado en esa fuerza, en ese sueño que con el tiempo cuando va a crear esta tierra él lo va a crear como el *yajé*.

Entonces él siguió creando todo lo que se aparece. Entonces solamente en ese momento, el que más ganaba, o sea, como fuera dentro de un globo, los dos colores azul y verde. Por esa razón que nosotros los uitoto decimos *mogoroico*, si se decía *mogoroico*, mal hablado. *mogo* significa que coge los dos colores, azul y verde. Entonces eso se separó con el tiempo. El azul arriba y el verde acá. Entonces ya se dice *mocoredé*, como el azul del cielo, *mocoredé* como las plantas. O sea como la hoja de las plantas. Entonces ya los dos colores casi muy parecidos. Pero como qué, como las plantas. Cómo qué como el azul del cielo, entonces ya se conoce más.

La creación es muy extensa. Los cuarenta años que yo viví preguntando, a mi padre, a mi abuelo, y cosas y siempre me contaban y yo hasta ahora nunca he podido todavía complementar sobre la creación porque es muy grande. Según la tradición como mi abuelo y mi padre me han instruido, de ahí sacan una palabra de consejo: Nadie puede hacer lo que

le da la gana, siendo el padre creador nunca hizo lo que le dio la gana, sino según en su sueño de revelación lo que él veía él lo tenía que transformar.

Entonces aparece allá también crea en la maloka de el nosotros decimos los *bacac-urucui*. Quedaron con el nombre *bacaturucui*. Porque violaron la ley de él, todos eran dioses. Baca significa lo prohibido, lo que uno no puede hacer. Entonces después se fue descendiendo. Vamos a saltar, aquí estamos saltando, voy a saltar mucho. Vamos a hablar sobre la Tierra. La Tierra él comienza a construirlo, se le desbarata. Comienza a pensar ¿por qué se me desbarata? Y encuentra, volvió otra vez construyó, también se desbarató. Algo falta... entonces comienza en su pensamiento a recoger esa esencia de poder con ese soplo de fuerza, de aliento, ese aire, nosotros decimos *jadeyi* porque nosotros podemos estar oyendo pero no saber nada. Nosotros cuando hablamos de aire de ese aire del Padre Creador es una fuerza que hablamos. Sopla... claro... la tierra era un bebé. Necesitaba leche *e ijigodoga*.

Aquí en esa parte de la creación de la tierra. Aquí está la carrera de la cerámica. O sea con ese pensamiento nosotros trabajamos, construimos la cerámica, por esa razón que la cerámica lleva leche de un árbol, lleva una cáscara de un árbol que nosotros decimos *jiñona*. Este *jiñona* es un árbol, que si usted lo quema el árbol completo el tronco adentro se puede volver cenizas o carbón, pero la cáscara no, la cáscara queda tiesas y entre más la queme queda tiesa. Solamente se desmorona y se mezcla con el barro. Entonces, eso significa los metales. Los metales no nacieron así nomás porque Dios quiso... “ah!!! Que salgan los metales” no. Le costó porque era que se agrietaba la tierra, porque no tenía el punto sustancioso, jugoso, no sé como explicarlo, bueno...

Entonces *maracunajagua*, la baba, *maracua* es una baba o un cristal. Entonces simbolizó que él alimentó el mundo de diferentes también esencias. Así si, ya se sostuvo el mundo. Ya no le pasó nada. *Nareide* nosotros decimos pongamos una fruta jugosa. Entonces dio en el punto pa' que la tierra no se reseca. Porque sabemos que la mayor parte de la tierra es pura agua. Si Dios no pusiera esa esencia, el agua podía ir carcomiendo la tierra y quedaba otra vez agua. Entonces la parte *nareide* eso es lo que él puso como un punto a la tierra.

Entonces ya *mojira guayere mojiraga* él le sopló un aire de sostener que se llama *mojira guayere*. Entonces se pudo sostener la tierra. En la cual él se para sobre la tierra, sostenido de su hilo de poder. Con la punta de sus dedos de los pies lo ensaya, haber si le aguanta. Le aguantó. En la cual, se fue soltándose y quedó parado. Uhhhh!!!...dijo, que bueno.

Al quedar parado él mismo dio gracias a su trabajo. *Dugude!!!* el padre Creador se arrodilla en la tierra. Esa es la parte que en la adoración el hombre blanco lo recibe. *Afemerai nade*, luego después de arrodillarse, se sienta en esta posición. Por eso es que nosotros los indígenas nos sentamos en esta posición para orar para todo. Primero se arrodilló. Después cogió esta posición. Que bueno!! Entonces aquí vamos a saltar muchas cosas porque una hora y cuarenta y cinco minutos que no es mucho... estoy habiendo todo lo posible de narrar.

La vida ya comienza a aparecer a contagiarse. Entonces *jamoirabi. Janaicomoqui, jamaicama*. Al Padre Creador algo lo quería como confundir, lo sopla y aparece un arbusto mágico que se llama *jánacoma* cuando aparece ese materializado el Padre Creador se alegra “Oh!!!! Mal no existe, enfermedades no hay No existe la muerte. Todo es un bien”.

El Padre Creador comienza a ver ya lo que va a suceder. Lo que ustedes acá no sé cómo lo definirán... “futuro” no sé como es que le dicen. Pero entonces él ya lo vio todo. Él vio lo que hoy en día dicen, cómo es que se llama esa enfermedad que se come los huesos? Osteoporosis. No sé como es que le dicen... El ya lo vio en su visión. En su visión ya miró eso y entonces un espíritu le decía “transforme lo que acabas de ver”. Y el Padre Creador sopla y aparece el árbol, *calcoi* y en seguida sopla y le puso el gusano llamada *carcoma*. Ese es el árbol que quedó ya transformado materializado.

Entonces él dice: “Enfermedades no hay, el mal no existe todo es el bien”. El Padre Creador en su sueño, en su visión alcanza a ver la hemorragia. Entonces el espíritu en él también le hablaba: “transforme lo que ve”. Sopla, aparece esa que venden, o vendo o vendemos nosotros los indígenas, en artesanía roja que le dicen “granadilla palo sangre”. *Quiritomana jiri majina moride* Aparece eso. Pero la visión no se le quitaba.

Sopla, aparece *endeoque*, en tarántula y *endeoque* en forma de avispa también. Pero la visión todavía le quedaba. Sopla *yiconadicona* un árbol, que es un árbol de sangre pero ya no sé cómo explicarlo, bueno dejémoslo....

Y sopla *quiritinocuibéteno* granadillo que ya tienen vetas entre rojo y amarillo. Entonces se pierde esa visión. Entonces él sacó varias cosas de eso. O sea mal no existe, enfermedades no hay todo es un bien. Cada vez él se alegraba de su creación.

*Aquirijona guaniaide guatinodedideno*.... Hay algo que el Padre Creador sintió que decía “muérate, para qué vida?” Entonces el espíritu en él le decía “transformame esto en algo”. El sopla y aparece un lorito pequeño de varios colores que es *tuisi* cuando él sopla eso, aparece ese pájaro todo, él decía “no, mal no existe, enfermedades no hay todo es un bien”.

El Padre Creador ya vio los problemas también *nomarijai cura jianituba nicanca*. Él vio todas las cosas de ese problema. Entonces el espíritu en él le decía “transforme lo que acaba de ver”. Lo sopla y aparece un árbol que nosotros le decimos *icuical*, por allá en el Amazonas los colonos le dicen *guansoco* o *juansoco* no sé cómo es que le dicen, *icuical* y sopla un pescadito en forma de cucha tiene un casquito que bota leche por la espalda que también se llama *icuical*. Ahí transformó las cosas de esos problemas. Entonces él decía “no, mal no existe, enfermedades no hay, todo es un bien”.

El Padre Creador miró la gripa en su visión y entonces *jaiboriñoma, mori*. El Padre Creador ve esa gripa u lo transforma en un árbol llamado árbol gripa que nosotros decimos *boricuai*. Pero la gripa en lo que vio en la visión todavía se alcanzaba a ver poquito, no lo pudo quitar del todo.

Sopla y aparece una babosa que nosotros decimos *boicuiife* y desapareció la visión que él tenía. “Oh!!!! Que bueno. Mal no existe enfermedades no hay”. Comienza en esa forma este que estoy acabando de hablar, es que después va a quedar en nosotros como código del uso de la naturaleza, como código de trabajo. Cómo debemos deforestar para nuestras chagras. Cuando se pierda, cuando algún día nadie va a trabajar con este código, entonces

nos acabaremos. Porque todas estas cosas que el transformó , pueden dar la vuelta en forma al revés, nosotros decimos. O sea da la vuelta, así decimos nosotros.

El Padre Creador ve la tristeza *momaijujui guitino*. Esa tristeza él cogió y lo transformó en un pájaro, parece gallineta de monte pero la más chiquita. Entonces cuando se formó ese pájaro él dijo “mal no existe, enfermedades no hay, todo es un bien”.

El Padre Creador miró ya el llanto, el llorar *momaniguai naitigueme*. El Padre Creador ve en su visión ese llanto y un espíritu en él dice, “transforme lo que acaba de ver”. Lo sopla, aparece un árbol llamado *guiyuagui*, cuando aparece *guiyuagui* ya no aparece ese llanto. “Oh!!! que bien, enfermedades no hay mal no existe”. Cada vez él se iba alegrando de su creación.

Entonces cuántos objetos se nombran en esto? Piedras, animales, cosas. Si? Es por esa razón que cuando uno se mete a estudiar las plantas botánicas descubre piedras curativas, barro curativo, cada uno con su esencia, con su sabor, su olor y cada animal de su creación qué esencia tiene. Pongamos vamos a hablar, algunos creo que conocen de un animal que voy a comparar como la boruga. Que nosotros le decimos *imeme* ese es un animal cuadrípedo nocturno, es un roedor. A veces yo le he preguntado a mi misma gente en mi misma tribu, qué significa la boruga? Todo el mundo le dice *ume*. Pues si ese nombre todo el mundo lo sabe *ume*. Pero de qué esencia es creado? Tiene esencia de *ume* significa *umerede* que viene de la esencia *muicena*, muicena es como una familia de cacao que nosotros sembramos. Tiene esencia de maní, tiene esencia de fuego, tiene esencia de ají árbol. No ají del que comemos nosotros, sino árbol que se llama *jijiri coferai*, para él poder ver de noche como de día. Tiene poder de *icogui* para él poder ver de noche, él tiene poder de *icoguibeda*, para él poder ver de noche. Por esa razón él anda de noche sin problema.

Entonces desde ahí es que nosotros descubrimos que el estudio de esto no necesitamos velocidad. Necesitamos es frenar nuestro pensamiento que anda en carreras. Nuestro pensamiento anda veloz. Nosotros decimos frenar. *Comicue nijiruega*. Entonces, aquí hay otra cosa que a veces en mi tribu también le pregunto. Qué es *comecui*, *comocui* es la fuerza del poder no es el corazón. EL corazón músculo se llama *comecui icui*.

Allá ese vacío, que nosotros decíamos hace rato, ese primer pensamiento, allá en la nada... ese es el corazón verdadero. Allá está toda la fuerza. *Comecui* significa la parte central, la parte de de este maloka blanca donde estamos es allá o puede ser acá el centro del piso. Por algo, nosotros la humanidad, para defender esta palabra no está en el centro está en el músculo del corazón. Entonces ese pensamiento nosotros lo tenemos que recoger recibido aquí en la parte central entre el esternón, aquí esa es la puerta. Aquí en el esternón hay que frenar las cosas, medir cuánto pesa, pasarlo al corazón para que el corazón lo suelte por acá, por la boca. Cuando no tenemos esa balanza entonces explotamos y entonces comenzamos a pensar y después nos arrepentimos... Ah!!!! Que disculpe. En mi tradición nosotros por eso no existen las disculpas. Eso no se hace. Uno nunca comete un error para después arrepentirse. No, por esa razón el reglamento dice “eso no se hace”. Porque si no se queda todos los días diciendo disculpe, disculpe, disculpe.

Entonces el Padre Creador ve el que a veces decimos como dolor de espalda o dolor de cintura terrible *nomairi jie* .... Entonces ese visión que tuvo de algo que la amarra así, que produce dolor de cintura. Él lo sopla y aparece el cienpies. Sopla también hay un bejuco que nosotros decimos también cienpies, que agarra un árbol, se parece mucho al cienpies animal. Entonces al transformarlo, al materializarlo él quedó contento y dijo “no, mal no existe, enfermedades no hay, todo es un bien”.

El Padre Creador ve también la diarrea y el espíritu en él le dijo: “transforme lo que ves”. Entonces lo transformó en un pajarito. O sea que desde allí también da códigos de la oración. Que digamos, esta palabra que hablamos hoy en día por eso es que muchas veces no se obedece cuando oramos o sea, porque no sabemos orar. Por que él mismo lo dice vea: “el que denominan como mal no le tiene miedo a las palabras que ustedes hablan, esas palabras le sirven después a ustedes. Solamente obedece mi palabra. Si ustedes quieren enterarse de muchas cosas, solamente imítenme, hablen en mi nombre. Hable, vaya transformando saque para allá todo lo que ustedes vayan sintiendo como males”.

Entonces enfermedades no existen, mal no existe. Por eso es que nosotros hablamos de adivinanza. Todo es una adivinanza. Es cuando el Padre Creador dice “Bueno te pongo esta

adivinanza, adivine si usted adivina se libera, si no se adivina, pues le cuesta la vida”. Y resulta que él nos pone, la tradición nuestra dice que es un poder grande que el Padre Creador nos pone. él nos lo da, no lo regala. Cuando nosotros adivinamos queda como el poder en uno. Cuando no lo adivinamos entonces ese poder queda atorado en uno y entonces se vuelve como una enfermedad.

Entonces el Padre Creador ve también una lanza que chuza, o son dardos invisibles que a veces sentimos como un chuzón en nuestro cuerpo. El Padre Creador esa lanza o ese dardo lo transforma *fimori* es una planta, bueno otros le dicen caña agria, *ficouca*, el bambú, *fucofui* la sanguijuela. Entonces de eso él hizo tres creaciones en su soplo, Por eso dijo “mal no existe, enfermedades no hay, todo es un bien”.

El Padre Creador miró en su visión lo que hoy en día hablamos de las -yo le he oído por allá al hombre blanco hablar- de las nauseas. *Jaimono gurui tutui* Esa parte, las nauseas que el miró lo convirtió en un bejuco barbasco de monte. No el barbasco que nosotros sembramos, no. El barbasco de monte es un bejuco. Entonces allá quedó materializado. El dijo “mal no existe, enfermedades no hay todo es un bien”.

Entonces voy a cerrar esta parte para hablar de otro pedacito. *Jamoi majuiqui...* Entonces yo estoy cerrando esta parte ya. Porque cuando no se cierra nosotros decimos es malo. Por eso es que nosotros hablamos del canasto, el que sabe tejer canastos tiene que saber empezar y saber darle el borde. Entonces, en ese momento el Padre Creador es *Moma Buinaina* no más. Así es el nombre de él. Ahora aquí es que aquí el va a coger el título mayor. Algo lo bloqueó a él. Eso nos pasa a veces a nosotros también. Si, como todo nos sale bien, todo nos sale bien y cuando menos piensa a veces nos estrellamos. Entonces el Padre Creador como todo lo iba creando, todo lo iba creando entonces, quedó bloqueado, lo que el hombre blanco a veces dice “en la puerta del horno... se quema el pan”, casi terminando su creación quedó bloqueado.

Pero él estaba bien, lo único que no tenía cómo coger camino pero estaba bien. Entonces miró *fiteya* quedar bloqueado. Entonces con la misma palabra él se sentó, pasó por encima de eso. Saca esa, ese bloqueo lo transforma en *cillanue* es una palma que tiene púas.

Aparece esa palma, él queda liberado y ahí entonces dice *Moma fiyebuinaina*. Allí es donde él coge ya, Padre todo poderoso omnipotente, fuera de él ya nadie puede más. Nosotros decimos, o sea, por eso que siempre decimos, nada uno pierde, cualquier cosa que sucede es ganar, porque ahí es donde él ganó. no cualquier cosa que sucede yo paso por encima, yo soy el que controlo todo. Ahí es donde él toma ese nombre *Moma fiyebuinaina* fuera de él nadie puede pasar.

O sea, en estos movimientos, toda la creación, todo era oscuro. Ya la vida existía a veces, para hacerle entender a los blancos yo les cuadro el reloj y les digo, “vea, de seis a siete es un siglo, de siete a ocho es otro siglo de ocho a nueve.. así, sucesivamente a diez...” Y “*Moma fiyebuinaina*” fue creado como de doce a una de la mañana pero de ese tiempo, no es el tiempo del reloj, de hoy en día. Y la creación nuestra del humano, nosotros decimos, ese ya es hijo de la luz. Ahora ya, nosotros decimos, hablamos de horas, de seis a siete de la noche es un siglo de ocho a nueve, o sea, así todo, hasta llegar al amanecer porque nosotros decimos, rituales de alba, cantos de alba, porque algún día tenía que aparecer la luz.

Entonces el Padre Creador, esta gente, los primeros que él creó, siguieron interrumpiendo su creación; dañándolo todo. Donde el Padre Creador decía esto es vida, ellos decían esto es muerte. Donde el padre decía esto es luz ellos decían esto es veneno. O sea, contrariando todo. Entonces de ahí es que comienza lo opuesto también. Que hasta hoy en día, estamos sintiendo lo opuesto. Entonces él pone por esa razón la luz que es el sol *hitoma*; *hito* significa hijo, la palabra *ma* significa fuerza. Entonces esta palabra significa el sol. El puso eso. Para que él se pudiera traspasar todo, que esa luz traspasara el corazón del mundo, el corazón del árbol, corazón de piedra, corazón del agua, todo. Entonces lo puso *ioq'hitoma* le dio más energía. Ahí pudo descubrir, ya ello primero separó, los primeros dioses que él creó, o sea que eran rebeldes, los separó ya.

Entonces vamos a llegar a la parte humana. La vida a parece de muchas formas. Acá yo le he oído a muchos compañeros, amigos y amigas de Adán y Eva que los crearon de barro. El nuestro dice que fue creado cinco, eso me contó mi abuelo así; cinco, según el color de barro. El hombre blanco por el barro blanco. Por esa razón tomaron de nombre *igüemgan*. Yo los *senocue* los de la faja roja; a nosotros nos crearon del barro rojo. Entonces fuimos

Con el barro negro, con el barro amarillo. Y estoy investigando este último nombre porque aquí en el último barro, hablan que fueron creados los *mocuegan*. Ese quinto hasta ahora lo estoy investigando con mi tribu. ¿Qué significa esa palabra? Porque yo no he visto gente azul ni verde. O de pronto esta hablando de los ojos azules, no sé. Pero en todo caso, habla de ese quinto barro que fueron creados gente azul. En el mito de la creación. Hasta ahora lo estoy investigando.

Entonces aparece eso. El barón lo creó con facilidad, cuando iba a crear la mujer. O sea hizo del barro cinco hombres, cinco mujeres, pero con la mujer no pudo. Entonces él volteó a mirar hacia atrás. La palabra voltearse hacia atrás en nuestro idioma, *erocai* nosotros decimos volteó mirara hacia atrás. Esa palabra significa, comenzó revisar su creación, “¿por qué no pude?” Entonces, ahí es donde él miró la madre, *Ei*. *Ei* significa madre, la palabra *Ei* significa, crecimiento, desarrollo. El se dio cuenta ahí. Por eso muchas veces el orgullo es más grande que nosotros. Ahí es donde él se dio cuenta por qué no pudo. Porque la madre, ese silencio era la madre, existió más primero que él. Por esa razón, que ahí el padre Creador mismo valoró a la mujer.

Por eso para nosotros la mujer es muy importante. Así nosotros decimos simple, mujer *ritmo*. Pero cuando era la creación el padre creador no habló de uno, hablo *Ei* que significa madre *Ei yacue*. O sea, ya crecí, ya desarrollé por esa madre. Entonces ahí si en él estaba la parte masculina, la parte femenina, como un todo en él. Así si, ya pudo construir a la mujer.

Bueno eso es una forma de crear. Hay otra forma, por algo nosotros nacemos como linajes. En general el hombre blanco dice los uitotos. Los uitotos somos un grupo étnico muy grande. Pero dentro de eso, nosotros cada uno somos de diferentes linajes. Y cada linaje controla lo suyo, cada linaje controla los nombres. Los nombres de cada linaje debe tomar la gente de otro linaje. Es duro.

Por eso en el territorio colombiano no existe sino mi padre y mi familia, no más no hay linaje de nosotros en el Amazonas colombiano. Porque los que había hace tiempo que se los llevaron fue pal Perú. Ellos ya se sienten peruanos ya no quieren venir. Entonces nosotros acá estamos solos. Entonces por qué cada uno controla, por qué? Para saber, pongamos lo

que acá hablan ustedes a veces de “evolución”. Cómo evolucionan nosotros los *endocayu* . Primero fuimos piedra mágica, poderosa. De ahí sale un espíritu de lombriz, después esa lombriz se transforma en *oca cuiyodo* en loro real. Después el loro real lo transformamos en guacamayo rojo, después de guacamayo rojo evolucionamos a ser árbol *enocacue*, después de ese árbol, evolucionamos y nos pasamos a un tubérculo que se llama *enocacuyú*. Después de ese *enocacuyú* nace la gente *enocaye*. Y entonces nuestra maloka es de *nogo guinaina* que significa que nosotros surgimos del agua.

Hay muchas formas después de la creación. Después de la creación esta que yo dije, ya se contaminó. Unos nacieron de una forma, otros salieron de otra forma, ya comienza la vida. Entonces cada uno sale sus cosas, sus secretos pero así hay palabras universales en la cual en el mambiadero es la que se comunica, se transmite para enseñar. En cambio ya se da por linaje, cada uno sabe sus secretos. Bueno para esto, la gente tiene que participar en los consejos y tengo que dar gracias al Padre también por darme la oportunidad de sentarnos un rato a escuchar. Entonces cada uno en su canasto, en su canasto interior, recójalo como una semilla y lo pueda hacerlo germinar, crecer, que le sirva para la vida. Yo estas enseñanzas es garantizado, no necesita investigar, ya está garantizado por nuestros filósofos antiguos, por nuestros maestros. Solamente vivirla, ponerlo en vivencia no más, gracias.

### **3.3 RITUAL DE CREACIÓN MAPUCHE: ARMANDO MARILEO LEFIO**

#### **(Saludo mapuche)**

Vengo de una nación que se ubica al sur de este continente: la nación mapuche. He llegado porque me invitaron a participar en este reencuentro, en esta minga. Quiero compartir con ustedes la historia de mi pueblo. Quiero compartir con ustedes la historia de la creación del mundo mapuche. Es tan similar a la historia que ayer contó mi hermano... Pero quiero contar esta historia al final de una conversación que quiero hacer.

Quiero iniciar esta conversación para poder llegar a la historia de la creación. Porque la historia de la creación de cada pueblo es la expresión de la vivencia de cada uno de nosotros. Nuestros abuelos, nuestros ancianos, nuestros mayores, hace miles de años atrás fueron capaces de expresar en palabras la forma como fueron creados. Quiero remontarme un poco a la historia, quiero contextualizar esta conversación. Y quiero invitar a ustedes a que me sigan en esta conversación.

Quiero situar la historia mapuche en tres planos, en tres historias, en tres tiempos. Una historia antes de la llegada de los españoles, una historia en el momento en que llegan los españoles hasta hoy en día, y una historia que hay que construir de ahora en adelante.

Me he preguntado desde que me di cuenta que era mapuche, ¿por qué soy mapuche? ¿Por qué soy originario?, ¿Por qué soy indígena? ¿Por qué hablo en idioma? ¿Por qué emito este sonido en la lengua, la voz? Inicé un trabajo habiendo nacido en una familia mapuche donde mi madre nunca aprendió a hablar el castellano; donde yo aprendí a hablar el castellano a los diecisiete años. Inicé un trabajo de reconstruir mi pueblo. Reconstruir lo que soy yo, lo que somos nosotros. ¿Por qué somos mapuche? Y en esa búsqueda me remonté pensando ¿cómo sería este pueblo antes de que llegaran los españoles? ¿Cómo explicarían su mundo antes de que llegaran los españoles? Hoy día hablamos de Dios, hablamos de Jesucristo, hablamos de la tierra, hablamos del árbol, hablamos de la ciencia, hablamos del trueno, sin tener una explicación.

A veces los propios hermanos indígenas, usan la palabra Dios, pecado, mal. Miré hacia atrás y me encontré que mi pueblo originario era un pueblo perfecto. Un pueblo equilibrado, un pueblo armónico, un pueblo con grande sabiduría, con grandes conocimientos; un pueblo que buscaba el equilibrio y la armonía con su entorno y consigo mismo. Sin embargo, la historia que hoy día conocemos, desde que llegaron los españoles en 1541, en mi tierra, hasta hoy 2005, es una historia de mezcla, es una historia de sincretismo. Donde estamos todos confundidos, donde explicamos desde una lógica occidental lo que somos como mapuche. Donde explicamos la filosofía de vida tomando en cuenta lo que nos dice el mundo occidental. Donde nos regimos bajo la ley humana, hecha por el hombre.

Esa es la historia de hoy en día. Donde hemos perdido nuestras tierras, hemos perdido nuestra espiritualidad, hemos perdido nuestro idioma. Hemos perdido los conceptos de respeto, de solidaridad, de reciprocidad. Hoy día estamos enmascarados. Nuestro rostro, aunque es un rostro originario, es un rostro mapuche, sin embargo lo que va dentro de nosotros quizás ya no sea mapuche. Porque vivimos el mundo occidental, vivimos la televisión, la radio, vivimos la música, hablamos el idioma. Para esta conversación yo podría hablar solo mapudumun que es mi idioma y nadie me entendería. Y si yo podría hablar solamente mi idioma allá en mi tierra quizás sólo el cincuenta por ciento puede entender, por tanto tengo que pedir un idioma prestado que es el castellano que es el que nos impusieron para poder hablar.

Cuando hablamos el castellano no expresamos lo que sentimos; una historia que no está escrita. Es el futuro de cada pueblo. Una historia que comienza del 2005 hacia delante: 2015, 2050, 2100, 2500, 3000, ¿qué irá a pasar con nuestro pueblo? Creo que es necesario entender que un árbol cortado por la mitad no podría dar fruto, no podría florecer. Por mucho que lo cuidásemos. Un árbol cortado por la mitad se desvanece, se seca y muere. Si no tenemos raíz., si no estamos conectados con esa raíz originaria, cómo explicar nuestros ancestros, su mundo, su filosofía de vida, su relación con la naturaleza, con el universo. Entonces no podríamos proyectarnos en el tiempo, moriríamos en el camino. También es necesario que aquellos que no son indígenas puedan hacer este ejercicio de buscar su raíz. Quizás en algún momento nos encontremos que sí tenemos raíz indígena. Quizás en algún momento sepamos que hay una fusión de cultura de Europa y de los pueblos originarios de América y en conjunto es posible construir este futuro que no está. Es un futuro incierto. Esa historia para mí, para nuestro pueblo es la cuarta historia. Quizás al término de esta conversación les pueda explicar lo que significa la construcción de la cuarta historia mapuche.

Quiero hablar de este pueblo originario. Quizás con alguna influencia del mundo occidental, de este sincretismo. Quiero hablar de este pueblo hace 1.500 años atrás, 5.000 años atrás, 10.000 años atrás. Y en eso quiero explicar cómo entendemos el universo, como explicamos el universo nosotros los mapuche. Pero para eso quizás todos los pueblos

originarios del mundo -porque todos fueron originarios, no hubo nadie que no fuera originario-, buscaron una explicación, buscando quién nos hizo en esta tierra, quién nos dio vida. Hay cuatro denominaciones para decir quien nos dio vida. Uno es el *Chen*. El *Chen* significa creador o hacedor de las gentes, de las personas. *Menechen*, el que cuida a la gente. *Elmapún*, el que hizo el universo, la naturaleza. Y *ng ne mapún* es el que le da vida al universo, a la tierra, a las personas. Estas cuatro denominaciones.

Sin embargo estas cuatro denominaciones no tienen rostro, no tienen figura. No es un espíritu, no es una fuerza, no es dios, no existe el concepto de dios. ¿Qué es entonces? Si pudiéramos canalizar estos conceptos desde el punto de vista mapuche, es una fuerza superior. *Ng ne mapún*, el que sostiene el universo, la tierra. ¿Qué es lo que sostiene el universo en el fondo? La fuerza superior, la energía cósmica; es lo que sostiene el universo, la vida, la naturaleza. Ese *Ng ne mapún*, ese creador, sostenedor, protector de la gente y de la tierra y del universo, a su vez son ancianos y niños, a su vez es árbol, es agua, es viento, es lluvia, es todo. No tiene fin ni principio. Es cíclico, siempre es vida.

Para nosotros todo es femenino, todo es masculino, todo es niño y todo es niña. ¿Acaso los árboles no son ancianos y son niños? ¿Acaso los animales no son ancianos y son niños? ¿Acaso las plantas, las aves, el viento, las piedras, el hombre, acaso no es niño y anciano? ¿Acaso este espíritu, esta fuerza cósmica, esta gran fuerza, no es niño y anciano? ¿No es mujer y hombre?, ¿no es anciana y anciano, niño y niña? Por eso somos nosotros, fuimos niños, vamos a llegar a ser ancianos, vamos a pasar. Van a haber niños, van a llegar a ser ancianos y la vida no va a terminar.

Porque así lo explican nuestros abuelos, así lo explicaron, así lo entendieron. Sin embargo, cada pueblo, cada cultura explica desde una manera distinta; cada uno en su lugar de origen donde se asentaron, donde se estructuraron, allí explican su mundo, desde esa forma. Por tanto no hay una sola forma de explicar este creador o estos creadores. Para nosotros son creadores. Esos creadores habitan en los árboles y se llaman *cupuca*, *cupuca fuché*, *cupuca fuchá*: anciana y anciano del árbol. Habitan en las aguas y se llaman *tallenco fuché*, *tallenco fucha*, anciana del agua anciano del agua, niña del agua, niño del agua. En el mar, *laskencoché*, *laskencochá*, anciano del mar anciana del mar. No son los mismos espíritus.

Son diversos espíritus. Cuando hacemos nuestras oraciones, cuando hacemos nuestra ceremonia, llamada *ninuatún* llamamos estos espíritus, estas energías que habitan en el mar, en los volcanes, en los cerros, en los ríos, en los árboles, en las nubes, en las estrellas, en la luna, en el sol e infinitamente en todos los componentes del universo.

Cuando logramos unir esa fuerza, entonces logramos acceder a nuestra petición. Simplemente es fuerza, es energía, es anciana, es niño, es agua, es viento. Ayer decía el maestro, es dulzura, es todo. Esa fuerza que nos dio la vida.

Nuestra vida es circular, es cíclica. Como estos niños y ancianos, nuestro círculo permanentemente, siempre en círculo. Hacemos la ceremonia, damos la vuelta porque estamos en el sur, el sol gira hacia el norte, por tanto seguimos el sol. Y nuestro punto de partida, nuestro punto de referencia, está hacia la salida del sol. Nuestro semicírculo es hacia la salida del sol. No cerramos el círculo, dejamos una parte abierta hacia la salida del sol. Porque allí habitan los espíritus que nos dieron vida. Hacia la salida del sol. Hacia la entrada del sol, están las energías negativas. Pero no es el bien ni el mal. Sino, son energías opuestas que se complementan y se necesitan para producir equilibrio y armonía. Este círculo, es visible. Cuando miramos y nos ponemos arriba de un cerro, el círculo es lo que alcanzamos a ver, y nosotros estamos en el centro de ese círculo. Por tanto cada uno de nosotros tiene su propio mundo, su propio círculo, su propio centro.

Pero ¿qué significa que tengamos cada uno nuestro centro? En *mapudumún* ese ciclo se llama *guaimab*, el hecho de que tengamos nuestro propio centro, significa que somos responsables en el punto donde estamos ubicados, hasta donde alcanza nuestra vista. Pero soy responsable primero conmigo mismo, estar en equilibrio conmigo mismo, estar bien conmigo mismo. Y mi círculo más inmediato, si soy casado serán mis hijos, y si no soy casado, no tengo hijos, serán mis hermanos, mis padres. Luego, vienen los otros círculos más lejanos, la familia, los animales, las plantas, los árboles, hasta completar el círculo donde alcanza mi vista. Esa es mi responsabilidad. ¿Se imaginan si todos hacemos el mismo ejercicio, cómo sería este mundo? Todos responsables de todo lo que vemos y alcanzamos con nuestra vista. Ese era nuestro pueblo. Cada uno era responsable hasta donde alcanzaba su vista en el día y si se iba cientos de kilómetros más allá... allá es

responsable. Pero todos éramos responsables, todos los círculos se unían y hacían el pueblo mapuche, la nación mapuche.

Nuestro pueblo no buscó construir grandes templos. No era su deseo, no era su razón de ser. Su razón de ser era mantener el equilibrio consigo mismo y con su entorno. Por lo tanto, crearon leyes, normas, pautas, conductas, principios, para mantener ese equilibrio, esa armonía consigo mismos.

En el pueblo mapuche, seguramente en las otras culturas también, no existe el bien y el mal. No existe pecado, no existe el cielo y el infierno. Incluso, no existe el concepto Dios porque cada pueblo le da un contenido. ¿Qué es lo que existe entonces si no existe dios, no existe el bien y el mal? Existen las energías. En *mapudumún*, en nuestro idioma se llama *cumenegüen*: *cumen* es positivo y *negüen* es energía, por tanto es energía positiva. Y *guedanegüen*, *gueda* es negativo y *nieguen* es energía, energía negativa. Estas dos energías se oponen pero se necesitan y se complementan. No puede vivir una sin la otra. Es igual, el hombre y la mujer son opuestos, se complementan y se necesitan. El día y la noche son opuestos pero se necesitan y se complementan. La vida y la muerte se complementan y se necesitan. Son opuestos. Todo es complemento. Todo es dual en nuestro mundo en este círculo de la vida. Todo es dual, todo es complemento.

Cuando dormimos, tenemos una forma de dormir: la cabeza puesta en la salida del sol hacia el oriente y los pies hacia donde se esconde el sol, en la puesta del sol hacia el oeste. Por qué? Primero porque el círculo, el movimiento del sol trae también energía negativa y positiva. Desde la media noche hacia el amanecer. Comienza progresivamente a crecer una energía positiva, hasta el momento que sale el sol.

Por tanto, nuestros abuelos, nuestros ancianos, nuestras abuelas, nuestras madres y nosotros mismos, nos enseñaron a levantarnos de madrugada antes que amaneciera, para poder ser acreedores a las energías positivas traídas por la naturaleza. El cantar de las aves, el despertar de los animales, de las aguas, de las estrellas, del viento, del aire; entonces nos llenamos de energía.

Nos decían: “no tienen que levantarse después que salga el sol”. Después que salga el sol empieza a disminuir esa energía hasta el medio día, para llegar a un nivel cero. Disminuye la energía. ¿Acaso alguno de ustedes, de los que están acá, habrán tenido esa experiencia de levantarse a las once, a las diez de la mañana? Cómo se siente uno. Se siente muy mal. Su cuerpo dolorido. Del medio día hacia el amanecer, aumenta otro nivel de energía pero negativo. En el momento en que se esconde el sol, es la máxima energía negativa. Nos prohibían jugar, cortarnos las uñas, cortarnos el pelo, bañarnos en el momento en que se esconde el sol porque nos quita la energía de la vida.

De nuevo disminuía para llegar la media noche, a un nivel cero para comenzar de nuevo... y nuestro pueblo vivió permanentemente así. Hasta que nos trajeron el reloj. Nos dijeron nos levantamos a las diez de la mañana si tenemos trabajo a las diez y media. Perdimos este equilibrio. La forma de dormir nos producía equilibrio. La forma de levantarnos a la madrugada nos llenaba de energía, de fuerza de la propia naturaleza. Hacíamos nuestras oraciones en la mañana, hablamos con el viento, con el aire, con las vertientes, con los árboles, con las estrellas del amanecer. Nos entregaba toda la fuerza, todas las energías que fuimos perdiendo poco a poco.

Los abuelos descubrieron eso. Que la propia naturaleza a través de la energía cósmica, a través de los espíritus creadores, la propia naturaleza tiene su propio equilibrio y su armonía. No fue creada por el hombre. Al darse cuenta se adaptaron a la dinámica de la naturaleza. Vivieron como vive la naturaleza. Como vive un árbol, un animal, un pájaro, un ave, el aire, el viento, el agua. Crearon normas, leyes, pautas, para poder armonizar, mantener el equilibrio y la armonía. No crearon ellos sus leyes. Adoptaron leyes de la propia naturaleza. La ley natural, la ley universal, la ley cósmica. Adoptaron esas leyes y vivieron en relación a esas leyes. Vivieron muchos miles de años manteniendo el equilibrio y la armonía. Pedían permiso para cortar un árbol, para sacar el agua, cruzar un estero, matar un animal, pescar, y agradecían, nuestros abuelos.

El hombre también tiene esas dos energías para mantenerse en equilibrio. Estamos divididos en dos partes. Nuestro cuerpo desde la cabeza hasta abajo. Tenemos dos ojos, la nariz está dividida en dos partes, tenemos dos dientes grandes, todo está dividido en dos.

Dependiendo de la persona, al lado derecho está el lado positivo, al lado izquierdo está el lado negativo. O al lado izquierdo está el lado positivo o negativo, eso depende de las personas. Eso produce el equilibrio. No existe el mal. Pero existe la maldad. Es cuando entramos en desequilibrio con nuestro entorno. Es cuando entramos en desequilibrio con nuestro cuerpo, nuestra mente, nuestro espíritu, nuestras emociones. Entonces si está el desequilibrio y es la maldad de uno. Es aceptar elementos que vienen de afuera y nos producen desequilibrio en nuestro cuerpo.

¿Un niño nacerá en desequilibrio? Un niño nace en perfecto equilibrio. ¿Por qué un niño, nuestros niños hoy día a los cuatro años, diez años, dieciséis años, han cambiado tanto? Cuando son chiquitos ocho, diez meses, seis meses, nos da la gana abrazarlo y comerle las orejas de amor, de esa pureza de ese niño, y cuando tienen doce años nos da gana guaquiarlo. ¿Por qué será? qué ocurre en nosotros, qué está pasando con nosotros. ¿Quién es responsable para que un niño que nació en perfecto equilibrio empiece a desequilibrarse desde cuatro, cinco, seis, siete años en adelante? Me dirán a lo mejor, es el sistema, es la sociedad, es la televisión, es esto, es lo otro... tienen razón. Pero según nosotros los mapuche, decíamos, uno es responsable de su entorno, de ese *guaimapu*. De ese círculo permanente, y mi primera responsabilidad como padre son mis hijos. Por tanto, si el niño está en desequilibrio, la primera responsabilidad es de los padres, de la mamá y el papá y luego viene el entorno donde vive, la sociedad donde vive, el sistema donde vive. Entonces hemos entrado en desequilibrio. Nos hablaron de pecado original. Un niño que viene con tanto equilibrio, puede tener pecado original? Entonces nos comenzaron a confundir.

El hombre blanco nos ha cambiado nuestra mentalidad. Nos ha impuesto una ley humana. Nosotros vivíamos con la ley natural. Afortunadamente los hermanos del amazonas y los hermanos que todavía hablan su idioma, creo que todavía viven bajo la ley natural. No la pierdan. Trasciendan más allá de los tiempos con la ley natural. La ley humana ha hecho mal al hombre. Nosotros estamos reconstruyendo esto. Nuestros abuelos, nuestros ancianos, también han perdido, también se han desequilibrado. También quizás hoy día si exista el pecado porque está en nuestra conciencia. Entonces es necesario mirar hacia atrás. Cómo este pueblo, como los pueblos originarios explicaron su mundo? Cómo fue que armonizaron su mundo? Nosotros creemos que algún día nuestros espíritus van a volver a

nacer, creemos en el regreso de la vida. Porque la vida es cíclica no es terminal. Es igual que las etapas del año, para nosotros son muy marcadas las etapas del año. Tenemos un año nuevo mapuche que comienza entre el 17 y el 24 de junio del candelario occidental y termina también en esa fecha aproximadamente en diciembre la primera parte. Y la segunda parte comienza a finales de diciembre y termina la segunda, tercera semana de junio.

La vida es cíclica, permanentemente cíclica. La vida no termina, nosotros la terminamos. Pero la vida no termina, se renueva. Y existe la posibilidad de que nosotros podamos volver a nacer. Nuestro pueblo, alguna vez quisiera yo, volviera a nacer. En la cuarta generación se dice, es posible, existe la posibilidad. Pero para eso hay que preparar el camino para volver a nacer y la forma como preparamos nuestros muertos para que trasciendan más allá. Para que puedan ingresar a la tierra espiritual. Y la tierra espiritual no está más allá donde yo estoy aquí, hacia la salida del sol. Estemos donde estemos, la tierra espiritual está de aquí en adelante. Hacia atrás, está la oposición de la vida. Por tanto, nosotros creemos en una tierra que está ubicada hacia la salida del sol, por eso nuestra casa, nuestra ruca, estaba permanentemente abierta la puerta principal hacia la salida del sol. Las ceremonias espirituales que se hacen en semicírculo está orientada hacia la salida del sol y creo que todos los pueblos originarios hacemos lo mismo.

¿Qué es ser mapuche? ¿Que es mapu? Traducido al castellano diríamos *mapu* es tierra y mapuche es gente de la tierra. Sin embargo *mapu* tiene una significancia enorme. *Mapu* es el universo. Es todo. Las estrellas, el viento, la lluvia, lo visible y lo invisible. También es el espacio territorial que ocupan nuestros abuelos que comprendía entre lo que hoy es Argentina y la Provincia de Buenos Aires hasta la Patagonia Argentina, al lado chileno desde Copiapó hasta Chiloé al sur de Chile. También es *mapu*. Pero también *mapu* es esta otra dimensión. Es la tierra espiritual a donde nos vamos cuando morimos. Ese también es *mapu*. Tiene tres significancias: *Mapu* es todo. Para nosotros es el agua, viento, la lluvia, los insectos, todo es *mapu*.

¿Qué es mapuche? Son dos palabras, *mapu* y *che*. *Mapu* es el universo y *che* es la persona, el ser. Es un elemento de la naturaleza de todas maneras. Uno más de la naturaleza. Es tan importante, tan significativo, como lo es un insecto, como lo es una piedra. Como lo es el

viento, la lluvia. Ese es el *che*. Pero si, tiene un privilegio, un privilegio ante un animal, un ave, un árbol, el viento, la lluvia. Este ser es racional, es pensante. Ese es el privilegio que nos dio la naturaleza, que nos dieron los espíritus que nos crearon. De proteger la naturaleza, de ser pensantes, de ser racionales, de proteger y cuidar nuestro entorno, nuestra familia y proyectarnos en el tiempo. Solamente en eso superamos a la naturaleza en su conjunto. Sin embargo, el tener este privilegio de ser racional, no significa que eres superior a los demás. A los demás componentes del universo. Simplemente ser racional, es una responsabilidad de proteger y cuidar tu entorno.

Cuando nuestros abuelos descubrieron la existencia de este complemento, energía negativa y positiva al implementar, las leyes, las normas, los principios, estipularon una forma de educar. Un perfil, un modelo de persona que querían formar con algunas características desde niño, desde chiquito. *Quinche*: es una palabra mapuche. Es ser sabio, es ser honesto, ser transparente. *Norche* es ser correcto. Tener claridad de hacia dónde te orientas. *Quimeche*: solidario, respetuoso. *Neguenche*, tener fuerza, tener energía, tener una postura firme. *Lifche*: ser limpio de mente, de corazón, de espíritu, ser perfecto y puro.

Pero también decían, no tiene que ser malo, no tiene que ser negativo. Si logras tener estos elementos, estas cualidades, entonces vas a ser *bollenche*. Vas a ser apreciado, querido, amado por la gente, por la multitud. Vas a ser *lleguenche*, respetado, enaltecido por la gente. Por tanto nosotros fuimos formados para ser así. Hay una forma de formar a nuestra gente.

También hay niveles de conocimiento. ¿Cómo se van formando los niveles de conocimiento? Hay cuatro niveles de conocimiento. Un primer nivel se adquiere y solamente la naturaleza nos enseña la primera parte. Todos sabemos que si se esconde el sol, hay que dormir. Si suena el estómago, es porque tenemos hambre. Si nos duele algo, hay que buscar remedio para mejorarlo. Todos sabemos eso. La naturaleza nos lo enseña. Si llueve hay que cubrirse. Si hay viento también. También nos apoya en este primer nivel de conocimiento, nuestros ancianos que nos van enseñando, la comunidad que nos va enseñando y alcanzamos el primer nivel.

Aquellos que logran pasar al segundo nivel de conocimiento, es que alcanzaron el equilibrio. Alcanzaron la sabiduría, la complementariedad. Al alcanzar la sabiduría, es que alcanzaron la perfección y la perfección simplemente es la humildad y la humildad nos lleva al comienzo. A empezar de nuevo, al inicio. Es ser niño otra vez, es ser un árbol otra vez. El tercer nivel es la suma del uno y el dos y también la posibilidad de hablar con los espíritus, de soñar y hablar de los sueños, es encontrarse, con los espíritus de los volcanes, del viento, la lluvia, del mar, y hablar con ellos. Pero para pasar hay que pasar primero el segundo para llegar a ese tercero.

Muchos de nuestros ancianos y ancianas llegaron al tercer nivel, pero pocos llegaron al cuarto nivel. Porque simplemente el cuarto es la perfección de la perfección. Y la perfección de la perfección es lograr ser un niño otra vez, si quieres ser un árbol, si quieres ser el viento, traspasar el mundo de los espíritus, el mundo natural. ¿Cuántos de nosotros alcanzaremos el primer nivel, el segundo nivel y el cuarto nivel?, ¿cuántos de nosotros alcanzaremos la perfecta humildad? Es lo que buscaron nuestros abuelos.

Todas estas cosas, todo lo que estoy contando. Está en esta historia, antes de la llegada de los españoles. Es ser mapuche, es ser che. El che tiene privilegios, decía. El che tiene dos privilegios, dos condiciones. Una condición espiritual, porque alguien nos creó. Tiene espíritu que nos da vida. Tiene espíritu protector en la condición natural. Primero es racional, se autoresponsabiliza y cuida y protege su entorno. Busca una razón de ser. El equilibrio y la armonía consigo mismo y con su entorno. Ese es el mapuche. Permanentemente buscando la armonía y el equilibrio.

El relato de la creación del mundo mapuche, decía al principio, es la expresión de toda la vivencia, de todo lo que es la vida de miles de años de nuestro pueblo. Es la forma como ellos se expresaron, esta armonía, este equilibrio con su entorno. Es poder decirle a sus hijos, así nacimos, estos son ustedes.

Quiero invitar a una hermana wayú para que me acompañe porque quiero contar esta historia de la creación. Porque esta historia de la creación se refleja, cuenta la historia, dice que hoy día no existe el universo, no existe la tierra, no había nada. Solamente la luna y el

sol. Pero en alguna dimensión estaban los espíritus superiores. Estaban compuestos por espíritus superiores grandes y espíritus pequeños. Y los espíritus superiores en esa otra dimensión, ellos controlaban la vida a los espíritus pequeños. Estaban pensando cómo crear el mundo. En eso los espíritus pequeños, se revelaron contra los espíritus superiores. Y los espíritus superiores al darse cuenta que los espíritus pequeños se habían reunido para revelarse. Se enojaron muchísimo. Había uno que era *Lonco* que era el mayor. *Lonco* es cabeza. El que encabezaba a los espíritus superiores. Entonces mandó a reunir a estos espíritus pequeños y los tenía a todos junto. Un montón de espíritus pequeños. Y tan enojado que estaba este espíritu superior que mandó a escupir a estos espíritus pequeños. Como los otros fueron ordenados tuvieron que escupir a todos los espíritus pequeños. Y con el escupo que cayó sobre los espíritus pequeños, se convirtieron en piedra, en roca y muchos quedaron aplastados. Y también mandó que los pisaran, que pusieran los pies sobre los espíritus que estaban ahí vueltos rocas y otros por debajo. Los espíritus que colocaron los pies encima, al aplastarlos salió un soplo de aire. Y tan enojado estaba el espíritu superior por la desobediencia de los espíritus pequeños, expulsó de esa dimensión a los espíritus que estaban convertidos en piedra y en roca y los puso al vacío y cayó en este espacio donde estamos ahora. Y quedaron esparcidos en el aire. Quedaron cerros, más cerros y otros cerros y muchos de los espíritus que estaban vivos quedaron aplastados dentro de los cerros. Ahí estaban los espíritus que quedaron vivos y como estaban atrapados, no podían salir, comenzaron a pelear y discutían unos con otros. Se echaban la culpa “tu fuiste”, “por tu culpa” y empezaron a pelear y a pelear. Tanto que pelearon, que su cuerpo se convirtió en fuego, y más fuego, hasta que hicieron reventar los cerros. Se reventaron los cerros y muchos de los espíritus que estaban ahí, en esta explosión pudieron salir y quedaron allá arriba colgados y son las estrellas que alumbran en la noche porque tienen fuego en su cuerpo. Y otros espíritus no pudieron salir, quedaron dentro de esos cerros. Y esos cerros hoy día los llamamos volcanes.

Los espíritus que salieron de la explosión y quedaron en el aire, comenzaron a llorar porque no pudieron regresar a su lugar de origen, y las lágrimas que cayeron de los espíritus de arriba, se convirtieron primero en río, luego en los océanos. Pasado un tiempo los espíritus superiores miraron qué había pasado con estos espíritus que fueron expulsados. Y encontraron un espacio y dijeron: “esto es lo que queríamos construir” ahí está. Miraron los

cerros que escupían llamas. Era un desierto. Entonces dijeron, “vamos a dejar a alguien ahí”.

Y las estrellas siguieron llorando allá arriba. Había una estrellita muy pequeña. Muy hermosa, y dice el relato que esta estrellita tenía llenos los ojos de lágrimas y que la hacían ver más bella, dice el relato. Estaba sujeta de una de sus manitas y estaba por caerse. Entonces los espíritus dijeron, la espíritu mujer, la madre espíritu dijo “vamos a hacer una mujer”. Tomaron la estrellita, la amononaron, le dieron vida, soplo de vida y la vinieron a dejar a la tierra. Esa estrellita se llamaba *Guanglen*, que es estrella. Y *Guanglen* la dejaron abajo en la tierra y comenzó a caminar, pero se le rompieron las plantas de los pies. Y los pies comenzaron a sangrar, la sangre que salía de la planta de los pies de *Guanglen*, al tocar tierra, comenzaron a salir pastos verdes y blandos. Entre más caminaba, más de pasto se llenaba la tierra. Y hacia atrás comenzaron a salir los árboles, que dieron frutos y de esos frutos *Guanglen* comenzó a alimentarse. Siguió caminando con los pies rotos y la sangre que le salía e los pies, y salieron flores. Como era chiquitita, pequeña, deshojó los pétalos y empezó a tirar los pétalos para todos lados. Y los pétalos al tomar aire, se convirtieron en mariposas y en pájaros cantores, y empieza a llenarse la tierra. De la sangre de la mujer. Hasta que la *Guanglen* se cansó y se quedó dormida solita.

La madre espíritu volvió a mirar y vio que la *Guanglen* estaba muy solita. Entonces habló con los otros espíritus y les dijo “vamos a tener que hacer a alguien, un complemento, un compañero de la *Guanglen*, un compañero de la mujer”. Y buscaron a un espíritu que pudiera ser para transformarlo en hombre. Tomaron el hijo del sol y de la luna. Un espíritu, le dieron vida e hicieron un hombre pequeño. Pero querían saber si iba a resistir más que la *Guanglen* este hombre. Sabei lo que hicieron? Lo tomaron de arriba y lo dejaron caer. Llegó a rebotar este hombre. Y dice la historia que este quedó aturdido por mucho tiempo hasta que despertó muchos días después y se encontró con la *Guanglen*. Había sido creado para ser el complemento. Es decir, el hombre es el complemento de la mujer. No la mujer el complemento al hombre. Y debía cuidar y proteger a la *Guanglen*, a la mujer, y procrear, dar vida y proteger la naturaleza. Siguieron caminando hasta que se mejoró la *Guanglen* y se llenó la tierra de árboles de plantas, de animales.

Se quedaron dormidos, pero había dos espíritus que habitaban en el volcán, de los que quedaron atrapados, que sentían mucha envidia hacia la *guanglen* y su compañero. Había una mujer *pillán* (una mujer espíritu) en el volcán y quería matar a la *guanglén* de envidia. Se puso de acuerdo con un hombre espíritu *pillán* que estaba dentro del volcán y al no poder salir, la mujer *pillán*, la mujer espíritu de fuego que habita en el volcán, sacó un cabello y lo tiró por la boca del cerro arriba, este cabello al salir, al tomar aire se convirtió en una serpiente que se deslizó hacia donde estaban los niños durmiendo. En ese momento la luna estaba por dormirse, ya tenía los ojos entreabiertos y salió el sol, amaneció. Al salir el sol, no alcanzó la serpiente a matar a los niños.

Finalmente la historia dice que el sol y la luna se pusieron de acuerdo para cuidar a los niños. La luna dijo “yo me hago cargo directamente de la mujer, además me hago cargo de todo lo que es las etapas del año, la naturaleza, el ciclo natural de la vida. El sol dijo “yo me hago cargo directamente del hombre y de la maduración de la vida”. Al final la historia dice lo siguiente: a la luna le tocó más trabajo; de día y de noche cuidar a sus hijos. A veces está tan cansada la madre luna, que queda con los ojos entre abiertos mirando la noche. Mientras que al sol, le tocó menos trabajo; mirar y mirar de día y dormir, y dormir de noche.

Esta es la historia de la creación. Esta es la explicación que nos dieron nuestros abuelos, de cuidar a la mujer, de proteger a la mujer, de proteger a la naturaleza. La naturaleza es femenino. Por eso es complemento, permanentemente complemento. No hay una sola variedad. No hay uno solo, sino siempre va a ser el complemento.

Hay otra historia que nos cuenta que la generación de *Guanglén*, los hijos de *Guanglén* y su generación, no alcanzaron a equilibrar el mundo donde fueron creados. Entonces hubo una gran salida de mar donde murieron todas las generaciones de *Guanglén* y se salvaron solamente cuatro personas: dos ancianos y dos niños. Los ancianos fueron permitidos para alimentar en sabiduría y conocimiento a los niños. Y solamente los niños fueron permitidos para ser el principio de la gente.

Estas dos historias tienen relación. La primera historia que nos cuentan, fueron niños que fueron creados primero. En la segunda historia son niños quienes proyectan la vida, en una próxima historia para nosotros los mapuches son los niños quienes tienen que levantar y proyectar este pueblo de hoy en adelante.

Esta es la historia que quería contarles. La raíz del árbol debe ser fuerte. Debemos conocer nuestras raíces, estemos donde estemos, quienes seamos, construir nuestras raíces y construir esa nueva historia. Debe comenzar hoy día en adelante; mañana en adelante. Una historia que nos lleve más allá de los tiempos. No de la ley humana, sino la ley natural del universo, del cosmos, de los espíritus que nos crearon, que nos dieron vida. Que nos dejaron allá en el sur, nos dejaron un poco más al norte, los dejaron acá ustedes más allá. Esos espíritus tienen que proyectarse en el tiempo. La construcción de la cuarta historia para nosotros es darle un nuevo sentido a la vida. Es no quedarnos con esta historia de lamento de que los españoles nos destruyeron. Debemos ser capaces de ahora en adelante de reencontrarnos con nuestra espiritualidad, con nuestros sabios ancestrales, proyectarnos a través de nuestros niños, esa es la cuarta historia.

Entonces la cuarta historia comienza con el reencuentro consigo mismos, saber quienes somos, ¿por qué soy lo que soy? ¿por qué soy yo y hacia dónde voy? Esas tres preguntas comienzan con la construcción de esta nueva historia. La segunda posibilidad que tenemos al construir esta nueva historia, es lograr la coexistencia. Coexistencia entre mapuche, no mapuche, entre indígena, no indígena. Es posible coexistir. No integrarnos, sino coexistir. Y la coexistencia nos va a llevar a construir esta nueva historia. Para nosotros la construcción de la cuarta historia mapuche. Primero porque hay tres historias anteriores: la de *Guanglén*, la historia de esta destrucción, de este desequilibrio (donde murieron todas las personas y se salvaron dos ancianos y dos niños), una tercera historia que es la invasión occidental hasta hoy día. Y la cuarta historia es comenzar de nuevo a levantar nuestro pueblo.

Quería simbolizar esta historia de la creación en una hermana wayuu y por eso la invité acá. Quería simbolizar esta historia de mi pueblo a través de ella y quiero invitarles a construir una nueva historia. A reencontrarse consigo mismos y a ser ustedes mismos. No imitar a los

norteamericanos, ni a los franceses ni a los alemanes. Sean ustedes mismos, si son de Colombia y si son indígenas sean indígenas. Seamos nosotros mismos. En nosotros está el destino de una sociedad más justa y el proyectar en el tiempo los conocimientos y la sabiduría de nuestros pueblos. *Chalto mai*, muchas gracias.

### **3.4 RITUAL DE CREACIÓN CARIJONA: ARMANDO CAREVILLA**

#### **(Canto de chamán)**

El camino de la vida, el canto del chamán.

Van a observar en este momento el ritual de creación del continente americano, especialmente el Amazonas.

#### **(Canto)**

A partir de este momento empieza el diálogo con los ancestros. Eso se habla en puro idioma pero aquí yo le voy a tratar de explicar un poco en idioma español.

El mundo que vivimos lo creó *Temequemun*. *Temequemun* es el hijo de *Cuyú*. De ahí es que viene la palabra *Tám* que quiere decir tabaco. Ese tabaco de origen. Ese tabaco del mismo cuerpo de *Temequemun*, es con el que se creó la tierra. El primer ambil que hubo fue del cuerpo de *Temequemun*. El primer tabaco para oler, es del mismo cuerpo de *Temequemun*. El tabaco que se fuma es el mismo cuerpo de *Temequemun*. Por eso es que el tabaco es una planta sagrada, porque es cuerpo de ese creador. Lo acompaña la coca, *ijatu* - *ijatu* quiere decir poder de la palabra-. Lo acompaña también el fuego. Ese fuego que da

vida. Ese fuego que está dentro de este frasco. Es el que mantiene caliente al cuerpo del hombre, así como mantiene caliente al cuerpo de la tierra.

*Cuyú* ya había creado todo el universo espiritual. No estaba todavía manifestado. No había estrellas, no había sol, no había luna, no había tierra, no había nada. Pero él ya lo había creado porque él había ya elaborado un proyecto que estaba en él. Le faltaba manifestarse. Entonces para que se cree esa vida, dentro del universo, las diferentes vidas, él baja desde su morada que se llama *quinamoro*, baja en forma de *Temequemun*. Él mismo es que ya deja de ser *Cuyú* allá en su creación espiritual y se manifiesta acá como *Temequenum*, ya en forma de Tabaco y Coca.

La lengua de él es la hoja de coca, el cuerpo de él es el tabaco. La sal con la que se prepara el tabaco es el mismo sudor de él. Es la sal que está dentro de él. Se viene él desde su morada en *Quiñamomo*, viene en forma de candela, se desprende y llega a un mundo oscuro que es esta tierra; ahorita. Pero ese tiempo no estaba sino en una burbuja cósmica que era para empezar él a crear la tierra y la vida misma. Se viene de allá en forma de esa candela, llega, no tiene donde posarse, lo único que escupe un poco y lo hala con el mismo poder del tabaco. Y ese ambil flota. Y ahí él se para; poquitico nomás. Cuando flota él ahí, él se para en esa bolita de ambil que todavía era puro tabaco nomás, no tenía la sal todavía. Como el tema que yo estoy hablando es el camino de la vida y el canto del chamán, la explicación se va a dar y en un momento dado, el canto del chamán como cantó *Temequenún* en un momento de la historia. Llega, se para encima del ambil y empieza él a secar ese ambil. En el idioma carijona se canta y va secando ese ambil líquido que estaba ahí, ese tacaco que él escupió.

Afortunadamente aquí hay uitotos. En idioma de uitoto él comenzó a cantar también trayendo esa vida. Eso es largo... Y si hubiera por ejemplo aquí un macuna, o cubeo o alguna otra tribu, pues también se podría explicar pero yo no me meto allá porque es bueno que oiga la gente que son como decimos nosotros, los dueños del chamanismo.

Refiriéndome yo a la historia misma, comenzó *Temequenún*, cante, cante, cante, comenzó a cantar, y se secó. Se seca un pequeño disco, como un pequeño plato. Y ahí si él puso los

pies. Cuando él puso los pies allá, estaba todavía caliente. Ahí fue cuando él comenzó a sudar y comienza a salirle la sal del cuerpo en el ambil y lo mezcló. Y se forma la bolita de ambil. Esa bola de ambil es la tierra misma. Por eso es que la tierra es saladita, por eso es que la tierra da vida. Por eso es que la tierra es dulce. La tierra es vida para la humanidad. La tierra es la vida en sí, pero no está manifestada todavía. Cuando ya está ahí, él quedó en lo oscuro, como él vino en forma de candela y antes de pararse escupe para él poner los pies, entonces cuando ya él mezcló el tabaco quedó oscuro. Este *Temequenún* al quedar oscuro, saca de la mochila una de las semillas con el que él trajo el agua. Trajo el agua, saca la mochila de él y lo siembra. Ese árbol fue creciendo en la medida en que cantaba, secó y sembró. Ahí viene una etapa de la vida que estaba a penas manifestando. Ese árbol, fue creciendo, creciendo, creciendo y *Temequenún* vivía debajo de ese árbol en forma de luciérnaga. Se iba, a medida que él crecía, en forma de luciérnaga miraba las ramas, miraba el árbol, y a medida que iba creciendo, pues él iba cantando. Hasta que el árbol creció. Los frutos que él dio primerito fue una agua amarga, una agua muerta, pues prácticamente que el árbol botaba por las raíces. Esa fue la primera agua que se creó en este planeta tierra, en este mundo pues. Esa agua amarga, una agua insípida, una agua que no sirve.

De esa agua él comenzó a juntar y empezó él a formar el cimiento mismo de la tierra. Llevó ese fuego que estaba en el centro del árbol lo llevó allá adentro. Y midió así como tengo yo aquí estas figuras... pa' la izquierda, pa' la derecha, pa' norte, pa' sur pa' arriba... él le asignó unos números, unas cantidades y empezó él a darle como la forma a la tierra. Y entre más medía la tierra, el árbol iba creciendo, creciendo, creciendo, y el segundo fruto que dio este árbol fueron unas piedras que protegen ahorita al fuego de la tierra. Calleron y él pues se pudo como un protector - como él estaba en forma de luciérnaga- se puso como un protector, unas aletas grandes que le sale a los palos pero arriba. Se metió allá y cayó ese fruto, esas piedras y protegió eso. Cuando ya terminó ese trabajo, siguió con otro trabajo que era del tercer fruto del árbol. Ese tercer fruto, del árbol, era pura, pura, puros gases, digamos. Puros gases, puro humo, que era para empezar él a darle solidez al conjunto de piedras que había caído. Para darle solidez a eso porque con el contacto que tenía ese gas y las piedras calientes, formaron una barrera de protección para el corazón de la tierra, el fuego. Y ahí, en ese momento el árbol comenzó ya a alimentarse de ese fuego que estaba en el centro de la tierra.

Ahí empieza toda la vida misma del planeta tierra. Empieza a nacer toda clase de semillas, después toda clase de insectos, después toda clase de animales y por último el hombre. Pero estaban allá sin manifestarse, estaban en forma de huevos de serpiente, en forma de huevos de luciérnaga, en el árbol, en ese gran árbol, y el último fruto que dio ese árbol, grande, el primer fruto de iluminación que dio ese árbol grande se llama *Nunai*, la luna. Lo cogió de un lado, las raíces pequeñas del árbol y por eso es que él no tiene luminosidad. Y el último fruto, en la cogollera, el último ya, que era para amarrar este mundo, el mundo de donde él se desprende, nació el sol, si? Por eso es que él tiene luz propia, porque es alimentado de candela. Allá nació. Pero ese sol no alumbraba tampoco porque las ramas interferían la penetración de la luz; y en ese momento que ya nace ese sol allá, es que él procede a cantar para el derribamiento de ese árbol. (Canto)

Eso quiere decir: “hijo, usted que está arriba, usted va a regir los destinos de esta creación. Hijo, su hermano va a quedar abajo, su mamá va a estar más cerca de él [de usted]. Usted es el que va a gobernar el tiempo. Usted va a administrar la vida”. Eso es lo que él está cantando, nada que la estrella sol, nada que contestaba. Ese era hijo de él o es hijo de él. Cuando él canta otra vez, viene y contesta el sol (canto). “Ya yo llegué a la villa de su maloka” eso él lo contesta. “Yo llegué allá a la villa de su maloka, entonces yo creo que esa será la medida para la altura mía”

En ese momento él saca un diente y saca un cabello, saca el hueso y empata el hacha, ese cabello es el de amarra y él comenzó a tumbar, a derribar el árbol. Cuando él descansaba mambiando, fumando, chupando el ambil. Cuando él iba a ver el hacha ya estaba partido y él sacaba otro diente y otro cabello. De esa manera él ya fue quedando mueco, ya fue quedando calvo. Pues ya estaba marcando la ancianidad de él. El tiempo no había andado todavía, pero ya estaba marcando la ancianidad. Y como el procedimiento de la vida es un ciclo que empieza, se termina, vuelve y sigue, es un disco que gira todo el tiempo. Por eso es que cuando, eso ya estaba él dejando para la existencia humana. Por eso es que cuando el niño nace, nace muequito, porque cuando él ya fue viejo, pues fue mueco, y cuando vuelve otra vez a tomar cuerpo, dentro del vientre materno, nace muequito y nace pelachito. Porque así fue.

Bueno, cuando ya él acabó con los dientes, con él último, con esas muelas grandes que le nacen ya por ahí más o menos a los veintiún años, con esa última muela, ya también fue él arreglándose todo el cuerpo, sacándose los huesos que le sobran... ya fue sacándose todo. Ya fue dando también como la contextura o la fisonomía del cuerpo humano, así como estamos ahora. Con esa última muela él tumbó el árbol. Lo acabó de derribar. Pero como el sol que estaba allá alumbrando le dijo pues “papá ya yo llegué a la viga de su maloka y yo no sé. Usted no me dijo nada, usted ya derribó ese árbol..” Dijo “ No hijo, eso está bien”. EL árbol se inclinó nomás y comenzó a dar vueltas. De izquierda a derecha empezó a dar vueltas. Las ramas que estaban arriba del árbol que estaba en la última cogollera, las que estaban sequitas, comenzó a regarse en el espacio de donde comenzó a girar ese árbol. Esas ramas secas, comenzó a ubicarse para proteger al mismo sol, de invasiones, de pronto de las hojas que podían caer. Y las hojitas que estaban junto al mismo sol, con esa velocidad en que estaba girando ese árbol, comenzaron a expandirse, si? A expandirse. Empezaron a alumbrar arriba. Esas son las famosas estrellas, empezaron a alumbrar. Y los otros que ya no tuvieron donde ubicarse porque había hartas, esas son las estrellas que le dicen cometas porque tienen una cola. Esos son los que tienen que dar el visto bueno, de la tierra, si estaba hecha. Él mismo, de tanto girar así se arranca de donde estaba, tanto girarse se arrancó y se cae ese árbol.

Cuando se cae ese árbol, cae encima de la misma tierra ese ambil, tan... y lo despedaza. Pero esa despedazada que hizo la tierra con el impacto de la caída de ese árbol, no fue por casualidad que se despedazó sinó por donde él había marcado. La cara de él la dejó para América del Norte y la cara de la mujer de él, en este caso la coca, quedó en la América del Sur. EL resto de intestino, de todo lo que tenemos los seres humanos. Quedó para otros lugares. Por decir algo, la Península Ibérica es el pene, el Mar Mediterráneo es la vejiga, el continente de África es el hígado, la Arabia Saudita es el vaso. Bueno, ahí ustedes se imaginarán el resto de cosas. Ahí en ese momento, esta vida acá, o el sistema para la vida, empezó ya a correr el tiempo.

Cuando empieza girar este árbol, empezó a moverse ya el aire, empezó a haber día, empezó a haber noche, empezó a correr el tiempo. Pero todavía no había vida. Ese impacto

despedazó la tierra y eso levantó una cantidad de agua de pa'arriba, eso cubrió el espacio del árbol y quedó ahí. Se calmó con el tiempo. Cuando ya se calma, empieza apenas el sol como a alumbrar ya clarito. Fue el primer día ya; amaneció el primer día ya hay aire, ya hay agua, ya estaba el fuego allá arriba y la tierra. Pero esa tierra, ese aire, esa agua, no eran para una vida como estamos ahora. Es una agua amarga, no era salada. Era una agua amarga.

Bueno, se despedazó y ese *Temequenún* con ese impacto también se hundió en las profundidades de esa agua amarga. Y allá con el tiempo flotó. Fue midiendo. "Pa' dónde se fue mi cuerpo? Pa' donde se fue mi lengua?" Otros contestaba, ahí va marcando la tierra. Cuando ya se tranca él en un lugar del origen amazónico, se asentó. A donde ya no dio más la calentura de la tierra que esta en el centro, él empezó a apartar la espuma, a uno lo mandó pa' la cepa de la tierra y a otro para la cabeza de la tierra. con esa espuma él fue secando el mar, con esa espuma él fue secando el agua. Y dejó lo suficiente como para se endulzada con el agua dulce que él iba a crear también. Esa agua quedó allá, pues eso lo que la cultura no indígena le llaman los polos, allá lo dejó. Listo, cuando ya estaba ahí, ahí si flotó y empezó también la creación, pero en este caso sería la creación del Amazonas.

La creación del mundo amazónico viene, cuando ya él llama al hijo. En este caso es el hijo sol y el hijo luna, que ya ellos dejan su morada allá y se vienen. La morada del hombre sol es el sol, la morada del hombre luna pues es la luna. Ellos vinieron ya. Ahí nace otro origen que es de los ancestros. Nacen los ancestros inmortales como es el aire mismo que se manifiesta en persona, la tierra que se manifiesta en persona, la tierra que se manifiesta en persona, el agua que se manifiesta en persona, y el aire que se manifiesta en persona, regida por el hombre sol que se manifestó en persona, regida por el hombre luna que se manifestó en persona. A acompañar a *Temequenún* en la creación del mundo amazónico.

La creación del mundo amazónico es similar a la creación del planeta tierra, pero aquí ya es con el árbol de la abundancia, el árbol donde estaba toda la comida. Pues en ese tiempo pues no había nada, sino que los animales como les dije eran solamente en pensamiento y allá, en el árbol estaban en forma de huevos de serpiente. Al momento que cayó el árbol estos huevos cayeron pero todavía no habían nacido. No reventaron, digamos, revientan

solamente en el momento que siembra él el árbol del agua dulce, o el árbol de la abundancia, o también le dicen árbol de la vida... lo siembra en lo que hoy en día es el mundo amazónico. Lo siembra allá... la historia es similar. Ya en este caso no lo tumba en ancestro Temequenún sino que lo tumban los cuatro vivientes: el aire, el fuego, el agua, la tierra. Ellos lo tumban y eso tiene otra historia que la misma abuela madre, la abuela, la misma tierra que era la misma abuela de ellos, es madre y abuela a la vez, le hacía la jugada. Cada vez que ella iba a tumbar eso, cuando descansaba se iban a mirar, ya el árbol otra vez estaba grande. Esa es otra historia mejor dicho...

Pero yo lo que quiero explicar es que esta vida del mundo amazónico, tiene una historia similar a esta creación. Tumban ese árbol de *lupuna*, ese árbol de la abundancia, ese árbol de seiba grande, lo tumban y cuando estos vivientes iban achiando en compañía del hombre solo porque la maloca ya estaba arriba, esas astillas se iban formando, peces, pero peces primitivos, no los peces que tenemos hoy en día. Y dentro de esa creación nacen los ancestros inmortales, y nacen los ancestros de los árboles de los animales y de todo.

Cuando cae ese árbol se forma el río Amazonas, pero ese río Amazonas no es donde esta ahorita. Sino que el árbol ellos lo tumbaron y la cepa queda para acá a este lado (derecha) por eso es que vierte agua de para abajo. Las ramas, toda la cogollera, cayó fue para donde esta el Océano Atlántico y por eso es que vierte agua de para acá. Todo el tronco o el fuste del árbol empezó a botar agua es para donde está ahorita el Océano Pacífico. Y estos cuatro vivientes ¿qué hicieron? Dijeron “no aquí estamos perdidos con esta agua” esa agua iba pero a chorro y comenzó a inundar. Ellos cogieron el bastón de mando, el bastón de poder y comenzaron a voltearlo, a voltearlo, a voltearlo a coltearlo, y lo botaron allá (izquierda). O sea que la cogollera ahora quedó fue para este lado (izquierda) y el tronco pues allá, (derecha) a donde desemboca ahorita el río. Cuando lo botaron allá corrió esa agua y se forma el río Amazonas, con todos los peces que habían caído ahí, de los pedazos de astillas que salían.

Y toda esa vida que estaba allá en el mar en forma de huevos de serpientes, empezó a reventar. Por qué? Porque esa agua amarga, venenosa, ya era una agua de vida. Porque con esta agua dulce que estaba vertiendo allá. Esa agua amarga quedó saladita, quedó sabrosa,

quedó para vivir. Si? Si no había la creación del mundo amazónico, no podría haber vida acá sino una agua muy peligrosa, una agua muerta.

Esa agua comenzó a endulzar, así como se endulza el ambil. Eso tiene historias... empezó a reventar los seres allá. Pero todos esos seres no son así como los vemos hoy en día. Fueron seres ancestrales. Hasta ahorita se comunica uno con ellos. Los que eran pequeñitos quedaron grandes, y los que eran grandes quedaron pequeños. Por qué? Porque ya se tenía que empezar a imitar la vida misma en todo su modelo de vida, pues, su proceso. Los que estaban primerito con él en el árbol esas polillas y todo, se volvieron grandes animales. Y los que estaban con él, los que estaban en forma de huevo de serpiente reventaron para ser ancestros de los animales y de los seres que hay ahora. Y el hombre todavía no estaba.

Nació primerito la semilla, después nacieron los animalitos, como es que le dicen? Insectos digamos. Después de los insectos ya vienen los mamíferos y después de los mamíferos, ellos mismos ya empezaron a volar, si? Y los del agua, pues él los dejó allá. Dentro de esa creación, por eso ahorita estamos hablando es del elemento agua y de la creación del agua y de la vida, dentro de esa creación estuvo presente con ellos el Gran Ancestro *Tamcú* o el viejo de la creación como decimos nosotros. Si? ese de ahí no quiso obedecer a *Temequenún*, cuando le dijo “hijo, vaya y mire las polillas, mire cómo están naciendo, qué clase hay de polillas, vaya organícelo usted. Estos son los trozadores, estos son los que rompen la madera, bueno... organícelo allá”. Eso es un conjunto grandísimo mejor dicho. Organizándolo por especies digamos. El dijo “no papá yo creo que eso si yo no puedo porque eso es muy grande” , “ah! bueno”. Mandó fue al hombre sol, ese si lo organizó. Si se fue y les dijo “bueno cómo está hijo”, dijo mire papá, “hay dentro de ahí, unos pequeñitos que no quisieron desarrollarse”. Y él le dijo “hijo, cómo usted lo va a llamar, porque usted es el que va a regir aquí después de que yo me vaya, usted es el que va a regir acá”. Dijo”ahí hay bueno y hay malo. Los buenos para la vida y los malos para la vida misma, pero en este caso ya una vida de origen otra vez”. Porque nosotros no decimos como le dice la cultura occidental “muerte”, para nosotros no existe la muerte, nosotros solamente transmigramos no más. El hombre es eterno, el hombre nunca se acaba. “ah... bueno” ahí nació ya la enfermedad, ahí mismo ya estaba, no estaba manifestada todavía, pero ya estaba presente. Esos son los microbios. De ahí, hay otros que ya se pueden mirar

con la vista. Esos son los gorgojos, unas polillas más pequeñas. Y hay uno que ya uno los puede coger con el dedo y meterlos acá encima de la mano y todo eso. “Ah, bueno, esos son los saltamontes y las luciérnagas”, “ y hay otros que ya como que pican muy duro”, “bueno esos son los saltadores y grillos y escarabajos”, si? El los organizó. Y el sol le gustó ese trabajo. Cuando él ordenaba otro ancestro, el sol decía “no papá usted dijo que yo era el que iba a regir aquí entonces mándeme allá”, el sol fue organizando, organizando, organizando; y por la tarde regresaba a su morada y el viejo se quedaba acá. Por la tarde él regresaba.

Cuando ya se organiza todo, este ancestro que hoy en día le dicen delfín, él no quiso obedecer, y le dijo “mire hijo, usted a las buenas o a las malas me va a obedecer”. Y lléveme a sus primos que también le dijeron a usted que no me obedecen. Lleva a sus primos, los manatíes. Lleva a sus primos las nutrias. Lleva a sus primos las morsas, los leones marinos”. Bueno, todos esos bichos que hay por ahí, que ellos son de acá también. Ellos vivían acá, comían acá, comieron con *Temequenún* bien. Pero entonces no quisieron obedecer la orden y a las malas fueron a gobernar el mundo acuático. Entonces para uno administrar el mundo acuático, se tiene es que identificar con el origen del delfín.

Bueno, ya estaba organizado todo el tiempo. El calor, el frío, el viento, los rayos, los truenos, las tempestades, las cuatro estaciones del año. Todo ya él lo fue organizando. El fue y midió otra vez la ambil, si? Él lo lamió y dijo “ahora si está bien... vamos a organizar la última creación que en representación mía aquí en la tierra y en representación de usted hijo obediente que es el sol que va a regir -porque ese hombre luna, tampoco quiso obedecer, a él le pasó un caso grave y ya quedó para la noche- .

Entonces, vamos a hacer la última creación que este es el que va a quedar con todo mi poder aquí en la tierra. Ese es el intermediario que va a hablar conmigo, con usted y con todo el universo porque yo lo voy a dejar a él acá”. Ese origen fue muy difícil porque el hombre no quería seguir un proceso. Le tocaba como muy duro también, si? Él no quería tener en ningún momento un ancestro como lo tuvieron los otros. Él se quejaba. Él se quejaba adentro. Por eso nosotros tenemos los siete escalones de existencia del hombre. Lo tenemos en la cabeza, lo tenemos en la frente, lo tenemos en el corazón, lo tenemos en el

hígado, lo tenemos en el ombligo y lo tenemos en los genitales. Ahí serían los siete escalones que tuvo que sufrir el hombre. Por ahí nosotros pasamos allá.

Ellos empiezan a cantar: *yo ai cai*, el viejo cantaba. El sol decía “*yo ai cai* no, papá yo creo que no (porque él quería que el hombre fuera así como él también, de una) *yo ai cai*, quiere decir “usted va a empezar con” .con? “pues no sé diga haber usted”, “pues con un principio, va a seguir un ciclo de desarrollo hasta llegar a ser hombre”. “Bueno entonces vamos a buscar otro, otro proceso” Comenzó *Ei aiagua, ei yagua, naigua*. “No papá, el hombre jaguar si está grave, el hombre jaguar está como grave”, “como voy a estar yo en forma de tigre dentro suyo, yo estoy en forma de...” “ah...” dijo “bueno”. El sol dijo, “bueno, mire, mis hermanos dicen que no también. Yo no estoy de acuerdo”. Comenzó, bajo, comenzó arriba no? - ya vamos como para ir despertando, es bueno también que a la medida que yo canto y que toco mis partes, yo creo que es bueno que la gente, el público también vaya tocando y verá que va despertando un poquito- Si? Bajó... ya no tocó la frente, sinó que tocó acá - cómo es que se llama eso?- guargüero creo que es. Si? Comenzó (canto). “No, papá” dijo “Ahí yo creo no porque ahí a mi me toca es andar y de pronto hay un peligro con tanta bulla, pues me van a pillar”. Ahí está diciendo pues “usted es sonido, usted es palabra”. De ahí es que está la palabra. Dijo “yo creo que por ahí no papá, de ahí de pronto un peligro, un enemigo, o algo parecido, pues yo con tanta bulla, después cualquiera me pilla”. Entonces dijo “ah... bueno, usted mismo, usted; usted que es el sol. (canto) Ya estaba nombrando una palabra: yajé. “Sol, usted va a ser el principio de este conocimiento que me va a comunicar y con el que va a nacer su hermanito pequeño, me va a comunicar” “Ah...” dijo, “yo creo que por ahí si está bien la vaina. Porque ese yajé me va a comunicar con la tierra. Bueno, por ahí si. Yo creo que yo lo acepto, pero una sola palabra: yajé. Esa nomás”. Cuando se nombra eso en una curación de alegría, se canta (canto). Si? Para él alegrar o contentar al papá, él cantó así. Bueno. Dijo “bueno, yo creo que el yajé si”. Porque ahí se iba formando dentro del vientre de ese Temequenún, se iba formando esa persona. “Bueno, yo creo que por ahí si va bien la vaina”. Entonces bajó a la parte del hígado y comenzó (canto) “ah...si papá ahí si es verdad”. Ya le estaba dando un colador, ya le estaba dando cómo era ese procedimiento de secar ese ambil. Cómo era ese procedimiento de filtrar esa agua dulce, esa agua venenosa convertirla en alimento, si? Palabra dulce, palabra de amor, palabra de cariño, si? “Ese es el gran filtro que yo le entrego a usted pa´ que haga usted sus

cosa”. Bueno, él se estaba alegrando porque ya estaba más cerquita. Si? ”Ahí si yo le acepto también papá”. Bueno, ahí se bajó hasta el ombligo y cantó (canto).

El sol si aceptó todo eso dijo “verdad, esta es la comunicación que vamos a tener; por ahí es que vamos a alimentar el espíritu, por ahí es que va a bajar la comida, por ahí es que va a subir la sangre, por ahí va a bajar el agua, la tierra, el sol, la luna, mejor dicho, todo lo que usted tiene”. Ya estaba formando el vientre de ese creador, esa persona salió, se tocó los genitales, comenzó a cantar (canto). Ahí si se fue arrejuntando ya, si? El sol, la luna, el agua, la noche, el frío, el calor, la rabia, y la humildad, bueno... ahí se unieron pues los opuestos, se unieron. Se unió la vida, se unió la muerte, se unió el olor a feo, se unió el olor a bueno, se unieron los opuestos, mejor dicho.

Cuando él acaba de cantar, coge el tabaco, se para, goteó, una gota de todo ese trabajo que fue bajando, bajando, bajando, Cuando goteó ahí, él se sintió como que empezó a moverse ya el músculo bien, se tocó el cuerpo bien en todas partes, lo que él se tocaba, lo sentía en el origen mismo en la cabeza, en la coronilla, todo. Dijo “mire, ahora si”, cogió y le echó un poquito de coca, le echó un poquito de ese tabaco y lo botó. Le hizo como una colita. Y lo botó y se fue chum... Se metió al agua.

Ahí viene origen del hombre, en forma de hombre serpiente. En los petroglifos se mira, las grabaciones. De ahí empieza ya él como a marcar la tierra en diferentes fases para que ese hombre naciera y se propagara dentro de un mundo vegetal que ya estaba creado. Si? Él empezó a nadar como renacuajo. Con el tiempo ya le fueron saliendo como las patitas, ya le fueron saliendo pues... todo. Y nace y sale en forma de una babilla, un caimán. Y se estaciona en tierra seca, y allá está mucho tiempo hasta que el sol mismo le dijo “bueno”. Ah!... en el momento en que el bota ese hijo al agua, se despide *Temequenún* y se va de nuevo. Sube por los huesos, digamos, por la médula espinal, sube y desde aquí la coronilla se lanza... si, se va. Pero este si no me es permitido cantarlo acá porque ese si es muy sagrado allá. Solamente en el momento de una sanación si él viene y cura a la persona para arreglarlo otra vez desde su origen mismo.

Entonces se va y ahí, el sol empieza a cuidar a ese pequeño renacuajo hasta que llega, sale, forma una babilla, un caimán, se estaciona en tierra seca, se pela toda esa caparazón, y queda desnudo, si? Se le cae la cola, se le cae todo eso, queda desnudo. Como un niño recién nacido, la piel quedó bien finitica. Y el sol, pues, le fue alumbrando, alumbrando. Como le conté antes, ya el tiempo estaba andando, había día, había noche.

Ese hombre, le comenzaron a nacer unos pelillos y con el tiempo le llenó todo el cuerpo. Él lo fue a estacionar en un lugar que se llama *jansta*, nosotros decimos muna. En ese mismo chamanismo también le dicen *jananemi*, si? , lo estacionó allá. Allá se crea el hombre como un animal digamos. Esa vestidura es la que se manifiesta aquí. En la medida que llegaba el tiempo del frío se cubría de pelos y en la medida en que llegaba el tiempo de mucho sol, se le fue pelando, se le fue pelando, se iba cayendo. Así como el hombre se fue desnudando, o acabándose los bellos esos. Así es esa vestidura, esta vestidura es yagua, de la cultura yagua a la que pertenece mi madre. Si? Este de aquí no es un disfraz, este es un vestido típico de la cultura yagua. Este es un vestido de origen mismo que en la parte que aparece sin estos pelos, digo yo, es cuando él comenzó a andar buscando alimento y llegaba a tierra muy caliente y él se fue adaptando, se fue adaptando, se fue adaptando. Pero él sol estaba muy pendiente. No el sol como maloka sino el hombre sol, que él viene todas las noches a mambiar, a charlas con uno. La casa del él si es allá.

Cuando nace ese hombre primerito, ya deja de ser animal, vuelve y recorre el mismo camino que recorrió *Temequenún* en el momento que lo estaba creando, si? Comienza él a endurecerse el cuerpo y a tejerse bien todo, menos la cabeza, porque por ahí fue que se lanzó *Temequenún*. Por ahí es que se incorpora uno, el espíritu mismo. Por eso cuando nace el bebé tiene un canal grande acá en la fontanera. Y eso se cierra con el tiempo. Eso de ahí es para llenar al niño con conocimiento de vida. Eso se va cerrando despacito, si? Despacito. Y cuando ya se cerró todo, el hombre ya deja de tener esos pelos así. Cuando ya deja de tener esos pelos, él comienza a distribuirlos en lugares estratégicos de ese *tatoraado* que nosotros decimos en la Amazonía, los empieza a distribuir, si? Pero no como gente todavía, sino ese espíritu de ese hombre él lo fue estacionando allá. Si? Del lugar de origen lo trae y crea la gran maloka de *etatooraado*. Lo crea y ahí es que empieza otra creación de traer al hombre como ser pensante para que administre este mundo de vida. Y él tenía que

contar otra vez todo lo que estaba organizao. Empezó él a medirse el mismo cuerpo, si? Según la cosmovisión carijona, nosotros nos desarrollamos en siete etapas, porque aquí están las etapas, son siete lugares. Y dentro de esas siete etapas, hay una parte que es muy frágil, que está junto de la axila, hay un vacío. Eso es lo que uno tiene que protegerse harto, porque ahí empieza a atacarle a uno las enfermedades. Por ahí uno es muy débil. Y los lugares que quedó por acá, por debajo de las rodillas, ya son como más seguros, y lo que está por debajo de los pies también. Y cada lugar débil que tenemos también tiene siete procesos o siete principios, será, para uno empezar a curar a los enfermos.

Entonces él empieza a sacar a esa gente que los tenía ya distribuidos espiritualmente, los empieza él a sacar acá, como persona que va a gobernar para la vida, que va a administrar la vida. Que va a vivir la vida acá. Porque esto no se repite, esta vida que tenemos acá es única en el universo. Si nosotros lo destruimos, es problema de nosotros. Nosotros no tenemos cabida donde están las estrellas. Nosotros no tenemos cabida en otro lugar, si? Nosotros tenemos cabida es aquí.

Ahí empieza él a moverse cuando lo sentó el sol. Ese hombre, ese primer hombre, se llama *Curugo*. Ese primer hombre, *Curugo* empieza a oír toda la historia que le contaba el sol, toda la historia que le contaba la noche, toda la historia que le contaba el aire, toda la historia que le cuenta el fuego, toda la historia que le cuenta la tierra, todos los secretos del mundo pues. Ahí se fue creando el *Curugo* ese, con un conocimiento profundo, un conocimiento chamánico.

Cuando ya está creado es que empieza la otra creación. La creación de la mujer. La creación de la mujer viene de la misma palabra que es la lengua del sol, la lengua de *Temequenún*, la coca. Como estaba manifestada en forma de árbol, así como lo tengo yo en esta bolsa. Ahora faltaba que ella se manifestara en forma de gente, en forma de ser humano para que ella tuviera las relaciones con el hombre *Curugo*, para que naciera la humanidad.

El origen de la mujer es muy largo. Eso tiene desde allá mismo de la tierra y cuando se manifiesta se manifiesta ya en forma de mujer y descansaba era en forma de coca. Los que

no supieron manejarla, fueron los búhos, los loros. Porque los loros eran blanquitos primero como la garza. Por estar oyendo, por estar juntico a la mujer coca que estaba explicando el sistema de la vida, se acercaban pero malintencionadamente. Se acercaban era pa' mirarle la vagina. Entonces ella le echaba polvo de coca y quedaron verdes así como la iguana también. Y el búho, pues como para disimular un poco esa malicia que tenía, se hacía y se tapaba el ojo pero miraba allá. Y cuando hacía así, bajaba la vista. Y dijo "bueno, por esa mala intención de una vez queda para siempre una marca que no sirve. Por eso es que el tiene como unos cachitos. La iguana, pues también con esa mala intención se acercaba a la coca. Pero era con el pretexto de mambiar pero no así como lo tengo yo en los cachetes, sino de mambiar o sea, escuchar más cerquita las palabras de ella. Venía pero con esa tembladera. Como con un miedo "a ver... mamá, yo voy a oír más cerquita". Pero era para verle más de cerca la vagina. Y por eso es que las iguanas andan siempre como tembleques. Y así hay un poco de cosas... por ejemplo esa culebra cazadora.

Los que supieron mambiar como debe ser, fueron las hormigas. En este caso las arrieras. Por eso ellas son flaquitas y tienen unos cachetes bien. Ellos fueron los que empezaron. Con la agricultura. Ellos fueron los que empezaron a enseñarle a los humanos que iban a nacer, sembrar la tierra. Otro que mambió bien, fueron los gusanos, las orugas. Por eso es que comen hojas y están gordas, bien grandes. Cuando ya se transforman en mariposa y en libélula, ya vuelan tranquilos y comen las hojas.

En fin, todos los animales, los ancestros de los animales oyeron eso. Y esa mujer que todavía no se había manifestado como tal, ella se sumía por esa media noche. Ya ella se iba y llegaba a las seis de la tarde y se iba a media noche. Por ahí a media noche generalmente uno de para del mambiadero y ya se acuesta a descansar. O sea, ese proyecto de vida lo dio el sol para que la generación futura fuera a manejar este planeta tierra, o este mundo, de conformidad con las leyes ancestrales. Cuando ya estaba todo organizado. *Curugo*, el hombre *Curugo*, dice a la mujer coca *Yatucle*, se llama ella. Le dice, "ahora si venga" cuando ya ella viene, lo arranca de la cepa, de la tierra y le lava los pies con la saliva misma de la coca, le lava el cuerpo y ahí en ese momento viene otra creación. Como le dije antes, ahí vienen los opuestos y ahora se van a unir los opuestos pero en el momento de la relación sexual. Ahí se va a hacer ellos la relación sexual para tener la primera pareja

humana, como hombre ya, como gente ya. Y esos son los carijona, carijona quiere decir en mi idioma pues, gente. No quiere decir otra cosa, carijona es gente. De ahí ya no tuvo más carijona. Ya nacía una pareja. Siempre esa madre coca tuvo una parejita. Cómo es que se llama? Que nacen dos, esos gemelos será. Nacía un hombrecito y nacía una mujercita. Estos son los ancestros de los carijona. Nacieron las otras tribus. Nosotros relacionamos este origen con los vecinos nuestros, que después de nosotros nacieron los tanimucas y después de nosotros nacieron los uitotos, y después de nosotros nacieron los cubeo, buen así... pues nosotros los llamamos los vecinos. Y de ahí ya nacieron lo que nosotros los llamamos *tadereque*, quiere decir extranjeros, el resto del mundo, de seres humanos, el resto de grupos étnicos.

Y el último parto que tuvo ella fue con el hijo más consentido. Aunque uno no crea, el hijo más consentido nosotros lo llamamos *iracucha*, o sea la gente blanca. Cuando nació dijo: “este si yo lo voy a criar bien” porque en la concepción nuestra cuando uno quiere mucho a los hijos pues uno le consigue todo. Ella le daba la mejor comida, le daba la mejor ropa, le tejía la mejor hamaca, le hacía todo mejor dicho. Y este *iracucha*, que ellos eran dos, se criaron así, no nunca fueron a cacería, nunca fueron a pescar, nunca hicieron chacra, nunca se sentaron a mambiar, nunca hicieron nada porque la mamá los consentía demasiado. Entonces de todos los hermanos ella le iba quitando algo, para quitarle algo por decir a los carijona. Decía “hijos carijona, vaya a buscar leña ustedes”, “bueno mamá”, se iban... y cuando se iban miraba las cosas de los carijona. Le quitó una cerbatana, la escondió, porque ella sabía qué era lo que iba a pasar. Y así a cada hijo le fue quitando una cosita, una cosita, una cosita. Y al fin de cuentas tenía un poco de cosas amontonadas ahí.

Cuando ya estaban crecidos todos, ya eran hombres mayores, le dijo *Curugo* a su mujer, “mija, yo creo que ya es tiempo que estos muchachos, ya saben la historia, ya saben la forma de vivir y todo eso, como usted nunca quiso que yo le enseñe a sus hijos que usted tanto los consiente a ellos, ahí verá cómo los va a despachar, pero yo voy a despachar a los carijona”. Así como él los fue ubicando espiritualmente les dijo “mire, vayan desde acá, lo siguen este río Amazonas y siguen por ese río Caquetá y después de ese río Caquetá entran por el río Apaporis y se van por el Ajaju y llega allá arriba a un lugar (que nosotros llamamos Chiriquitete) la maloka de las estrellas”. Y así, fue diciéndole a cada uno, los fue

ubicando, los fue ubicando, y cada uno lo mandó con un tamborcito, con todos los elementos para vivir, con todo lo propio, con su idioma, con sus cosas de chamanismo, con su arte, con todo mejor dicho. Y cuando ya todos los fueron despachando de allá, le dijo a la mujer “bueno, como usted nunca quiso que yo le enseñe a sus dos hijo, pues ahí verá como usted los va a despachar a ellos. Yo no sé a dónde los va a ubicar y usted es la que sabe”, dijo “no, tranquilo, mijo, si quiere pues yo voy a pensar esta tarde, mientras tanto usted vaya a ver si consigue algo para comer allá en la selva, a cazar, a recolectar algo por ahí”. Se fue ese *Curugo*. Mire cómo las mujeres engañan a los hombres. “Bueno” dijo *Curugo*, se fue. Y ahí ella como es pues coca, el poder de la palabra, ella es la misma, ella está como muy emparentada con la misma tierra, con todas esas cosas, le dijo a la abuela, que es la abuela tierra, “abuela, esconda toda la cacería, esconda todas las frutas silvestres, esconda todo, para que él se vaya lejos, pa’ que demore más porque aquí hay mucho poco de cosas que yo tengo que empacar pa’ que lleven mis hijos”. Bueno, ese pobre *Curugo* por allá demoró todo el día. Llegó fue por la tarde. Y ya antes de él llegar, la mamá le dijo a los dos hijos *iracuchi*. Les dijo “iracuchi, ya esta empacado todas las cosas de ustedes. Ustedes se van de aquí y llega a *janjejancuja*, o sea la cara de *Temequenún* que quedó en Norteamérica, dijo “ustedes se van allá y se van lejos para que él ya nunca más los alcance. Ustedes ya tienen todo. Cuando a ustedes ya se les acaba algo, pues vienen y llevan otra vez, aquí sus hermanos tienen de todo, si ustedes vienen y llevan otra vez”. Y ese proceso es el que estamos viviendo ahora. Por eso es que el hermano *iracucha* para nosotros es consentido, verdad. Y nosotros somos muy amigos de ellos. Por eso es que ellos tienen todo lo propio. Les dio su gallineta -nosotros cazamos callineta en la selva- a él le dio su gallina “vaya críe su gallina”. O sea, esa gallineta lo transformó en gallina. Ese marrano de monte lo volvió puerco, pues, lo volvió marrano. El venado lo transformó en chivo en vaca, y así, es que por eso es que el hermano *iracucha* tiene sus cosas para él vivir también, porque la mamá lo dejó así. Y esa relación que había entre *iracucha* y los carijona pues se manejó muy bien desde que fue el principio original de nacimiento aquí en la gran maloka de la Amazonía. Y ahorita está como que tratándose de dañar cuando llegan pues, ya los jefes digamos será de los *iracucha* acá a imponer un poco de cosas “si no me quiere dar a las buenas a las malas le quito un poco de cosas”. Entonces o sea, que en el tiempo de la conquista llega como mucha agresión ya para nosotros y nosotros lo que tratamos de

explicar a los *iracucha* es “si ustedes tienen su parte, pero hay que hablar, no así como lo entregó primero esta *ijatul*” si?

Esta es nuestra historia de creación y pues, por eso es que pasa lo que pasa.

### **3.5 RITUAL DE CREACIÓN MAYA- QUICHE: ANITA MENCHÚ**

En verdad me siento muy emocionada, muy contenta de admirar tanta belleza que tiene Colombia y que estrellas más hermosas que tiene. Fíjese que me recuerda mi tierra. Yo nací en una pequeña comunidad lejos de la comunidad de Guatemala, y sus cerros, sus montañas, y así se miraban de noche cuando los lobos se acercaban a los corrales y las gallinas se asustaba... es hermoso.

Que dicha siento de estar con ustedes en Colombia. Pero pues quiero contarles que yo vengo de Guatemala, soy guatemalteca, soy del pueblo maya quiché y Quiché es un departamento de Guatemala que está a doscientos kilómetros de la ciudad capital. Quiché tiene varios municipios y en uno de los municipios, de ahí pertenezco yo. Esa aldea se llama Chinel, es montañoso, uno ve todavía fluir los ríos, ve volar aves, aquí en la ciudad y en cualquier ciudad ya no se ve. Y es así tan hermoso, pero pues yo soy de Chinel pero en realidad se llama Quiché que significa abundancia de aves. El pueblo maya quiché vivía en sus templos que en ese tiempo eran grandes palacios.

El Reino Quiché su capital se llamaba Gumarca y ahí estaban los mayas, trabajando la tierra en convivencia con la naturaleza cuando llegaron los españoles en Guatemala. Primero los españoles entraron por el oriente, se fueron por el nor- occidente y así fueron invadiendo las tierras, hubo muchas guerras y entonces quedaba el reino Quiché y se prepararon ellos porque vieron que era muy difícil triunfar, enfrentarse y ganar la batalla porque los españoles llevaban armas de fuego, y una gran cantidad de instrumentos que los

quichés no contaban con eso. Tenían flechas e instrumentos que nada que ver con armas de fuego. Eso nos cuenta la historia.

El príncipe quiché se llamaba Quetu Numá, preparó a sus hombres y llegó el día en que los españoles llegaron al Reino Quiché y pasó lo que ya esperábamos... fueron derrotados. Mataron al príncipe quince, hubo mucha matanza y tomaron el control sobre el palacio de los quichés que se llama Gumarzá. Y así los quichés fueron sometidos a grandes golpes y despojados de todo lo que tenían, fueron convertidos en prisioneros. Los que lograron irse se fueron a las montañas, poco a poco, lejos y los españoles como en todas partes se ubicaron en el área urbana. Escogieron los mejores lugares para asentarse. Y en la actualidad se llama Santa Cruz del Quiché. Se llama la cabecera, el que en aquel entonces era la capital de los quichés y se llamaba Gumarzá.

Fue muy triste. En ese entonces los quichés tuvieron mucha resistencia contra los españoles y por eso mismo casi los exterminaban. Igual que los cachiquiles y los quechís que eran mayoritarios feudos mayoritariamente en ese entonces. Y entonces pues ahora los quichés con el paso del tiempo, ya desde los cerros y lugares lejanos, empezaron nuevamente a reconstruir su vida que fue destruida y retornaron nuevas formas de vida y por eso en la actualidad cada pueblo quiché tiene sus leyendas, sus mitos, sus historias de lo que pasó en aquel entonces.

Según me contaron mis abuelos que un día uno de aquellos españoles que tomó control sobre una buena parte del territorio quiché concentró a muchos quichés y los tenía como esclavos, los maltrataba, los golpeaba, castigos severos. Entonces se aburrieron de esos maltratos y en día se reunieron los Ajhí que son los guías espirituales y dejaron que algo tenían que hacer contra ese español que les estaba fregando la vida. Entonces se les ocurrió pensar que tenían que hablar con el corazón de la tierra y el corazón del cielo. Entonces invocaron el corazón de la tierra y el corazón del cielo, que qué podían hacer. Y el corazón del cielo y el corazón de la tierra les dijeron “bueno, les voy a aconsejar que hablen con el Cristo Negro para que él le reclame a ese español que los está maltratando”. “bueno” dijeron los Ajhí. Entonces el corazón de la tierra y el corazón del cielo se adelantaron y le

llevó el mensaje al Cristo Negro lo regañó y le dijo que por qué él no estaba vigilando el maltrato que estaban recibiendo los indígenas.

Pues vino el Cristo Negro, bajó del cielo, bajó del espacio del Majún y llegó muy enojado con el español y le reclamó que por qué está maltratando a los indígenas y le dijo que tenía que abandonar inmediatamente el territorio. Que eso no era de él, no le pertenecía por lo que no tenía que estar ahí. Y salió corriendo sacó todas sus cosas y se fue. Entonces los indígenas y los ajhí estaban muy felices y le dijeron al Cristo Negro “gracias que nos ayudaste, ahora queremos que te quedes acá con nosotros y que seas nuestro patrón”. Y el Cristo Negro dijo “no, que bueno que me dan el honor de ser su patrón pero yo no me puedo quedar, yo me tengo que ir, pero lo que yo les pido es que olviden esos maltratos que recibieron de esta persona y yo les prometo hablar con la Madre Tierra para que les abunde la alimentación que ahora no tienen, que ese español les quitó y también los árboles que él les había cortado muy pronto se van a reponer y así ustedes tendrán muchos árboles así como estaban antes de este señor, solo esto quiero a cambio, mucha fe” . Y así fue. Esa región floreció nuevamente y mucha de la cultura, la religión que estaban imponiendo estos españoles, volvió nuevamente a tomar su curso. Así me contaron mis abuelos.

También en otro pueblo dicen que estaba el diablo junto con los españoles. Y los españoles cruzaron un río, pero el diablo no tenía caballo y no quería mojar sus pies. Entonces se quedó a la orilla del río. Pero después se le ocurrió al diablo hablar con el Padre Eterno y le dijo “bueno, yo me quedé a la orilla del río, no tengo cómo irme, entonces te hago una petición”, le dijo al Padre Eterno. “Bueno, está bien te oigo”, “pues que me regales una hija, como lo Virgen María”, “está bien” dijo el Padre Eterno, “pero antes te pongo una condición. que en pocas horas vas a construir el puente sobre este río, para que cuando los indígenas tengan que pasar corriendo por la persecución lo puedan hacer”. “Ah, está bien” dijo el diablo”. “Pero ese puente tiene que estar construido antes de las tres de la mañana, antes de que cante el primer gallo”, “ah, está bien” dijo el diablo y se fue. Y empezó a construir el puente pero como vio que estaban avanzando las horas y faltaba mucho, entonces pensó engañar al Padre Eterno. Corrió por el pueblo y mató a todos los gallos y todas las gallinas. En eso estaba atento San Pedro, logró correr antes de que matara la última gallina, logró arrebatar un huevo y lo puso en su bolsa. Entonces dijo el diablo

“ahora si, puedo terminar el puente más tarde y voy a tener mi hija y el Padre Eterno no se dará cuenta” pero de todas formas empezó a apurar para terminar el puente. Entonces faltaban poquitos minutos para que llegara la hora de que cantara el gallo, cuando canta el huevo que San Pedro había metido en la bolsa. Entonces el diablo salió pidiendo y dijo “ya perdí” y quiso destruir el pueblo porque sabía que te tenía que construir el puente antes que cantara el gallo. Y así, no lo logró, entonces mis abuelo, mis padres nos contaban esto como aprendizaje que uno nunca debe ser falso, nunca debe mentir porque al final quien pierde es uno mismo.

Estos cuentos son muestra de la mezcla que se hizo de lo que era la espiritualidad en aquel entonces y de la religión que impusieron, reflejan el grado de sincretismo religioso que se practica en el Quiché y en Guatemala e general. Y así, hay mucho que contar del pueblo Quiché.

En Guatemala se cocina mucho el maíz, por eso nos dicen hembras y mujeres de maiz, porque en las áreas donde los indígenas se fueron a buscar protección y supervivencia ese, es el altiplano, esos son los lugares más altos y también la calidad de la tierra es muy basto, muy pobre. Entonces solo florece maíz y frijol. Entonces esa es la alimentación de los pobres que están ubicados en el altiplano. Pero también cuando vivíamos en la aldea, eran tiempos muy hermosos porque existía una convivencia de mucho respeto en la familia. Yo me recuerdo que en las noches mis padres llegaban del trabajo cansados, nosotros llegábamos del pastoreo, de también trabajar en el campo, nos sentábamos alrededor de fuego, se hacía una fogata, alrededor de la fogata se contaban las penas, las preocupaciones, que no se lograron resolver durante el día, comíamos y así se armaban estas conversaciones y también se hablaba de lo que haríamos al siguiente día. O también era el lugar donde recibíamos el *pichab*, que es el consejo, cuando los padres transmitían un consejo, un valor, lo que significaba el respeto o lo que significaba el agradecimiento. Era muy lindo, nos decían que había que respetar a los ancianos, la persona mayor que uno. Porque los años pasaban por la piel de cada persona, no así no más, sino que dejaba muchos saberes. Por eso había que respetar. Y por eso nos explicaban que era muy importante la espiritualidad. Nos decían, ahorita tenemos hambre y comemos y satisfacemos nuestra necesidad materia, pero no es solamente eso, también tenemos que cuidar y satisfacer también nuestra

necesidad espiritual. Por qué? Porque nosotros estamos aquí en la naturaleza en convivencia con nuestros hermanos, nos decían. Los árboles, los ríos, el viento mismo y los cerros, todos estamos en un mismo espacio y cada uno debe ser respetado porque es parte de nuestra vida. Y así nos hacían reflexionar en estos espacios a la orilla del fuego. Y así es como uno agarraba el aspecto espiritual como algo muy natural, algo que no es como en la iglesia. Me recuerdo en algunos momentos nos decían vamos a la iglesia y en aquel tiempo, pues no entendíamos el castellano. Entonces íbamos a la iglesia y llega el padre y empieza a hacer la misa y nos comenzamos a dormir, que aburrido, nosotros pidiendo que se terminara la misa. Pero nos regañaban y nos decían “como es posible que se duerman en la iglesia” pero la verdad es que yo no entendí casi nada de la religión católica porque yo aprendí a hablar el castellano a los quince años después de la muerte de mis padres. Esos son los recuerdos tan hermosos que tengo yo de la convivencia que teníamos alrededor del fuego y de un espacio así. Y pues esta vida era muy bonita, que llevábamos hasta que un día llega la represión.

La violencia fue en los años ochenta pero antes de que llegara esta represión, yo me recuerdo también cuando había fiestas; eso sí en las fiestas patronales, que organizaba la iglesia católica y los primeros que estábamos ahí éramos nosotros. Porque se hacía un trabajo comunitario. Se ponía marimba, qué pone cada quien. Y la gente era muy unida en la comunidad, llevaba lo que tiene a su alcance y se organizaba la fiesta y todo en armonía. Igual cuando llegaba el tiempo de siembra. Mis padres y mis hermanos trabajaban la tierra, se hacía un acto ritual muy grande antes de que se empezara a cultivar la tierra a lesionar la tierra. Siempre nos decía “ya va a venir la época de lluvias, ya es hora de empezar a trabajar la tierra, por lo tanto, vamos a preparar una ceremonia” Y así empezaban mis papás, los abuelos, la gente de la comunidad a unir una cantidad de materiales para hacer una ceremonia maya. Y pedir permiso a la madre tierra antes de empezarla a trabajar. Todo eso era nuestra vida. Después de eso se escogía la mejor mazorca para la semilla. Y cuando había lluvias en el tiempo que se esperaba, se organizaba otra ceremonia para pedirle al dios de la lluvia que mandara lluvia. Y así, llevábamos una vida muy normal, muy alegre. Pero cuando llegó la represión, esta vida que teníamos en esta comunidad, éramos como cincuenta y ocho familias, era muy tranquila.

Pero de pronto llega el ejército y empieza a preguntar, “aquí pasó la guerrilla?” y nosotros decíamos “ y qué es eso” porque no sabíamos y pasaron así, tres y cuatro veces, como a la cuarta vez ya no preguntaron nada, lo único que hicieron fue agarrar a dieciocho personas. Los agarraron y se los llevaron. Para dónde? No supimos. Y fue así como se corta entonces esta vida tranquila que teníamos. Los familiares de estos hermanos nos unimos porque entre ellos estaba mi hermano. Fuimos a los cuarteles, fuimos a las alcaldías, a todas partes fuimos a preguntar por si estaban ahí. Fuimos al Congreso, fuimos a todas partes, a las cárceles a ver si estaban ahí, a conseguir una explicación de por qué los llevaron. Y nunca lo encontramos. A raíz de eso, entonces, es que se unieron otras personas a nuestra cauca y dijeron “tal vez buscando el apoyo de otras personas, podemos buscar un abogado o algo” y fue así como mi papá junto con otras personas más se dirigieron a pedir apoyo en la Embajada de España en Guatemala el 31 de enero del año 1980. Y lamentablemente llegaron ellos a la embajada como a las once de la mañana. Iban a pedirle el favor al embajador para que los acompañara, cuando las fuerzas armadas, rodearon la embajada y les echaron bombas incendiarias. Se quemaron, pero en menos de una hora quedó todo cenizas y se salvaron dos personas nada más: el embajador de España en Guatemala y un campesino que era nuestro vecino. Se salieron por una ventana y lograron escapar del fuego. Pero nuestro hermano campesino, estaba muy grave y herido y llegó la ambulancia y lo llevaron al hospital. Pero estando en el hospital, llegó la policía nacional a secuestrarlo y lo mataron. Y entonces sobrevivió el embajador español que estaba ahí en ese entonces. Entonces toda esta vida que llevábamos quedó atrás y comienza con esta quema la puesta en marcha de un exterminio prácticamente en varias regiones de Guatemala por parte del ejército. De mi comunidad solo tuvimos la dicha de poder tener vida y poder tener vos, solo seis personas. Mis tres hermanos y dos personas más de la comunidad y de ahí todo se acabó. Los mataron a todos sin hacer distinción de edad, de sexo, de si es inocente, si es culpable, nada. Todo se acabó. Y ahí, por eso nosotros le llamamos “la política de tierra arrasada”; porque literalmente arrasaron con todo: siembras, animales, hasta envenenaron los ríos para que toda clase de ser vivo se muriera. Y así, fue la suerte que nos tocó vivir, no solamente a nosotros, sino en Guatemala fueron 426 comunidades que las desaparecieron, totalmente desaparecidos. Y ante esta persecución tan brutal, mucha gente se vio obligada a irse. Por eso en México se registró un aproximado de 80.000 refugiados, indígenas buscando refugio. A parte de que en Guatemala se quedó una gran cantidad de población

desplazada. Se fueron a otros sitios, a otros cerros y esto ocurrió en mayor parte en territorios donde hay población indígena. Así que nos tocó vivir historias tan horrendas en Guatemala. La manera como mataban a las personas era algo realmente que no puede caber en la mente de toda persona normal. En muchos de los árboles de robles o aguacatales que teníamos mataban a personas amarradas al palo y hacían estacas y se los sembraban en el pecho. Y la gente se moría con los palos sembrados en el pecho. O a las mujeres embarazadas las degollaban y les abrían el vientre con bayonetas sacaban los fetos y los dejaban tirados. Otras personas que los torturaban y eran tan crueles que los mataban poquito a poco. ¿Cómo? Arrancando las uñas, arrancando el cuero cabelludo y así poco a poco porque es muerte lenta, porque la gente no se sangra, es el puro dolor el que hacía que las personas se murieran después de muchos días porque tampoco les daban alimentación y tampoco les daban agua.

Eso es algo muy cruel. Yo por muchos años no podía hablar de esto. Cementerios clandestinos tenemos una gran cantidad en Guatemala. Abrieron grandes pozos y ahí, echaban todos los cadáveres que los traían de distintas regiones, de esas mismas regiones, los echaban, Y después los dejaban enterrados. Eso hay en cada cierto lugar los cementerios clandestinos y en los últimos años se han llevado a cabo varias excavaciones. Entonces prácticamente después de la invasión española, el pueblo Quiché se quedó casi exterminado. Pero después floreció. Logró llevar una vida relativamente tranquila, después de muchos años. Y ahora cuando vino esta etapa en los años ochenta prácticamente el pueblo Quiché se quedó nuevamente destruido. Bueno, no solo el pueblo Quiché, los pueblos indígenas que estamos en Guatemala. Y yo me recuerdo mucho que en medio de toda esta terrible violencia que viciamos. Muchos hermanos decías “nunca nos van a poder terminar, porque nuestra cultura es como un árbol. Un árbol muy grande que le pueden quitar todas las hojas, todas las ramas, y le quitan el tronco, pero la raíz, no se puede” Entonces eso nos mantenía. La fe, la fe puramente de que teníamos que sobrevivir. Y ahora, después de prácticamente doce años de que se firman los acuerdos de paz, nuevamente hay un florecimiento increíble de la cultura indígena, de los pueblos indígenas de Guatemala y entre ellos el pueblo quiché. Así que seguiremos diciendo que aunque corten las ramas, el tronco lo que sea, pero ahí seguiremos porque creo que los pueblos indígenas y todas las culturas tenemos mucho que construir, tenemos mucho que compartir en este planeta que

también el ser humano cada día lo está destruyendo con sus actos no equilibrados. Y como destruye los recursos, la naturaleza en general.

## EL CANTO CÓSMICO DE LAS GALAXIAS

- a: Aquí estamos viendo en las imágenes nebulosas. Para nosotros las nebulosas son nubes de gas donde nacen las estrellas. Eso lo hemos estudiado durante el último siglo. Para ustedes dónde nacen las estrellas que son qué son las estrellas para ustedes?
- A.C.: Las estrellas para nosotros en idioma carijona se llama *chiriq'*. Las estrellas son las hojas, las flores, los frutos de ese gran árbol que se llama *quiñamoro*, que tenía las raíces acá en la tierra. Cuando el gran *cuyugo* tumba ese árbol, ese árbol cae al universo, pues al cosmos, y se levanta esa agua que estaba en el tocón del árbol, en el tronco pues, y levanta toda esa agua de pa' arriba y se oscurece todo el mundo. El sol ya existía porque ese es el último fruto de la tierra. Se oscurece, entonces esas hojas que quedaron allá el agua las recogió y comenzó a girar, a girar, a girar. Por eso es que se observan como grandes nubes, pues son nubes prácticamente. Ahí es que van a nacer las estrellas cuando algún día se vaya a ir exterminando una por una porque se van a ir envejeciendo también porque la vida corre y circula y todo eso. Ahí esas nubes según la cosmovisión chamánica influencia mucho la vida de la tierra porque de ahí también existe la vida misma para procrearse aquí en la tierra cuando se extinga alguna especie. Esa clase de nube se llama *yorr*. Se llama ese montón de nubes con agua. No esa agua que nosotros bebemos sino el agua primera, de origen.
- A: Es muy parecido a lo que nosotros pensamos. Esas nubes son el origen de las estrellas y las estrellas son el origen de los elementos. De hecho muchas de esas nubes contienen agua, contienen el material del que está hecho la vida, de lo que estamos hechos nosotros. Los elementos de los que estamos hechos los planetas y de hecho dentro de los planetas la naturaleza de la tierra y nosotros como seres

humanos, todos los seres vivos, todos los elementos de los que estamos hechos se formaron en las estrellas y las estrellas nacen, crecen, viven durante un cierto tiempo, mueren y devuelven todo ese material fabricado por ellas a las nubes, al cosmos interestelar y a partir de ese material se forman nuevas estrellas y de ese material se forman también planetas, seres humanos y seres vivos: animales, plantas, todo lo que conocemos también está formado por ese tipo de estrellas. Ustedes ven colores en las estrellas también? Hay estrellas de distintos colores?

- A. C: Si, los colores se generó también aquí en el agua con la gran serpiente o la gran boa cósmica que ella es la que abarca. Eso nosotros le metemos un símbolo. Dentro de los petroglifos que escribieron los ancestros hay un símbolo. Eso es una boa. Ahí ella no tienen color, pero cuando ella va girando ella va cogiendo un poco de energías que hay en el universo, entonces ahí en ese momento, ella pasa por las hojas, prácticamente *chirique*, esas estrellas, esas hojas que alumbran son inmensas, en la medida que ella pasa ella no tiene color ella es blanca, pero según ese pedazo de mundo o ese mundo o esa estrella, cualquier mundo que haya por ahí. Según la constitución de ese mundo ella da un color. En el caso de las estrellas que están quemándose como el sol, porque es candela, ella pasa y como la candela tiene energía, da calor y todo, también son diferentes la composición de esa estrella. Así mismo se genera la luz cuando la boa pasa por ahí, ahí es cuando uno mira, ah!! esa estrella es azul, la otra rojita, la otra amarilla... como que la otra no alumbrada nada sino que es como roja... si? Y esa de allá como que ya se está apagando. Ahí esos colores se llaman en el conocimiento chamánico en el manejo de la vida mismo se llama *muneyana* por eso nosotros cantamos. Cuando según el tiempo aparecen unas estrellas que brillan más, otras menos, bueno, si hay estrellas de colores.
- P: por ejemplo nosotros hemos estudiado el sol porque es la estrella más cercana que tenemos y sabemos que las otras son como el sol. Ahora están muy lejos algunas, otras más cercas y los colores por ejemplo tienen que ver con la edad de las estrellas. Sabemos que las estrellas azules por ejemplo, son estrellas jóvenes, estrellas que acaban de nacer y empiezan a brillar y estrellas amarillas como el sol son estrellas adultas, estrellas que están generando energía, están en medio de su vida. Mientras que las estrellas rojas, son estrellas viejas, estrellas que están a punto de morir. Ustedes tienen también la idea de que las estrellas son como el sol? O que

el sol nace y en algún momento va a morir también igual que las otras estrellas?  
¿Las estrellas nacen y mueren para ustedes también?

- A.C: Si mire, el sol y las estrellas, vuelvo y repito, son frutos de ese gran árbol. Nacieron en la cogollera de ese árbol. Y como ese árbol se alimentaba de esa candela que dejó el gran *Cuyugo*, cuando crea la tierra entonces ese sol o esas estrellas son frutos de ese árbol y como se alimentaba de esa candela, pues el fruto también es candela como el sol. Entonces, ese sol que tenemos nosotros es candela. Pero esa candela se retroalimenta con la boa que retroalimenta al universo todo. Se retroalimenta con las energías de las hermanas de él. Y nosotros decimos que él se va a acabar, el sol se va a acabar. Se apaga porque toda cosa que arde, llegará un tiempo que se extingue. Se apagará. Pero entonces eso no es como quemar uno un montón de leña y que ya en un momento se apagó y no generó más energía, no. El sol está arda, arda, arda y se va quemando pero entonces las otras lo van retroalimentando. Lo mismo este sol de aquí retroalimenta al otro y eso produce que esa ceniza que se va quemando allá, en el sol, sea una reserva de energía, si se va a apagar en un momento prende otra vez. Si? Y en la medida que el tiempo avance se va intercambiando energía, intercambiando energía, intercambiando energía y llegará un tiempo que las que se consideran hermanas que son de ese árbol que como él tuvo siete cogolleras grandes. Llegará un tiempo que esas estrellas, esas ramas que pertenecen a esa cogollera, se extinguirán todos. Y ahí si va a quedar es peligroso porque en ese espacio de extinción de estrellas y de soles, ahí no va a haber vida sino que ese de ahí es un elemento más para reforzar el resto de fuerzas con el que se sostiene todo el universo. Entre ellas sostiene las galaxias, entre ellas la Vía Láctea que nosotros llamamos *yerumena* que es el camino donde cayó el palo grande.
- P: La Vía Láctea es el camino donde cae el palo que formó todo el universo?
- A.C: Si, mire, si uno pudiera mirar ahorita la Vía Láctea, uno mira un camino, como un callejón negro. Pues ahí fue que el cayó pues. En la concepción de nosotros, cayó el árbol ahí. Por ahí se fue. Al caer mató un poco de estrellas mató un poco de soles. Ahí existen soles apagados ya.
- P: Esa es una visión muy bella de la Vía Láctea. Pero entonces si hay un final. Ustedes saben que el sol se va a acabar en algún momento. Nosotros desde el punto

de vista científico calculamos la vida del sol y la calculamos porque podemos saber por ejemplo cuánta energía se gasta. O sea, cuanta energía está produciendo todos los días y como él tiene una cierta cantidad de materia, esa materia que está gastándose el sol, produciendo energía, se va a acabar en algún momento. Para nosotros los cálculos se aproximan a unos cinco mil millones de años. O sea que en unos cinco mil millones de años el sol se va a apagar. Se va a apagar porque se le acaba su energía y ya no puede seguir produciendo luz y calor. Ustedes calculan un momento en que se va a acabar el sol. Ustedes tienen un final para el sol o un momento en que el universo se acaba para ustedes?

- A.C: Exactamente no tenemos calculado el final del sol. Pero si cada nueve meses que es la gestación de una persona dentro de la matriz materna. Cada nueve meses, se evalúa la energía del sol, a donde él tenga más influencia. En este caso a las doce del día. Se busca un ser vivo de ese lugar. Que más o menos se miden siete metro cuadrados ahí en ese espacio cae mayormente la energía del sol, se buscan las especies vivas que hayan ahí. Puede ser vegetal, puede ser animal, puede ser mineral, o otra vida que nosotros lo llamamos, *yamanana* que son vidas que están ahí y que no han evolucionado. Ahí se hace unos cálculo de cuánta energía él gastó en nueve meses. Y sobre ese cálculo se proyecta la vida del sol durante otros nueve meses más y así se calcula durante toda la vida. Eso se llevan unos registros y esos registros están en los petroglifos. Ahí hay unos símbolos que pues la gente normal o los científicos no le paran bolas. Si? Esos están escritos en las piedras. Aquí en Bogotá hay. Y esos fueron en la antigüedad observatorios astronómicos de los antiguos. Entonces decía mire “aquí hay tanta cosa, se gastó tanta energía” y ahí estaba el símbolo. Eso es una matemática. Bueno, son cosas así.
- P: Bueno y cómo sabe por ejemplo si hay más animales está gastando más energía y si hay menos seres vivos en ese cuadro hay menos energía?
- A.C: Buena la pregunta Pablo, si verdad. El cálculo que hacemos es así. Se coge por pequeñas áreas más o menos de unos diez centímetros, la cantidad que haya de mineral, de vegetal y de otros seres que haya por ahí. Se amontonan. Así se calcula. Esos son cálculos naturales que se usan en la tierra. Así también se curan las enfermedades chamánicas. Se juntan todas. Las que repelen a la otra... por ejemplo si yo rejunto un poco de cosas hay cosas que como que tratan de repeler. Y hay

otras que como que tratan de ser atraídas, y hay otras que se repelen, se rechazan mucho, entonces esos cálculos se miden con el sonido de retiro que hace al momento de repelerse. Y esas vibraciones están encaminadas marcadas, por luz del mismo sol. Entonces se calcula a base de siete. No más porque así nosotros lo manejamos.

- P: Siete cuadritos de esos?
- A.C: De esos si.
- P: -Es muy interesante. Por ejemplo si se encuentran que el sol en esa época está bajo de energía, qué hacen? Si encuentran que está muy alto de energía, qué hacen? Esos resultados para qué los utilizan?
- A.C: Bueno, de todas maneras la energía del sol o de las estrellas siempre van a estar acumuladas ahí. De alguna manera el sol nunca falla por más nublado que esté el espacio, los rayos del sol están penetrando así sea por vibración, así sea por energía, o así sea por lo que nosotros llamamos, esa energía que viene directamente caliente así, se llama *quepuel*, que es el calor del papá de *Temequenun* . Y cuando allá lo tapa entonces viene por vibración, y si no, pues también viene por energía, pero él permanentemente está marcando para nosotros la base siete en ese lugar de las doce del día.
- P: Nosotros como científico, tenemos un deseo que conocer a cerca de nuestro origen y sobre todo hay una pregunta fundamental en la astronomía que es si estamos solos. Sabemos que esas estrellas son como el sol, y así como el sol también tienen planetas a su alrededor. Estamos en una búsqueda constante de otros planetas. Eso es lo que hace el telescopio espacial por ejemplo. Con el telescopio espacial estamos observando otras estrellas que están muy lejos, y tratando de ver si ahí, en esas estrellas, también hay planetas y si en esos planetas puede haber vida, pueden haber otros seres. Ustedes creen que haya otros seres en otros planetas?
- A.C: Si. La vida que hay en la Tierra, no se repite en ninguna parte del universo.
- P: O sea, no son como nosotros, no son iguales a nosotros.
- A.C: Si, Hay vida si, pero de otra forma. Hay vida, y hay seres pensantes super inteligentísimos, muy sabios, semejantes a nosotros pero no son como nosotros. No se alimentan con esa comida que comemos, el alimento de ellos es de otra forma, la forma de reproducción es de otra forma, mejor dicho, esa clase de vida la podemos

encontrar en el final. Nosotros decimos que está al final de la Vía Láctea donde cayó ese árbol, hay un fruto de ese árbol que no reventó, nosotros lo llamamos *quiñamoro*. Esa clase de gente. Pero para que el hombre llegue de aquí allá... mejor dicho el hombre nunca va a llegar. Nos vamos a acabar antes de tiempo. No podemos llegar. Pero ellos si llegan porque ellos son los *quinamoro* porque ellos estaban allá. Son seres como nosotros. Hablan y todo lo mismo. Ellos andan en un *quinowen* que son unos aparatos grandísimos que comparándolos con los aparatos que tiene hoy día la ciencia, pues esos aparatos de nosotros los humanos es un morrocoi a comparación de la velocidad de ellos. Se ellos andan mucho, verdad. Esos se llaman *quinowen* andan. Recorren la Vía Láctea y vienen acá al sol a la tierra y bueno y regresan. Esos *quinowen* son los aparatos de esa gente de los *quiñamoro*.

- P: Y a parte de los *quiñamoro* hay más o solo ellos al final de la Vía Láctea?
- A.C: En la Vía Láctea siempre hay un ser pensante.
- P: Como un ser superior?
- A.C: Si. Como un ser superior que rige o que gobierna. Entonces para otra galaxia, otro sistema, hay otro. Y así va yendo, va yendo, va yendo y eso es grandísimo. Y el final de ese universo es donde marca la boa grande esa boa que le digo que no tiene color, que es blanquita. Allá si arriba está el gran *Cuyugo*, ese el el que creo allá solo, él es el dueño de toda esta vaina.
- P: El dueño de toda esta vaina está allá solo? Pero a mi me interesa algo y es el tema de las galaxias. Porque hoy íbamos a hablar de galaxias e íbamos a tratar de ver galaxias. Aquí es muy difícil, lamentablemente el cielo de Bogotá es muy complicado para hacer observación. Pero nosotros sabemos que la Vía Láctea es una galaxia. Es la galaxia donde está el sol y donde existen otros miles e millones de estrellas, pero no es la única galaxia. Hay también miles de millones de galaxias más. Ustedes tienen ese conocimiento? Hay más galaxias para ustedes? Que van asta el infinito, hasta el final del universo. Qué son las galaxias para ustedes?
- A.C: Para nosotros las galaxias como vuelvo y repito, pues el origen es el gran árbol, y son las flores de ese árbol que estaban ahí. En el momento que ese *Temequenún* lo tumbó, dio vueltas, dio vueltas, dio vueltas, y como eso se alimentaban de la candela se quedaron allá. Esas flores no reventaron como frutos,

esas quedaron. Entonces quedaron amontonadas y al moverse el árbol, pues esas flores fueron recogiendo, recogiendo y por eso permanentemente viven moviéndose. Y como se está moviendo, está moviéndose también la boa misma. Esos son conjuntos de flores de ese árbol también que alumbran. Pero esas flores, la más pequeña pues sería miles de veces más grande que el mismo sol o la misma tierra. Son estrellas grandísimas que están en ese conjunto. Y como cuando cayó el árbol, pues la marea que tenía con esa agua, entonces fue moviéndose, moviéndose y por allá se formaron como unos remolinos que se fueron formando allá. Y así hasta que por ahí se fue ese *Cuyugo* y se fue y se ubicó allá donde ya no había más remolinos, junto a la boa grande.

- P: Si, son como remolinos. En las imágenes de galaxias vemos que justamente son como remolinos y a veces chocan. Si pudiéramos ver nuestra galaxia desde afuera, veríamos un remolino de estrellas, de gas y de polvo de miles de millones de estrellas juntas. Y de esas hay miles de millones de galaxias, no es la única. Y a veces se chocan unas con otras por lo que nosotros llamamos la gravedad. La gravedad es una fuerza que atrae los cuerpos, unos contra otros. Las galaxias que por ejemplo ustedes ven como remolinos, se podrían chocar también?
- A.C: Si llega un tiempo en que se choca. Y cuántas cosas de eso hay en la ciencia Pablo?
- P: De acuerdo con lo que conocemos el universo, calculamos que hay como unos 125 mil millones de galaxias, en el universo que podemos observar con los telescopios; hasta donde alcanzamos a observar. Nosotros no tenemos un límite de universo donde por ejemplo para ustedes está la serpiente que de alguna manera rodea todo el universo. Para nosotros se expande de hecho. El universo desde el punto de vista de la teoría, del Big Band, comenzó en un punto pequeño y ese punto empezó a expandirse y luego se formaron las estrellas y las galaxias, y las galaxias se separan unas de otras porque el universo cada vez es más grande, se expande. Pero a veces, la gravedad hace que se unan y de alguna manera esas dos pueden juntarse y seguir separándose de las otras ellas dos juntas. Y ahí se calcula que hay unos 125 mil millones de galaxias. Ustedes pueden contar las galaxias a ver cuántas hay más o menos? Para ustedes se chocan las galaxias?

- A.C: Si las galaxias pues se chocan, si verdad, y ha habido que se han chocado ya, si. Nosotros pues no contamos así como ustedes Pablo. Porque esta forma de conteo, pues nosotros desconocemos. Pero usted sabe, cuantos huesos tenemos nosotros?
- P: EL ser humano tiene 216 huesos.
- A.C: Eso. Entonces solamente hay 216 galaxias pero esas galaxias usted lo pone en una potencia de base siete, digámoslo así. Que es para que saque de ahí la cuanta, pero no para encontrar más galaxias, sino para sacar la cuenta de cuántas estrellas hay en la galaxia.
- P: Puede contar cuantas estrellas hay en la galaxia?
- A.C: Si, siete elevado...no
- P: 216 a la 7?
- A.C: Eso si por ejemplo. Pero nosotros es a manera de explicación. Sino que nosotros lo calculamos de esa manera para saber cuántas estrellas hay dentro de eso. Por qué nosotros contamos así Pablo? Mire, son nueve meses de gestación dentro del seno de la matriz de la madre, se forman mediante influencia de galaxias y como el universo es el huevo de la boa eso, por eso la boa lo rodea y el universo es así como un huevo. Entonces de ahí no se puede salir...entonces son solamente 216. Sino que cuando la boa respira, se llena un poco digamos de aire y se expande. Ese es el movimiento. Todo lo que nosotros tenemos en el cuerpo es la reproducción de ese universo. No hay más. El ser humano es el universo todo, que está medido por determinada galaxia. Entonces cada hueso que tenemos, cada hueso, cada hueso, cada hueso, es una vértebra de esa boa que va engranando a las galaxias. Por eso ve uno que se atraen, mejor dicho se mantienen.
- P: Se mantienen juntas.
- A.C: Si.
- P: Porque es como si la boa las mantuviera ahí encerradas.
- A.C: Si. Y llega un tiempo en que de pronto pueden chocarse y se chocan. Es que pues así cuando uno sufre una mala energía, choca y entonces comienza es a temblar ahí el cuerpo, ya está enfermo uno... bueno, yo no sé como se llamará esa enfermedad que uno comienza ahí como a temblar.
- P: Parkingson, la llamamos.

- A.C: Yo creo. Pues ahí se chocó fue unas galaxias adentro. Pero en miniatura. Entonces ya como que está enflaqueciendo ya la energía. Si? Entonces el chamán que hace? No es más que medir allá, rejuntar toda esa energía y como –así como yo le dije que se mide la energía del sol- vuelve y se le inyecta esa energía, dura un poco de tiempo para reconstruir otra vez esa parte afectada. Pero la enfermedad se cura. Cuando se cura ya también ese. Pero no la misma estrella sino la energía que sostiene.
- P: Que se reproduce?
- A.C: Si.
- P: O sea, nuestra energía es como una copia de la energía del universo? De lo que está sucediendo allá? Lo que sucede en el universo nos sucede a nosotros internamente también.
- A.C: Eso.
- P: Hay muchas galaxias en coalición, o sea que debe haber mucha gente enferma por ahí.
- A.C: Exactamente.
- P: Debe haber mucha gente con problemas físicos porque hay muchísimas galaxias que chocan unas con otras.
- A.C: Eso es.
- P: Una última pregunta Armando, que me pareció interesante pensar ahora: la búsqueda de nosotros como humanos occidentales que hemos aprendido acerca de la ciencia, es como llegar a una teoría final, algo que nos explique el universo por completo; todo lo grande y lo pequeño. Nuestras teorías tienen muchas matemáticas, entonces viene Einstein, viene la teoría de la relatividad o viene la mecánica cuántica, bueno, etc., etc. Son teorías científicas, matemáticas, pero, finalmente no hemos logrado tener una teoría única, una sola teoría acerca del universo, algo que nos permita explicarnos el universo completamente. Nosotros necesitamos por ejemplo para explicarnos las galaxias y para explicarnos el universo a gran escala una teoría que es la relatividad, y para explicar lo pequeño, o sea, los átomos y las moléculas, necesitamos otra teoría que es la teoría de la mecánica cuántica. Son dos teorías diferentes pero no hemos podido unirlos. No hemos logrado, la ciencia no ha logrado que las dos se reúnan en una sola. Hay una

explicación única del universo para ustedes? O también lo parten por ejemplo en lo que está allá arriba y lo que está acá abajo. O hay una sola explicación?

- A.C: Pablo, yo creo que no hay una explicación por parte de la cultura indígena amazónica especialmente. No hay una explicación exacta que pueda llenar de satisfacción a la gente. Que diga mire, el universo es esto o algo parecido. Por qué? Porque el chamanismo astrológico que manejamos nosotros tiene siete principios, digámoslo así, siete leyes fundamentales que reglamentan todo un principio de origen para explicar ese universo que vivimos. O sea que si usted me pregunta por ejemplo algún día la tierra se extinguirá o se explotará? Pues hay que mirar el principio del origen de la tierra. Si dice se acabará se extinguirá la Vía Láctea? Hay que buscar el origen de esa boa a donde comienza ella a gestar cría. Cosas así. Entonces como es una pregunta difícil de contestar y dejar satisfecha a la gente, pues yo le respondo de esa forma: no hay una única respuesta.
- P: Pues igual seguimos buscándola tanto ustedes como nosotros. Gracias Armando.
- A.C: Bueno Pablo. Para mi fue mucho honor estar con el astrónomo colombiano, un amigo. Yo lo quiero llevar es por allá pal Perú donde se baila mucho el carnaval. Se pasan peruanos, colombianos, brasileros. Allá se forma el desorden tomando ese pisco, guarapo, chicha. Por eso es que estamos tratando de hablar algo. De pronto por allá le explico.
- P: Estamos empezando con la tertulia. Gracias Armando.

## **DESDE EL TERRITORIO DE ORIGEN**

“Desde el territorio de origen” es un espacio de reflexión sobre la realidad actual de las comunidades indígenas en Colombia y en América Latina. A partir de los temas del Tratado de Libre Comercio y de la resistencia pacífica en tiempos de guerra y dominación, las comunidades indígenas participantes en Minga tuvieron la oportunidad de denunciar ante la ciudadanía las situaciones de atropello que enfrentan y pudieron compartir sus experiencias a la luz del análisis de especialistas e investigadores de la Defensoría del Pueblo y del Instituto Distrital de Cultura y Turismo.

### **4.1 CONVERSATORIO DE LAS COMUNIDADES INDÍGENAS FRENTE AL TRATADO DE LIBRE COMERCIO: PATENTES Y PROPIEDAD INTELECTUAL**

Gabriel Mullui: Esperamos que este conversatorio nos permita hacer una reflexión, un análisis y desde distintas posiciones. Y desde las distintas experiencias que cada uno de los ponentes expresa, podamos avanzar en esta dinámica difícil porque estos procesos globales de carácter económico tienen mucha incidencia en los aspectos culturales, en los aspectos incluso de derechos fundamentales que constituyen los derechos humanos.

## **1 Armando Marileo: Autoridad Ancestral del pueblo mapuche de Chile**

Es una alegría tener la posibilidad de poder comunicarme con ustedes, hermanos a la distancia, especialmente hermanos de los pueblos originarios que se encuentran presentes y amigos no indígenas. Es un espacio importante que se está dando acá, el poder conversar, poder encontrarnos, poder sentirnos, poder incluso buscar una salida a las cosas que nos vienen encima de distintas maneras, de distintas formas. Gracias por estar acá.

Vengo, no en representación del pueblo Mapuche, vengo invitado como Armando Marileo a esta conversación. Por tanto, no voy a hablar en nombre de los mapuche pero si en nombre de las autoridades originarias. Soy uno de ellos y sabemos que somos autoridades originarias y quizás también los espíritus, los ancianos de nuestras tierras de aquellos que nos crearon me han elegido, me han cogido para ocupar este cargo: ser un asesor espiritual y recuperar la filosofía y la sabiduría ancestral. Desde esa lógica, quisiera explicar algunas cosas.

Nosotros hemos estado también reuniéndonos en nuestro territorio con nuestras autoridades para ver qué es lo que vamos a plantear frente al Tratado de Libre Comercio que Chile ya ha firmado con otros países y creo que ahora no se ven las cosas así de inmediato lo que va a ocurrir. Lo que va a ocurrir con nosotros y eso lo sabemos las autoridades, si no somos capaces de fortalecernos espiritualmente, si no somos capaces de reconstruir la esencia del ser indígena, de ser mapuche, lo que puede ocurrir es que vamos a desaparecer. Porque aquí hay una potencia económica que es la que hace que empiecen a abrirse los caminos para hacer un comercio de todo lo que hay. Incluso comercio de los propios indígenas; comercializar a los indígenas, folklorizar a los indígenas, ocupar y tener nuestros espacios territoriales, nuestros elementos sagrados, nuestros elementos sagrados, nuestros ríos sagrados, nuestro mar... eso es lo que está ocurriendo en Chile. No es notorio todavía porque eso viene recién empezando; sin embargo, en el futuro creemos que va a ser muy peligroso con esta situación.

Por ejemplo, una de las cosas que se ven allí en mi tierra es que una empresa farmacéutica de norteamericanos llega a territorio del sur a la región de Chile. Allí hay comunidades indígenas mapuche del sur. Comenzaron a sacar sangre a los hermanos indígenas diciéndole que lo que iban a hacer era saber si estaban enfermos o no estaban enfermos porque el estado estaba preocupado por ellos, para darles remedio y estaban autorizados por el gobierno del Medio Ambiente. Y resulta que la sangre que se sacó fue patentada por esta empresa norteamericana. La sangre de nuestros hermanos mapuche está patentada a través del Tratado de Libre Comercio. Han sido patentados los remedios naturales, los árboles sagrados. Hay un árbol muy sagrado para nosotros que es el *folle*, el canelo, ha sido patentado por una empresa francesa. .. ya no es nuestra. Hay sesenta y cinco plantas medicinales que son sagradas y todas están patentadas por las empresas norteamericanas y europeas.

Ahora en términos de recursos naturales, los ríos han sido vendidos. El río Bio- Bio fue una lucha muy grande que se dio allí, la empresa española finalmente cedieron los hermanos hoy día fueron expulsados del territorio y ahora los ríos están a nombre de los españoles. Es decir, por un lado lo que ocurre allí es que el Estado Chileno, esa democracia que se conoce en todos lados del mundo, entre comillas una democracia que está también siguiendo el paso del gobierno anterior y eso es preocupante. Probablemente ustedes, no sé qué pasará aquí en Colombia, no sé si ya están en el Tratado de Libre Comercio pero eso es lo que va a ocurrir. Quienes hemos levantado la voz hemos sido los mapuche en estas zonas. Hemos levantado la voz para decir “no estamos de acuerdo”. Porque lo que va a significar para nuestros hijos, para las generaciones que van a venir, quizás a nosotros no nos toque todavía, pero ¿qué pasará en quince años más, en veinte años más en treinta, o cincuenta años más? Quizás no tengamos ni siquiera derecho a las aguas, derecho al aire y tengamos que andar comprando agua para beber y tengamos que comprar aire para respirar. Quizá tengamos que pagar un derecho para existir. Quizás este pueblo que ha luchado para mantener el equilibrio y la armonía consigo mismo y con su entorno, desaparezca.

Entonces hay miles de cosas en este aspecto. Hay un montón de cosas que están ocurriendo, afortunadamente algunos movimientos; por ejemplo el movimiento medio ambiental chileno no indígena también han levantado la voz. Algunos del partido políticos de

izquierda, también han levantado la voz. Pero el poder económico, el poder político es demasiado potente, es demasiado potente, demasiado fuerte, porque hay mucha plata, mucho dinero incluidos ahí.

El otro elemento, otro aspecto negativo que está ocurriendo frente al tratado de libre comercio es el territorial. Nosotros teníamos antes de que legaran los españoles 31 millones de hectáreas de tierras en lo que hoy es Chile. De los 31 millones en el año 1975, período de Pinochet nos quedaban 500.000 hectáreas, Pinochet nos quitó las tierras y entonces nos quedamos con 270.000 mil hectáreas solamente, de esos 31 millones de hectáreas de tierra. Hoy en día hemos recuperado algunas hectáreas de tierra. En el tiempo de Pinochet lo que ocurrió es que él traspasó las tierras a empresas transnacionales, tierras indígenas. Se plantaron pino y eucalipto.

Un empresario italiano tiene un millón de hectáreas de tierra; plantadas de pino y eucalipto; un solo dueño. Y nosotros una población de dos millones de habitantes mapuche, tenemos solo 270 mil hectáreas solamente. Hay otro empresario que tiene 500.000 hectáreas de tierra, hay otro que tiene 300.000, y así, pero son miles de hectáreas de tierra. Hay un proyecto actual liderado por el gobierno chileno en el que los territorios que quedan de los mapuche, en cinco años más va a estar lleno de pino y eucalipto.

Entonces todo esto del tema del Tratado de Libre Comercio conlleva a eso, a la desaparición de los pueblos originarios. Porque como va a haber camino abierto para transitar desde Perú a Chile, desde Argentina a Chile, de Chile a Brasil, a Venezuela, a otros países, el camino va a estar abierto y todos pueden entrar y todos pueden comprar. Pero quienes van a comprar no somos los que tenemos apenas unas monedas para vivir, los que van a comprar son las empresas, los consorcios y ese es el peligro, eso es lo que está ocurriendo hoy en Chile.

Hay un sector que se va a explotar a través de una empresa norteamericana en las reservas de oro en Chile que están en la Cordillera de los Andes. Van a hacer dos entradas: allí donde está el hielo milenario, se encuentran estos metales, y van a hacer dos entradas: uno al lado argentino y otro del lado chileno, para poder sacar también el hielo milenario.

Han ocurrido un montón de cosas, últimamente hay una pelea muy grande porque se instaló una empresa celulosa en un lugar que se llama Valdivia donde hay un hábitat de los cisnes de cuello negro, condujeron todo el desecho hacia los ríos y desaparecieron todos los cisnes. Hasta ahí todo el mundo estaba de acuerdo y todos aplaudía la gran empresa que iba a dar mucho trabajo e ingreso al país. Hay día, la gente de Valdivia, miles de personas se han levantado y comenzaron a levantarse de otras regiones y han parado por lo menos ahora esa empresa transnacional quien instaló una celulosa ahí. Eso es lo que está ocurriendo ahí y seguramente va a ocurrir en otros lugares y otras comunidades pero esto es a lo que conlleva este tratado. Muchas gracias.

## **2 Anita Menchú: líder de procesos comunitarios de indígenas de Guatemala. Fundación Rigoberta Menchú**

Definitivamente el Tratado de Libre Comercio no es un tema nuevo, es un tema viejo que nace entre los años sesenta y sesenta y cinco. El primero entre Canadá y Estados Unidos que firman un pacto sobre automotrices. El segundo, se unen a México para firmar también unos acuerdos sobre producción de maquilas, producción de comercio; entonces no es nuevo. Quizás la diferencia más grande es que en ese entonces eran acuerdos dirigidos solamente a la venta y compra de servicios entre tres países. Pero ahora no; ahora se ha vuelto un tema gigante que si no nos ponemos como decimos en Guatemala “abusados” es un monstruo que nos puede causar daños tan fuertes como lo que ya se ha mencionado en esta mesa.

Según entiendo, en el año 1992, Estados Unidos y Canadá, establecen interés para pensar en un área de libre comercio. En ese mismo año también los tres países Canadá, México y Estados Unidos, logran afinar sus negociaciones y en 1994 se firma como Tratado de Libre Comercio en México. Los objetivos principales de este tratado eran dicen “promover las condiciones para competencias justas, incrementar las oportunidades de inversión, eliminar las barreras al comercio entre estos tres países”. Digamos que en términos generales esos eran los objetivos. Ahora, diez años después de haber establecido ese acuerdo y después de

haber entrado en vigencia ese Tratado de Libre Comercio, muchos mexicanos se preguntan ¿a quién ha beneficiado el Tratado de Libre Comercio? porque México no ha mejorado su economía. Tampoco ha mejorado el bienestar de las mayorías, tampoco se ha disminuido la cantidad de inmigrantes a Estados Unidos, migrantes mexicanos y tampoco se ha mejorado la amistad de estos pueblos México, Estados Unidos y Canadá. Y así, podríamos seguir enumerando estos aspectos que no hemos visto cambio.

El Tratado de Libre Comercio ahora ya no sólo es asunto de esos países; es asunto de muchos países porque ahora está el ALCA, el Área de Libre Comercio de las Américas, que según dicen básicamente las reglas comerciales que establece el Tratado de Libre Comercio de aquellos años, es la base de los reglamentos del Área de Libre Comercio de las Américas. Entonces es así como aceite que se ha ido regando por cada uno de nuestros países en América.

No sé como están los otros países pero lo que les puedo contar es que los Guatemaltecos estamos frente a un Tratado de Libre Comercio que no sabemos qué significa. En las últimas semanas y los últimos meses en

Guatemala hay una tremenda preocupación de que el gobierno está corriendo detrás de una firma del Tratado de Libre Comercio y ya lo trataron, ya lo ratificaron con Estados Unidos. Pero lo curioso de esta firma es que se está haciendo a puertas cerradas. Los congresistas ahí están discutiendo, igual los empresarios preocupados pero la sociedad en general no sabe qué quiere decir el Tratado de Libre Comercio. Otro agravante importante de esto es que se está haciendo a puerta cerrada pero además el texto del Tratado de Libre Comercio está en inglés. Eso restringe más la posibilidad de acceder a ese texto. Entonces esto quiere decir que están negociando, están viendo cómo hacer solamente los grandes empresarios guatemaltecos, y bueno, las grandes mayorías nos quedamos sin conocer las reglas del comercio. ¿Qué restricciones tiene?, ¿qué nos conviene?, no lo tenemos.

Y luego, creo yo que el gobierno está apoyando muy fuertemente este tratado pensando que traerá muchos beneficios, pero dejando a un lado aspectos tan importantes que sería preparar la ciudadanía, ¿cómo poder aprovechar estos supuestos aspectos positivos?, la gente no sabe. Tampoco hay preocupación por minimizar los impactos que podría causar el

Tratado de Libre Comercio en los mercados nacionales. Es una amenaza para las pequeñas y medianas empresas, porque ¿qué quiere decir el Tratado de Libre Comercio? Implica mucha competencia, mucha competitividad y muchas de estas empresas no tienen esa oportunidad de acceder a asesorías, a hacer que realmente estén a la altura de la competencia los productos nacionales. Entonces esas son las grandes preocupaciones que hay.

Pero a parte de todo esto que es a nivel general, está también que es un riesgo muy importante para los pueblos indígenas. Primero, porque la diversidad por siglos la hemos protegido los pueblos indígenas y el Tratado de Libre Comercio, si no todos los ciudadanos, si no todos los pueblos indígenas nos preocupamos por comprender y entender cómo es, esta biodiversidad que está protegida por muchos años está en grave riesgo.

Ya hablaba aquí el hermano de los medicamentos tradicionales que han sido patentados, también a mi me gustaría mencionar que las semillas, también. Las semillas están siendo manipuladas, están haciendo transgénicos. Esto por qué? Porque dice, bueno, es mayor producción, entonces tratan de alterar las semillas y esto es un grave problema para la agricultura en varios países.

Para finalizar diría que el Tratado de Libre Comercio es realmente un conjunto de reglas que solamente se encierra en lo comercial. Se olvida de la parte social, de la parte humana, sin embargo podrá tener aspectos positivos que para que veamos cuáles son esas cosas que podrían ser positivos tendríamos que conocerlo. Y esa es la responsabilidad de todos y cada uno de los que están aquí presente. Aquí y principalmente para los pueblos indígenas porque lamentablemente muchas veces nos gusta quedarnos en las reflexiones, en las críticas, pero nos cuesta demasiado proponer. Y decir qué hacer en vista de que nuestros gobernantes muchas veces no dejan que votemos. Hago un llamado a que seamos ciudadanos propositivos, positivos, y no esperar a que hayan cosas buenas sin que nosotros no participemos. Es una obligación y un derecho de todo ciudadano.

### **3 Héctor Mondragón: Defensor de los derechos de los pueblos indígenas de Colombia. Fue pieza fundamental en la discusión de la Constituyente como asesor de los pueblos indígenas y representante de la ONIC.**

Los pueblos indígenas tienen hoy unos territorios y unos derechos que son desde luego el resultado de cinco siglos de resistencia. Pero son también y no nos podemos olvidar nunca de eso, el resultado del despojo. Así, como el reconocimiento de los territorios indígenas de los resguardos que son más de seiscientos, es el resultado de la resistencia de cinco siglos, pues también el despojo es el que le ha puesto unos límites a esos territorios y a esos resguardos. Y así como la Constitución reconoció esos derechos como fruto de la resistencia, hoy estamos frente a la negociación del TLC que sería de concretarse ni más ni menos que un nuevo despojo de los derechos de los pueblos indígenas en Colombia y en los otros dos países donde quiere firmarse este TLC adicional a los que ya nos contaba la Compañera Anita Menchú.

Es porque precisamente este TLC amenaza conquistas fundamentales de los pueblos indígenas y no podemos creer que porque se conquistaron unos derechos en el año 91 en la Constitución de Colombia y con la aprobación del convenio 169 de la OIT del mismo año 91, esos derechos no se pueden perder. Una y otra vez se han recortado, desde el principio.

Los mismos nombres de nuestras regiones nos dicen cuáles eran antes los territorios indígenas aquí en esta región de la Sabana de Bogotá, empezando por el nombre Bogotá, todos los demás nombres que nos encontramos son nombres indígenas, Usme, Bosa, Soacha, Usaquén, Zipaquirá, Facatativa, Suba que es la quinua. Todos son nombres muisca. Imagínese que hoy los muisca que quedan tienen que pelear porque el gobierno no reconoce que son muisca, no reconoce que son indígenas.

Si cogemos por ejemplo la zona del Valle del Cauca era la zona donde vivían antes los nasa, todos los nombres que hay en el Valle del Cauca, empezando por Cali, Tuluá, Buga, Quilichao, Sonso, Pance, Yotoco. Todos son nombres nasa. Ahí vivían los nasa donde está

el Valle, donde están los ingenios azucareros y eso era de los pueblos indígenas. Que se refugiaron en la montañas donde están ahora y tienen que soportar la guerra porque la guerra también se va para las montañas. Pero el territorio nasa era el Valle del Cauca, nos lo dice la toponimia, los nombres. Y a los indígenas les dieron entonces los resguardos; pero aun eso después también se los quitaron. Porque si hoy los nasa tienen los resguardos en las montañas del Cauca es después de la lucha de treinta años del Consejo Regional de Indígenas del Cauca por recuperar unos resguardos que eran la sobra del territorio, porque se los habían quitado en la época de la violencia como le quitaron a otros pueblos. Porque si en unos países el mecanismo privilegiado han sido los golpes militares, como en el caso de Chile, en otros países como Colombia ha sido la guerra para quitarles a los pueblos indígenas los resguardos.

Por ejemplo al terminar la guerra de 1895 existía el Pueblo indígena de Tubará, con su resguardo. Y el General Palacio unos años antes había ido de picnic a ese resguardo y cuando fue a apagar la hoguera no apagó. Se puso a averiguar si es que él era Moisés y había visto la sarsa ardiendo y descubrió que no, que era gas y que eso valía mucho y se puso como objetivo de su vida apoderarse de eso. Y el momento llegó cuando se acabó la guerra civil. Él llegó triunfante a Tubará nombró juez al hermano y el juez declaró que no existían los indígenas, remató el resguardo y sorpresa! Se lo ganó él. Y se acabó el resguardo de Tubará a pocos kilómetros de Barranquilla, ahí está el resguardo indígena de Mocaná, todavía está. Algo parecido pasó después de la guerra de los mil días cuando aprobaron la ley de vacancias de los resguardos de 1905; cuando declararon vacante el resguardo de San Andrés de Sotavento, declararon que los indios no existían. Existe un video que se llama *Mande el gobierno que los indios no existen*. Tenía ochenta mil hectáreas el resguardo se los quitaron, declararon vacante, declararon que no existía. Después con la lucha de los pueblos indígenas desde el año 1970 han recuperado veinte mil de esas ochenta mil hectáreas. Por eso digo que es el resultado de la resistencia pero también del despojo. Y el despojo de todo el territorio Sinú que quedó en ochenta mil hectáreas y el despojo del resguardo que quedó ahora en veinte mil hectáreas, pero solo por la resistencia han conservado veinte mil hectáreas. Eso es entonces lo que se quiere repetir ahora con el TLC: quitar lo que ha conservado la resistencia.

¿Cómo se han quitado siempre las tierras y los derechos de los indígenas? Pues convirtiéndolos en mercancías. Cuando llegaron los europeos a América para el indígena era impensable aceptar que la tierra fuera de propiedad privada. Que alguien pudiera vender o comprar la tierra porque para el indígena la tierra, ustedes saben, es la mamá, es la madre. Y la mamá es como el paso doble: “ni se compra ni se vende”. Aunque una vez un Uwa en el Parlamento, hablándoles a los congresistas les dijo “¿es que acaso ustedes vendería a la mamá? ¿la venderían?” y se quedó pensando y dijo “sí, la venderían”. Pero los indígenas no venden a la mamá. La tierra no se puede vender, pero se impuso la venta de la tierra.

Lo que es la historia del despojo, desde ahí hasta ahora, es convertir todo en mercancía. Las plantas, los animales, los genes, todo puede ser mercancía. El conocimiento puede ser mercancía y eso es lo que nos dice todo el aparataje de tratados de libre comercio, organización mundial del comercio, leyes que tratan de imponer sobre la propiedad intelectual es que todo se puede comprar y vender. El conocimiento, la sabiduría que para los antiguos, para la gente, para los indígenas era para la vida, se vuelve ahora el objeto de la ganancia. Es pasar de la vida del conocimiento de nuestros antepasados a la ganancia capitalista, es pasar de los derechos de la gente, de la vida, de las comunidades a los derechos de los inversionistas, a los derechos de las transnacionales. Eso significa el TLC ni más ni menos. Lo llaman “de libre comercio” pero el comercio es uno de los catorce puntos que trata el TLC. Que desde luego es bastante importante porque para los agricultores, entre ellos los indígenas significa acabar la agricultura colombiana con las importaciones subsidiadas de los Estados Unidos. Porque una libra de maíz de Estados Unidos viene pagada la mitad por el gobierno Norteamericano. Entonces ¿cómo puede un agricultor colombiano competir con eso?

Pero el TLC no es solo eso, es cambiar el sistema de reglas y en eso los norteamericanos piden que se pueda patentar la vida, los animales, las plantas y también los genes como aquí nos han narrado. En Estados Unidos entre otras, estos días leía un litigio judicial de un señor fue a un hospital, le sacaron sangre y un laboratorio le patentó un gen. Y el señor dice que el gen es de él, y el laboratorio dice que es del laboratorio. Yo creo que es del señor. Pero esto se le va a aplicar a todo el mundo y es lo que se discute aquí.

Y se discute la propiedad intelectual de las semillas. ¿Cómo se va a establecer esto? Si ellos dominan la semilla dominan todo. Con los transgénicos, con una tecnología terminator que es que una semilla no se puede reproducir, toca volverla a comprar y por eso siempre le digo a los compañeros “no se les olvide que cuando a uno lo agarran de las semillas... ahí se jodió”. No nos podemos dejar agarrar de las semillas y por eso el trabajo que tiene los pueblos indígenas y campesinos por no dejarse tomar de las semillas. Por defender sus semillas tradicionales. Y por eso se ha desarrollado en Colombia un movimiento contra el TLC y los indígenas han estado a la cabeza de ese movimiento. Porque fue la minga indígena del 13 al 16 de septiembre que culminó en Cali el 18 de septiembre con un gran acto que expresó tres puntos: contra el TLC, contra las reformas constitucionales de Uribe que son para poder imponer ese TLC y contra la política de seguridad democrática, la guerra y la violencia que son para imponer ese TLC. Y por eso seis municipios de mayoría indígena en el Cauca hicieron la consulta contra el TLC, que fue un éxito. Donde por primera vez en una elección en Colombia vota el 75% de los ciudadanos y además votaron los de 14 a 18 años según la costumbre indígena y el 98% le dijo “no al TLC” y de esa idea hemos aprendido todos nosotros. Ahora los arroceros van a hacer la consulta contra el TLC, los universitarios van a hacer la consulta contra el TLC, la CUD van a hacer la consulta contra el TLC, la consulta obrera contra el TLC. Y se ha presentado al Congreso un proyecto para que todos los colombianos votemos si o no al TLC. A ejemplo de los indígenas.

Hay un gran movimiento de mazas en Colombia; lo vimos en la minga, lo vimos en el paro del 12 de octubre. Qué bueno haber visto otra vez decenas de miles de jóvenes en las calles. Desde los años 70 no veíamos tantos jóvenes protestando. Como en el paro que hubo del 13 al 16 de abril, ahorita. Si no fuera por la guerra tendríamos una victoria segura. Pero en Colombia nos friegan con la guerra. Lo estamos viendo. El epicentro de este movimiento es Toribio y la guerra lo quiere aplastar. Pero no vamos a dejar que aplasten a Toribio. No vamos a dejar que nos aplasten con la guerra. Vamos a defender a Toribio y vamos a defender a la comunidad de paz de San José de Apartadó que se ha negado a irse del territorio porque no quiere dejar ese territorio estratégico. El ejército le masacró sus líderes y les ponen tropa aquí para que se arme la guerra en el poblado, entonces hacen otro poblado, pero no se van del territorio. Como la gente de los montes de María que está hoy

ocupando la población del Carmen que los noticieros no han informado esto. Hay miles de campesinos en el Carmen de Bolívar protestando contra la guerra. Se vinieron entre el barro porque hay un invierno terrible y allá llegaron y allá están. Como vinieron aquí los emberá-catio a protestar porque aún no les cumplen la sentencia de la represa de Urrá después de siete años de haberse firmado, después de diecisiete líderes indígenas asesinados porque no cumplen la sentencia pero si asesinan a la gente.

Estamos pues ante esa alternativa. Ese movimiento de masas que los indígenas a pesar de ser una minoría se han puesto en el centro de ese movimiento y la guerra, la violencia que nos quiere apagar ese movimiento. Pero sabemos que el pueblo de Colombia no está solo. Ayer lo vimos en Ecuador, estamos en una época en que podemos resistir y ahí está la gente otra vez en la calle en Quito diciéndole al nuevo gobierno que se retire de la negociación del TLC. Con Toribío, con San José de Apartadó, con la gente que está en Carmen de Bolívar, con los estudiantes que se han parado y otra vez se van a volver a parar, vamos a seguir adelante, vamos a derrotar esta guerra que nos quieren imponer, pero sobre todo vamos a derrotar ese TLC. Porque no queremos una guerra que nos mate ni una paz que nos fumigue. A defender nuestros derechos, los de los pueblos indígenas, los de todos los colombianos.

Gracias.

¿Qué hacer frente al TLC? Primero habría que decir que los gobiernos de todas las Américas excepto Venezuela y Cuba (decidieron que en enero de 2005 estaba firmado el ALCA... no está firmado. ¿Entonces se puede hacer algo para detener esto? Pues claro que si. Es que fue la lucha de los pueblos durante los tres años que se dieron de plazo, la que impidió que se firmara; porque se cayó el gobierno Argentina, el de Bolivia se cayó, el de Ecuador se ha caído tres veces... y así sucesivamente entonces no pudieron firmar en enero del 2005. Y en este momento no hay negociación del ALCA. Hay contratos pero no negociación. Luego entonces escogieron a los países que por sus características tenía debilidad; Chile: un golpe de estado fascista demoledor que arrasó con los derechos de la

gente, que aplastó y asesinó a los líderes populares, indígenas, obreros, etc. A Chile entonces no solo le impusieron uno sino dos TLC, uno con Europa y otro con Estados Unidos con un golpe de estado. Guatemala y Centro América derrotados por la guerra, que es lo que nos puede pasar a nosotros. Después de años de guerra y ya el pueblo agotado, los líderes muertos, la gente acepta lo que sea. Entonces a Centro América en una guerra de años fue el siguiente. Y luego viene los tres pendejos: Colombia, Ecuador y Perú que somos los que estamos en turno. Nos lo dejaremos clavar? Vamos a ver, estamos en esa palea. La guerra en Colombia es el factor más negativo para eso. Por eso luchar por la solución política del conflicto armado con urgencia, es fundamental para derrotar el TLC. Porque la guerra no solo va a servir para imponernos el TLC en Colombia, sino a los vecinos. Porque de aquí ya están saliendo las autodefensa de Venezuela, los asesinatos en Ecuador, en Brasil ya van cincuenta y tres indigentes campesinos asesinados, con el mismo método de Colombia. Si la impunidad de Colombia reina, va a ser el ejemplo para imponerles a los demás la misma violencia y el TLC. Entonces creo que si podemos con conciencia; por ejemplo que todo colombiano sepa que en el TLC nos quieren acabar con la constitución y las leyes del país y todos los derechos porque los litigios con las transnacionales se van a resolver por la legislación de los países de ellos. Entonces el convenio 169 que protege a los indígenas no va a funcionar porque Estados Unidos no lo reconoce. Entonces someten al arbitraje transnacional todo. No tenemos leyes, no tenemos constitución. Si la gente sabe esto se va a expresar. Lo que tenemos en frente es el combate contra el TLC aquí en Colombia. Eso es lo principal este año, vamos a ver si lo derrotamos. Y si no que sea peleando. Porque tenemos las consultas, la universitaria, la de indígenas y la que está propuesta en el congreso para hacerla nacional.

Sabemos que la violencia es el enemigo de esa lucha. Y contra quién peleamos? La gran ventaja que tenemos frente a la resistencia es que podemos conocer a nuestro enemigo. Tenemos que estudiar qué hacen y las contradicciones que tienen. Ellos tienen contradicciones, no crean que son uno solo. Claro que hay judíos y hay masones, pero hay otros que no son judíos y no son masones y también son capitalistas. Porque aquí la ley que impera es la ley del capital, en estas transnacionales el capital no tiene nacionalidad no tiene patria, tiene ganancias y es contra eso que peliamos... sean masones o sean del Opus Dei. Ellos utilizan lo que sea. Sean judíos o musulmanes porque los papás de Osama Bin Laden y sus hermanos son socios de Bush. Y hay gringos, y hay ingleses y españoles y

tienen diferentes intereses y tenemos que estudiar esas transnacionales ahorita. Cómo son ahora? El City Bank que es el socio principal que tiene influencia en el gobierno de Bush por ejemplo y que está conectado aquí con Colombia. Esto es un estudio que podemos hacer y pelear con conocimiento de contra quién peliamos. Yo soy pesimista en el sentido de que todos los días nos jugamos la vida en esta lucha; pero soy optimista en el sentido de que siempre podemos hacer y que vamos a hacer.

#### **4 Adelina Pancho: líder del pueblo Nasa y del CRIC**

Estamos el pueblo nasa del Cauca muy tristes por lo que está pasando, pero igual con la esperanza de que ustedes nos pueden ayudar y se pueden solidarizar de muchas maneras para que esta situación de conflicto y de confrontación armada se termine y que podamos establecer un ambiente de diálogo y de salida política, que no es una situación de los indígenas nasa de Toribio sino del pueblo colombiano y de todos los pueblos indígenas del mundo.

Yo creo que es importante aprovechar este espacio para decirles que la lucha que estamos dando desde el Cauca y los pueblos indígenas de Colombia, es una lucha que favorece en la defensa de los derechos de todos los pueblos del mundo. Aquí está en juego la vida de todos, así que los invitamos a que pensemos un momento en que es necesario la unidad no solamente de los pueblos indígenas sino de todos como ciudadanos en defensa de la vida.

Nosotros valoramos desde la Organización la importancia de establecer y de compartir estos espacios en la medida en que sean para fortalecer las culturas. Que cada vez se vayan haciendo realidad los principios de diversidad cultural y también del respeto a esas culturas. En esa medida nosotros valoramos todos aquellos espacios en los que nosotros podamos expresar lo que pensamos acerca de la vida.

Con relación al tema del Tratado de Libre Comercio, conscientemente, creo yo, desde hace unos seis años vengo escuchando este tema y tratando de comprenderlo y lo mismo los pueblos indígenas. A pesar de que no es un tema nuevo, los tratados comerciales han existido hace mucho tiempo, pero para en el caso nuestro, conscientemente creo yo son seis

años en los que hemos venido escuchando y hemos venido analizando los impactos que esto tiene sobre la vida de todos nosotros. No solamente las personas sino de todos los seres de la naturaleza.

En cuanto eso significa que unos se quieren apropiarse de la vida, de la naturaleza. En esa medida el CRIC, el Consejo Nacional Indígena del Cauca, la organización nacional, ha venido desarrollando distintos eventos de análisis y también enfrentando ya situaciones muy concretas con relación a este tema. Todo lo que ha significado el desplazamiento forzado de muchos pueblos porque hay intereses macroeconómicos. También de instituciones que hacen estudios sobre la riqueza de la biodiversidad cultural, a veces también nosotros ingenuamente caemos porque pensamos que se está haciendo con buena intención y por eso hoy, muchos de los conocimientos tradicionales a lo mejor ya no son propiedad nuestra y no nos hemos dado cuenta. Así encontramos muchos eventos a los que se nos invita a entregar nuestros conocimientos pero que finalmente después aparece que hay unos propietarios de esos conocimientos.

Específicamente con relación a nuestro conocimiento tradicional, nosotros desde el Consejo Regional Indígena del Cauca llevamos unos 34 años de organización, poníamos como uno de nuestros objetivos políticos el fortalecimiento de la historia de las costumbres y tradiciones indígenas. Porque a lo mejor en épocas atrás el conocimiento tradicional indígena no tenía ninguna valoración, no tenía importancia. Hoy sabemos muy bien que eso también tiene un valor económico en estos tratados de libre comercio.

En épocas anteriores cuando nosotros empezamos a reflexionar y a valorar o fortalecer nuestra cultura, recuerdo muy bien que nuestros abuelos, nuestros mayores, rechazaban por ejemplo a los investigadores científicos que llegaban a la comunidad a preguntar sobre la vida de nosotros y asumimos una posición de rechazo. No entendíamos muy bien pero rechazábamos el ingreso de esa gente que iba a hacer estudios en nuestras comunidades. Y después en la medida en que vamos fortaleciendo la organización, vamos también haciendo mucha conciencia de la importancia de la validez, de la legitimidad de todos los conocimientos tradicionales y empezamos a fortalecer la educación propia. De cómo a través de la educación nosotros podemos revitalizar las culturas y nuestros conocimientos

porque sabemos muy bien que la educación oficial tradicional ha sido un instrumento de negación y de subvaloración de estos conocimientos.

Hoy la educación propia se hace con el fin justamente de revalorar, de revitalizar y de defender ahora si con autonomía estos conocimientos tradicionales. En esa medida hemos venido a través de la educación haciendo investigaciones también desde nuestra perspectiva, en el cual también encontramos rechazo por parte de nuestros mayores. La forma como también hacemos investigación los indígenas porque asumimos los mismos esquemas tradicionales de hacer investigación. De alguien que llega a la comunidad, hace preguntas, hace grabaciones, toma fotografías, pero resulta que esa no es la forma nuestra, propia de acceder al conocimiento. En ese tema algunos compañeros que están haciendo investigaciones en torno a la cosmovisión decían: “nosotros no tenemos por qué decir que estamos investigando, porque no vamos a descubrir nada nuevo, desde nuestra perspectiva”. El conocimiento está ahí, está en la memoria de nuestros mayores. Está en la naturaleza. Lo que tenemos es que despertar ese conocimiento a favor de la vida, de la naturaleza. Y en esa medida desde la perspectiva nuestra como indígenas tenemos una forma de desde la lengua indígena, en este caso el nasa yugue, de hacer referencia al conocimiento a la forma como se accede y transmite. Tenemos una palabra que nos da la noción de qué es el conocimiento para nosotros y esa palabra es “*yasca guesque finsdemi*” eso nos denota a nosotros que nadie en particular es propietario de un conocimiento tradicional. “*yasca gues*” es los que estuvieron primero que nosotros, “*ji*” el saber de los que han estado primero que nosotros y “*findemi*” es la vida nuestra. Es decir, en conclusión, el conocimiento para nosotros también es la vida. Contrario a la visión comercial, individualista, utilitarista del conocimiento científico como le llaman.

Entonces creo que es necesario por esto una reflexión desde cada pueblo, cómo es que nosotros estamos hoy concibiendo el tema del conocimiento justamente cuando se está discutiendo el Tratado de Libre Comercio aquí en Colombia. Cosa que ni siquiera los pueblos indígenas y ni la sociedad civil han tenido acceso para discutir estos temas.

Así por ejemplo, cuando nosotros desde nuestra cultura queremos acceder a un conocimiento, pues se tiene que hacer a través de rituales. Tiene que ser a través de los

rituales. Y muchos de nosotros si queremos tener laguen conocimiento que podría ser dones, tenemos que llevarle ofrenda al mayor que nos va a transmitir ese conocimiento. Pero a la vez ese al que llevamos las ofrendas, tiene otro detrás de él, otro ser espiritual que le ha dado ese conocimiento. Es decir, la complejidad en la concepción de lo que es el conocimiento indígena es bastante grande y nosotros todavía tenemos que profundizar.

Solamente sabemos que el conocimiento está ahí, que hay unas formas de acceder y que además ese conocimiento no es para comercializar, es para compartir. Y justamente por eso estamos aquí. Porque queremos también decirles a todos ustedes que no son indígenas, que nosotros los indígenas estamos defendiendo un patrimonio, que no es sólo para nosotros.

Así cuando en el Tratado de Libre Comercio se pone el comercio de las aguas de los páramos. Nosotros los que estmos allá los defendemos como nuestro, como si fuera de nosotros de los indígenas. Pero en el fondo eso no es solo para nosotros, es para toda la humanidad. Y así, muchos elementos de la naturaleza. Cuando hablamos de las lagunas y decimos que no se puede entrar a una laguna porque hay que hacer antes un ritual de pensamiento, de limpieza, de sanación para poder entrar, es ahí está la vida y de ahí depende la vida de muchos de nosotros. Que no se puede ir a pescar porque es sagrado.

Esa forma de ver, de concebir el mundo, a lo mejor hoy en los instrumentos internacionales se dice que se está reconociendo el conocimiento tradicional, pero en el fondo lo que vemos, el riesgo es que nos estén metiendo en el mismo costal de la mercantilización del conocimiento. Es más, se reconoce el conocimiento tradicional siempre y cuando sirva para comercializarlo desde la lógica del mercado. Entonces creo que es necesario que la sociedad, no solamente los indígenas, empecemos y fortalezcamos los espacios de análisis, de entendimiento de la dimensión política, cultural, económica que tiene el tratado de libre comercio no solamente en Colombia sino en general, en los países de América y del mundo.

Invitarlos a que este tema no sea un tema que nos afecta solo a los indígenas, creo que con el conocimiento, con el saber de todos ustedes es posible pensar en una forma de protección, de respeto de defensa de todos nuestros conocimientos tradicionales de las

culturas indígenas hoy. Y hay culturas en Colombia que ustedes pueden ver que están en eminente riesgo de desaparición. Porque ya esas formas: uno pues en conflicto armado, otros a través de las enfermedades, del hambre, por muchas cosas, a nivel cultural e ideológico, hay muchas maneras en que los pueblos indígenas se van extinguiendo. Las empresas multinacionales que se instalan, desplazan, crean problemas sociales y yo creo que hablar de ese tema es bastante complejo, pero la invitación es que entendamos que la lucha que estamos dando los pueblos indígenas es una lucha que beneficia a todo el pueblo.

¿Cómo hacerle resistencia al TLC? En el caso de los pueblos indígenas y particularmente nosotros como pueblo nasa, la resistencia siempre ha existido frente a la dominación política, cultural y económica. Son épocas en que la resistencia también se ha tenido que ir renovando, reinterpretando, dependiendo de las circunstancias y momentos que se vayan dando. Pero creo que lo más importante para nosotros en ese proceso de resistencia ha sido el asumir la posición de autonomía territorial. Si bien nosotros en la década del setenta que es la continuidad de las luchas de resistencia, el CRIC en esta década arranca con la recuperación de la tierra. Y no la tierra como materia sino la tierra con todo su significado cultural. Y es ahí donde hoy nosotros tenemos muy claro con relación a la autonomía territorial que significa ejercer gobierno en esos territorios. Desde nuestras prácticas culturales y ancestrales. Y ahí es donde viene toda la confrontación con los otros poderes, en este caso los poderes del estado, pero también los poderes de los grupos armados y en este caso la guerrilla. Y muchas veces para el caso del CRIC, ha estado presionado por los distintos bandos a hacer parte a alguno de ellos; sin embargo nosotros como organización hemos mantenido la posición de autonomía y estamos construyendo una organización, una forma de gobierno distinta, una forma de gobierno incluyente, no solamente para los indígenas sino para todos los sectores que estén resistiendo a esa dominación. Porque la dominación no solamente se ejerce hacia los indígenas sino a muchas sociedades. En esa medida nosotros hemos fortalecido el cabildo como autoridad, a pesar de ser una institución muy nuestra, la hemos resignificado y le hemos dado contenido para asumirla como asumirla como autoridad tradicional de nuestros territorios que es la base de nuestra organización en el Cauca.

Por otra parte el fortalecimiento de las formas económicas comunitarias en contravía de los sistemas de economías individualistas y consumistas. Y en esa medida quería destacar lo que estamos haciendo con respecto a las semillas. Hoy estamos recuperando los rituales en torno a las semillas. Hacemos el ritual del Saqué que es un ritual al que se llevan toda clase de semillas de los distintos climas. Y se hace un ritual, una fiesta del compartir y el renacer de las semillas. Es una forma de que estas semillas vuelvan a nacer sembradas en los distintos climas. Y también tenemos el intercambio de productos que es el trueque, que en el Cauca se está fortaleciendo. Hoy ya no proponemos el trueque entre los indígenas solamente sino también hacia los sectores populares de las ciudades. Es una forma de intercambio que no tiene que ver con el manejo del dinero. Ya así hay muchas experiencias en torno a la recuperación de autonomía y la economía tradicional.

Toribío es un lugar de resistencia que ha sido reconocido internacionalmente por hacer proyectos por el fortalecimiento de la soberanía alimentaria. No necesitamos solamente alimentos para llenar la barriga sino también alimentos que nos llenen el espíritu también como indígenas. Así que en términos culturales la educación propia está jugando un papel muy importante para transmitir esos conocimientos tradicionales que habíamos subvalorado durante mucho tiempo. Hoy a través de la educación, venimos gestando proyectos en torno a la protección, la conservación y defensa del territorio, el conocimiento, la biodiversidad y muchos asuntos que tienen que ver con la vida de nuestros pueblos. Y finalmente quiero decir que esas resistencias que nosotros hacemos a nivel local, también hemos venido tratando de buscar la red de solidaridades de otros pueblos no indígenas y de otros países y creo que eso es lo que tenemos que hacer. Hacernos fuertes como pueblos que estamos en resistencia frente a la dominación y justamente hoy cuando se está hablando del TLC, estamos buscando, cómo fortalecemos esa red de resistencia y de autonomía de distintos pueblos en América Latina.

## **5 Hernando Gómez: Director del Observatorio de Cultura Urbana del Instituto Distrital de Cultura y Turismo**

En esta mesa estamos sumando ideas, conceptos y resistencias. Y en ese sentido entonces, yo simplemente voy a dar algunos elementos adicionales a los que ya con muchísima

justicia y conocimiento han dado quienes me han antecedido en la palabra. Quería mirar el tema del TLC por lo menos en dos tiempos. Primero con lo que podríamos llamar el proceso de recolonización de América Latina y mirar cómo el TLC es un instrumento más de un proceso de varios años, de muchos, años de centenares de años, que viene dándose en América Latina. En un segundo momento quisiera entonces jugarle al futuro. Y jugarle al futuro presentando algunas ideas y algunas hipótesis de por qué creo que se está dando todo esto y hacia dónde se están proyectando todos estos procesos de libre comercio y otros tantos instrumentos que se están dando en el mundo entero.

Sobra decir que todo esto se está dando dentro del contexto de un modelo económico que pretende seguir manteniendo los privilegios de unos pocos que no muestran hoy en día las estadísticas claras de cómo 374 personas en el planeta, acumulan el equivalente a 3200 millones de personas. Así allá es hacia donde se va y ese es el marco sobre el cual quisiéramos partir.

Lo primero que diría entonces sobre ese proceso de recolonización es que los tratados de libre comercio -y aquí ya se señalaron- no son simplemente algo del presente. Los tratados de libre comercio forman parte de una estrategia permanente de muchas otras formas y de otros instrumentos que se han dado a través de los últimos 250 años particularmente en América Latina. Pero también lo hemos visto en los pueblos africanos, pero también lo hemos visto en los pueblos asiáticos. Pero en principio mirémoslo aquí en nuestro continente. Encontramos cómo desde hace muchos años atrás, centenares de años, 160, 170 años atrás, comenzaron a pulular, por decirlo así, por todos nuestros territorios, las grandes expediciones y viajeros que comenzaron a inventariar los recursos naturales. Podríamos decir que en aquel momento no habría la sospecha directa de que fuera para un producto final de un enriquecimiento mercantil. Pero comenzaron a pulular toda esta gran cantidad de expediciones y viajeros que inventariaron completamente casi todos los recursos existentes en nuestros territorios. Una vez inventariados aquellos recursos, comienza paralelamente el proceso de empezar a determinar cuáles eran los valores estratégicos de esos territorios. Y empezamos a determinar cómo ya se empiezan a perfilar las primeras expediciones militares a través de las cuales comienzan a ocuparse y tomarse territorios que tenían valores estratégicos. Encontramos cómo en el año de 1902, el General Rafael Reyes

ya tenía definida la red fluvial suramericana que hace menos de un mes, los presidentes de Brasil, Colombia, Venezuela y España, presentaban como la gran nueva, la gran novedad. Está descrita por el General Reyes y lógicamente caminada y deambulada por muchos años por nuestras comunidades indígenas. Pero ahora es la mercancía de nuestras redes fluviales. Encontramos también cómo se tienen totalmente inventariados todos los recursos de hidrocarburos, van apareciendo nuevos recursos de hidrocarburos; en el año de 1954 aparece entonces el gran pozo Cusiana; -no lo cuentan a nosotros como el gran pozo Cusiana- sin embargo, los juiciosos historiadores y buscadores de mapas y de otras cosas, encontramos que había mapas de esos pozos en 1952, (en Colombia dibujamos los mapas antes de encontrar los pozos). Pero de igual manera si miramos para atrás encontramos que hay cartografías desde el 1944 y lo más triste es que han llegado a mí, cartografías venezolanas donde se muestra que los hidrocarburos están todos inventariados desde la década del veinte. Y ya se tenían y se empiezan a hacer ahora los procesos de apropiación de las tierras.

Las apropiaciones de las tierras se dan de múltiples formas. En Colombia como lo decía Héctor Mondragón, a través de esta guerra dolorosa que no tiene fin. Una dolorosa guerra que no ha tenido fin hasta ahora, que nos ha costado a todos los colombianos y colombianas. Pero en otros lugares a través de otras formas también; algunas veces muy sutiles, todos los cambios constitucionales, década del sesenta y setenta, comienzan a darse grandes cambios constitucionales que terminan con la flamante reforma constitucional del 91 en Colombia. Cambios constitucionales que lo que buscan es homogenizar todas las normas. El código de minas y energía en Colombia es casi una copia del código de minas y energía del Presidente Pinochet en Chile. Muchos de los avances de la reforma social que se está haciendo en Colombia son copias de la ley de la previsión social del Brasil de los años 80. Por eso Eduardo Galeano con cierta ironía decía que la mejor constitución del mundo es la constitución boliviana por que es el fruto de floridos copiones que recogieron los mejores elementos de la época, los aplicaron a Bolivia y solamente tiene un error: ¿usted se imagina una constitución que solamente tiene un error? Que no tiene nada que ver con Bolivia. Que tiene que ver con las riquezas de las multinacionales, que tiene que ver con la forma de explotar el gas, el carbón y todas las grandes riquezas bolivianas.

Pero vinieron todos los cambios constitucionales, pero vinieron también todas las formas de ocupación militar, pero también vienen ahora las leyes comerciales y así, sucesivamente...y vienen también los grandes megaproyectos, ahora la habilitación de infraestructura. Y encontramos cómo se combinan, por ejemplo el Chocó BioPacífico entre otras, el territorio de más alta biodiversidad del planeta por metro cuadrado, ya está en este momento en la bolsa de valores, colocado como un territorio en la bolsa de valores, y el compromiso es: Colombia recibe el apoyo económico a créditos blandos para que construyan todos los puertos, carreteras, ferrocarriles, mineraductos, oleoductos, cableados ópticos, etc. Colombia lo recibe a créditos blandos ¿a cambio de qué? Colombia primero proteja la biodiversidad y segundo, dice el texto; “controle la presencia y crecimiento de poblaciones invasoras” entre paréntesis negros, chilapos e indígenas. Se colocó como un territorio financiado a 25 años y la tarea hay que cumplirla, las tareas hay que cumplirlas y la guerra continúa.

Y si nosotros hacemos los mapas de la guerra en Colombia y los comparamos con los mapas de los megaproyectos, coinciden exactamente porque es lo mismo. Ustedes simplemente comparen y hagan el mapa de cuáles son los frentes que no se van a desmovilizar en esta parodia de justicia y paz que se está haciendo en Colombia y coincide exactamente con los lugares donde están los megaproyectos. Es decir, simplemente quería colocar y son muchos más los ejemplos que podríamos poner, quería colocar que hay un tiempo pasado, y esta es una estrategia claramente montada, para dos cosas: ya todos los territorios son mercancías y son mercancías financiadas. Son colocadas en los mercados mundiales a 20 o 25 años. Ya la mayoría de todos nuestros territorios están pensados a 25 años de quién lo va a hacer y cómo va a ser la explotación de esos territorios, y lo que se está haciendo ahora es adecuando los instrumentos financieros, los instrumentos comerciales, los pactos ahora de conocimientos, de patentes y todo ello para que en el momento en que se estén dando ahora si las condiciones se puedan desarrollar de manera libre.

Segundo tiempo: el futuro. ¿Qué es lo que yo pienso que hay detrás de todo esto? Estoy absolutamente convencido -y en ello comparto hipótesis con otros investigadores de megaproyectos de América Latina que nos reunimos- de que se está dando claramente un

cambio en el control de la matriz energética del planeta; que no es solamente por el agotamiento de los hidrocarburos y por lo tanto por la monodependencia que tiene la gran industria del petróleo, que también se está dando porque sabemos que el agotamiento de los hidrocarburos es una realidad. Pero también se está dando un cambio en la matriz energética del planeta y las nuevas fuentes de energía están convirtiéndose ahora en grandes valores a futuro. Y al mirar esas nuevas fuentes de energía, encontramos cómo por ejemplo Francia en la década del 60 tomó una decisión estratégica y decidió meterse en la energía nuclear. Hace apenas dos años, Francia saca un letrero en el periódico *Le Monde* donde dice que cerramos la minas de carbón, ya no depende de las minas de carbón, no tiene hidrocarburos, ahora tienen energía nuclear. La China ya está ahora abriendo la represa de las tres gargantas que va a producir en un solo día los millones de kilovatios que produce el mundo en 37 días; ya entraron en otras formas de energía. Y vamos mirando así sucesivamente. Los Estados Unidos siguen todavía porque tiene su gran isla industrial que es Chicago, la zona sur de Chicago de los grandes lagos, todo ese territorio es monodependiente del petróleo, por eso siguen todas estas guerras con Irán e Irak, para poder tomar todo el petróleo del Golfo Pérsico y poder mantener toda su industria. Claro, mientras tanto se alimentan con el petróleo de Canadá, México, Colombia, Ecuador, Venezuela, Trinidad Tobago y Arabia Saudita. Son siete países que alimentan de petróleo a los Estados Unidos, entre otras los Estados Unidos tienen más reserva de Petróleo en su subsuelo que todas las que tiene Colombia y Ecuador sumadas pero no lo toca, no lo saca para absolutamente nada. Porque sigue manteniéndose una monodependencia.

Hacia donde iría todo esto y aquí viene la hipótesis loca. Cada vez más estoy absolutamente convencido, que los operadores biológicos van a ser la gran fuente de energía de la gran tecnología de alta tecnología del futuro. Ya hoy en día ustedes pueden encontrar computadores experimentales, que funcionan con pequeños ecosistemas en la parte de atrás, desconectados de cualquier fuente de energía. Las mitocondrias están funcionando ya como fuentes de energía. Claro, en este momento apenas alcanza a un K de capacidad de potencia, que eso no es nada, pero la tecnología va a una velocidad tal que en pocos años ya se tiene concentrada toda esta energía y se pueden manejar todos estos computadores.

Pero además es la energía de los operadores biológicos combinada con algo nuevo que es todo el proceso del avance de las telecomunicaciones y la informática. Y en este momento los chips de computadores más avanzados son cadenas de DNA. Entonces todo esto qué? Hacia esa genética digital de cuarenta o cincuenta años qué? Se están anticipando tomándose los recursos naturales, haciendo la propiedad intelectual de todos ellos, porque cierro diciendo: Este hermoso territorio tiene la nada despreciable condición de ser 1. el territorio de más alta biodiversidad por metro cuadrado del planeta 2. el 26% del agua potable del mundo, está aquí (recordemos que un 18% a 20% del agua potable del planeta está congelada) y ese 26% aquí está corriendo por todas nuestras fuentes, 3. tenemos grandes riquezas de carbón, grandes riquezas de uráneo, grandes riquezas de petróleo, pero además tenemos una memoria de unos pueblos que durante miles de años, han construido y consentido ese conocimiento y eso es precisamente por lo que vienen.

Yo generalmente cuando hago mis conversaciones cierro, haciendo unas pequeñas anécdotas:

“tienen cinco minutos, tienen cinco minutos para desalojar el recinto, tienen cinco minutos para desalojar el recinto”, dijo el coronel. Ninguno ni ninguna de los allí presentes se atrevió a decir una sola palabra. Ninguno ni ninguna de los allí presentes quiso romper ese silencio casi funeral que había en aquel lugar. Pasados los cinco minutos y con la misma voz de mando, dice el coronel “un minuto más, un minuto más y abriremos fuego” Y por primera vez, por primera vez, sacando fuerzas de su tímida existencia, se puso de pie en la parte de atrás de aquel lugar el alucinado José Arcadio -de la igualmente alucinada literatura de García Márquez- y dijo, y así dijo -porque la literatura nos permite utilizar palabras que están proscritas por la buena educación

“Cabrones, cabrones, les regalamos el minuto que falta”

“Cabrones les regalamos el minuto que falta” porque como decía la hermosa Laura Esquivel: “podrán cortar todas las flores pero nunca jamás detendrán la primavera”

## 4.2 EXPERIENCIAS DE RESISTENCIA PACÍFICA DE LAS COMUNIDADES INDÍGENAS

### **Héctor Mondragón: Moderador:**

Tenemos que señalar que nos encontramos hoy unidos con el *Foro por la vida, la paz y contra la guerra* que ha sido convocado por el pueblo indígena Nasa en Santander de Quilichao (Cauca) hoy. Por este pueblo que resiste a la guerra, ahora en unas circunstancias especialmente difíciles porque ha llegado la guerra a Toribío Cauca y ha destruido las casa de la gente y hoy siguen los combates por encima de la gente, aplastando a la gente indígena y campesina y a la gente de los cascos urbanos que vive en esta región. Ellos que han encabezado la lucha de nuestro país contra el tratado de libre comercio con la minga de septiembre, con la consulta del 6 de marzo, que han encabezado la lucha contra las reformas a la constitución que quiere hacer el presidente y contra su política de seguridad democrática, que han hecho una experiencia pionera en Colombia de resistencia civil contra la guerra, contra las acciones de los diferentes actores armados que afectan a la población civil, están hoy sufriendo la guerra, estamos pues con ellos y este evento lo consideramos parte de ese foro por la paz y contra la guerra. Son experiencias de resistencia de nuestro pueblo que también se dan en otros sitios del país, como la comunidad de paz de San José de Apartadó que ha sufrido también una masacre el 21 y el 22 de febrero, como la gente de los montes de María que ocupó esta semana la población del Carmen de Bolívar y que ayer fue apoyada por la gente del casco urbano que se levantó unánime y obligó al gobierno departamental a firmar un acuerdo con los campesinos, como el pueblo de San Pablo que hoy por segunda vez en el sur de Bolívar se levantó en masa contra los asesinos que mataron un joven en la población, son las experiencias del pueblo que quiere la paz y que está contra la guerra. Experiencias de resistencia civil que también se han vivido en otras partes de América Latina de la gente que defiende con su lucha su territorio y como nos honra hoy tener aquí a destacados líderes indígenas: Armando Marileo, autoridad ancestral del pueblo mapuche de Chile , Anita Menchú de Guatemala, representante de la Fundación Rigoberta Menchú, pertenece al pueblo maya quiché, Abelina Pancho, representante del

Consejo Nacional Indígena del Cauca, licenciada en lingüística y educación indígena de la universidad del Amazonia y quien ha desempeñado importantes cargos en el movimiento indígena del Cauca, perteneciente al pueblo nasa, Imer Villasòn, líder indígena del pueblo Kankuamo, quién ha encabezado a su gente, que se ha visto forzada al desplazamiento, Doctor Gabriel Muyui, líder indígena que fue senador de la República y actualmente es el defensor delegado para las minorías étnicas del pueblo de Colombia, y el Doctor Darío González, gerente de descentralización del Instituto Distrital de Cultura y Turismo de Bogotá. Con ellos vamos a examinar estas experiencias de resistencia

### **Anita Menchú**

Para mi es de mucha importancia tocar el tema de la resistencia pacífica, aunque es algo que nos ha acompañado a lo largo de la historia. Los pueblos indígenas creo que desde que América fue invadida por los Españoles y por los ingleses, hemos vivido una gran cantidad de imposiciones. Nos impusieron una nueva cultura, idiomas, formas de vida, religión, en fin...y en los distintos tiempos de la historia de los pueblos indígenas siempre nos acompañó la resistencia pacífica. Siempre prevaleció el poder de la palabra, prevaleció la fe en los nuestro. Y por eso es que creo que es muy difícil tocar estos temas; porque a pesar del espíritu de respeto que los pueblos indígenas le guardamos a vida, la naturaleza y todo lo que nos rodea, en distintos momentos de la historia se ha interrumpido esta fe y tolerancia que tenemos por defender los conflictos y por buscar el diálogo.

Y creo que muchos de los presentes se recordarán los conflictos armados que nos tocó vivir en Centro América: Nicaragua, Salvador, Guatemala, principalmente en los últimos cuarenta años hubo un conflicto armado tremendamente fuerte que deja un saldo de doscientos mil muertos, de cuatrocientos aldeas de pueblos indígenas borradas y desaparecidas. Pero ¿por qué ocurrieron esos conflictos? Será porque los pueblos indígenas quisieron aplicar la violencia? no. Hubo muchos factores tanto internos como externos y más que de pobreza, de desigualdad social, que provocó estos conflictos. Por eso pienso

que nosotros los pueblos indígenas siempre hemos practicado la resistencia pacífica. ¿De qué modo? Hay grandes ejemplos: por ejemplo el movimiento *quinientos años de resistencia indígena y popular*, también podemos recordar la resistencia de hombres y mujeres que siempre llevaron un mensaje de paz a cualquier lado y decir, “no a la violencia, no a la guerra, evitemos el derramamiento de sangre”. Así, hemos mantenido una resistencia pacífica siempre sin perder la fe en el poder de la palabra.

Y ahora, específicamente en Colombia, quisiera yo manifestar mi solidaridad con los problemas del Cauca. Creo que los Colombianos, tanto las instituciones gubernamentales, como las instituciones de derechos humanos, los profesionales de la justicia, deberían preocuparse y volcarse a buscar solución a estos conflictos. Porque lamentablemente, muchas veces los ciudadanos que estamos en los pueblos, aquí en la ciudad en áreas urbanas, se nos olvida que todas las regiones son nuestras. Eso nos pasó a nosotros en Guatemala, algunas regiones indígenas estaban siendo exterminadas y las personas de la capital, ni en cuenta!! Una indiferencia total. Igual, las instituciones de gobierno, las instituciones de derechos humanos, se hacían los locos. Y yo siento (no sé si será así) que es lo que está pasando aquí en Colombia. Y no es posible. El problema no es solamente del Cauca, no es solamente de los indígenas que están viviendo en esas regiones. Debe ser preocupación de todos los ciudadanos colombianos.

### **Armando Marileo**

Siento una profunda emoción y sentimiento de la palabra de Anita frente a lo que está pasando acá con los hermanos del Cauca. Creo que quienes propician la violencia siempre han sido personas que han venido de afuera. Gente que busca el poder político, el poder económico y nos incorporan a nosotros en la pelea que ellos tienen. Ocurre también lo mismo en mi territorio; una pelea entre poderes económicos y políticos, influyen a nuestra gente, a los mapuche, para lograr sus objetivos. Quiero aprovechar esta oportunidad para solidarizarme desde lejos quizás con lo que está ocurriendo allí.

Es difícil la palabra, difícil tratar el tema de la resistencia pacífica hoy día. Si bien es cierto, nuestro pueblo -por todo lo que significa el valor de la vida, por todo lo que significa el equilibrio y la armonía- también hay un momento en que es difícil aguantar, no decir, no hablar, y quizás mi territorio históricamente fue uno de los pueblos originarios del mundo que resistieron no solo pacíficamente sino también se enfrentaron con la corona española y duró la guerra allí trescientos años. Quizás eso nos pueda decir también que si bien es cierto que es necesario buscar la paz, los acuerdos, la esencia de ser originario, de ser la tierra, lo hemos hecho siempre así (primero buscamos una forma de cómo no llegar a un enfrentamiento) pero hay momentos en que también las cosas cansan.

En el territorio mapuche y la nación mapuche han ocurrido cientos de cosas, me imagino al igual que otros pueblos originarios, pero quienes provocan todo aquello son primeramente los blancos, (nosotros los llamamos winca) para aprovecharse de los pocos recursos que nos quedan- lo poco y nada que nos queda-. La defensa que se hizo tan fuerte, incluso de forma internacional respecto a la no construcción de la represa Ranco en el alto de la cordillera de la octava región en Chile. Allí el gobierno y sus instituciones enviaba policías para reprimir a los manifestantes y tomaban presos en esa protesta pacífica; en cortar el camino, llamar a las autoridades. Y mucha de esa gente que estuvo luchando para que no ocurriera lo que ocurrió finalmente, -finalmente fueron expulsados nuestros hermanos y se construyó la represa de la empresa española-, muchos de los que allí lucharon y luchamos hoy en día por solidarizarnos están presos. Nosotros en Chile tenemos ochenta presos políticos sólo por levantar la voz. Hay autoridades originarias que están presos y encarcelados sólo porque creyeron que pensó que iba a luchar, sólo eso, una suposición. Solo porque se pensó que iban a no sé... quemar rastrojo cerca de los fundos de los empresarios.

Allí lo que está ocurriendo también es un tema muy grave que es que se está implementando la ley antiterrorista y están acusados nuestros hermanos de terrorismo y se les ha condenado y recondenado. Se está buscando entonces otra forma para condenarlos diez, quince o veinte años. ¿Cómo podemos mantenernos ajenos a lo que está ocurriendo? Es cierto, se los vuelvo a repetir, yo soy una autoridad originaria, soy un guía espiritual, busco la parte filosófica de entender el mundo. Sin embargo, yo no puedo decirles a mis hermanos que tienen sus padres, sus hermanas, sus hijos, que no luchen.

Quizás la lucha no sea buscar la guerra, buscar el enfrentamiento; pero es necesario luchar, es necesario buscar formas, metodologías, todo tipo de lucha vale: la lucha intelectual, la resistencia intelectual, es importante, hoy en día esta resistencia es uno de los factores importantes. La resistencia espiritual es importante, la resistencia cultural ¿cómo vamos a reconstruir lo que somos? La resistencia de la unidad ¿cómo nos unimos y no nos sigan desuniendo entre indígenas y no indígenas? Es lamentable que aquellos que no son indígenas queden fuera de lo que está ocurriendo. Afortunadamente en Chile hay conciencia, quizás porque pasamos otro tema anterior: el tiempo del gobierno militar y por lo menos hay apoyo, hay gente que avala marchas, gente que apoya en la lucha, hay sociedad civil, se puede formar sociedad civil donde están involucrados los intelectuales, profesionales, gente que esté a favor de la paz. Nosotros hemos hecho eso; nuestros líderes han buscado apoyo en la sociedad civil, la iglesia tiene que estar ahí, no solo para evangelizar a los indígenas, los partidos políticos tienen que estar ahí, no solo para pedirle voto a los indígenas y todo tipo de profesionales. Y se ha logrado en parte en Chile que la sociedad civil pueda expresar su opinión respecto a lo que está ocurriendo. Nosotros tenemos - afortunadamente frente a lo que se vive aquí en Colombia- solamente un muerto de todo lo que ha pasado. No es que sea afortunado que muera alguien; sin embargo es menudo frente a lo que está ocurriendo acá. Yo no sabía esta situación que está ocurriendo aquí en Colombia. Pero tampoco es aceptable que eso ocurra. Que maten a un niño de 17 años por defender sus tierras, por recuperar sus tierras y ser acusado de extremista. Eso ocurre allá en nuestro territorio.

Hay tantas formas de violencia. Violencia en la discriminación, violencia en no reconocer la existencia de los pueblos, no reconocer la existencia y valores que cada pueblo tiene, eso es también resistencia nuestra de seguir poniéndole el hombro. En Chile anteayer se votaba -mientras el presidente andaba por acá visitando al presidente de ustedes- se votaba en el Congreso a favor del reconocimiento constitucional de la existencia del pueblo mapuche. Resulta que ha aparecido últimamente una consigna de los senadores y diputados legisladores, que Chile sería único e indivisible. Significa que no entra ningún otro pueblo, ninguna otra nacionalidad, solo grupos étnicos y grupos humanos. No nos reconocieron. Sin embargo mi postura personal y de esta nación mapuche es que no podemos pedirle a

alguien que nos diga que somos su hijo. No podemos humillarnos para pedirle a alguien que nos reconozca: existimos. No puedo decirle al estado “por favor quiero que me reconozca”; existimos, simplemente existimos. Y ustedes existen los indígenas existen y simplemente es la unidad lo que nos va a llevar a levantarnos.

## **Imer Villazón**

Hace más de quinientos años llegaron los expoliadores, llegó el megaproyecto etnocida, genocida, y entonces ocuparon lo que en ese momento consideraron ellos los mejores territorios; la parte plana, la parte de fácil acceso. Y nos hicieron subir a los territorios más “difíciles” de acceso, lo que en ese momento consideraban que no servía. Allá nos tocó subir. Pero ellos nunca pensaron que hoy después de 500 años, esos territorios que ellos rechazaron se convirtieran en una necesidad para la subsistencia. Ya expoliaron todo lo que estaba abajo y ahora lo que nosotros hemos conservado por ley de origen y por recomendación sagrada les está haciendo falta para la supervivencia. Allí está la biodiversidad para la humanidad.

Y entonces cuando nosotros como pueblos indígenas de la Sierra Nevada de Santa Marta, koguis, arhuacos, wuwas y kankuamos, que milenariamente hemos vivido allí, cumpliendo una orden de ley de origen: cuidar, cuidar los componentes de la madre tierra para garantizar la existencia de la humanidad, no es ni siquiera para nosotros solos. La Sierra es considerada, no de ahora, como patrimonio histórico, corazón del mundo, y eso lo sabían nuestros abuelos, ahora está escrito en un papel, pero nosotros éramos conscientes antes de que nuestra responsabilidad es cuidar, para que pueda subsistir la humanidad. Los cuatro pueblos juntos que conforman una mesa.

Y la expoliación nunca ha parado. Y nosotros como pueblo kankuamo hemos sufrido esos embates de la mal llamada “civilización” donde la iglesia ha jugado un papel fundamental. Y es así como llegó un momento en el que estábamos a punto de perder toda nuestra identidad cultural. Pero por recomendación de los mayores y de las hermanas etnias, tomamos conciencia de que hacia donde vamos, vamos a la destrucción, a la muerte, a la

desaparición. Que teníamos que mirar hacia atrás. Y así es, el futuro no está hacia delante, el futuro está hacia atrás.

Por ese encuentro sagrado espiritual, tomamos la decisión hace aproximadamente quince años de comenzar un proceso de reconstrucción cultural, con muchos elementos que poseíamos, pero era necesario retomar esos con más fuerza y unos que estaban por ahí guardados. Sin embargo, quienes tienen el interés permanentemente de apropiarse de los recursos biodiversicos que hay en la Sierra, vieron con preocupación ese levantamiento espiritual de nuestra comunidad por reencausarse en la tradición. Preocupación que se ha manifestado en una larga persecución con nuestro pueblo. Y es así como desde el año 1985 a está a parte, nuestra comunidad en el conflicto armado ha perdido 238 hermanos indispensables, hermanos que no olvidamos, hermanos que no queremos que pasen al olvido. Y por eso protestamos y estamos en contra del proyecto que cursa, donde se trata de que nuestros muertos y otros daños culturales que hemos recibido como pueblo se olviden.

Contrastando también con la política de seguridad democrática del presidente Uribe, porque durante su gobierno hemos perdido 108 hermanos, el 80% en manos de los paramilitares, un 10% en manos de la fuerza pública y otro 10% en manos de los movimientos insurgentes. Sin embargo, nosotros, a pesar de esta terrible situación, ajena por supuesto hasta hace poco tiempo por la misma sociedad nacional, decidimos desde la muerte de nuestro líder Freddy Arias que fue como el detonativo para que nosotros decidiéramos que si hablamos nos matan y si no hablamos también nos matan. Empezamos una segunda fase de denuncia a nivel nacional e internacional, ya con medidas cautelares y provisionales. Porque hay que anotar que la respuesta que el estado dio al mandato de la Corte Interamericana de Derechos Humanos con las medidas cautelares y provisionales, fue el vil asesinato de nuestro compañero Freddy Arias. Asesinato que al camino que va, piensan dejarlo en la total impunidad, porque tenemos conocimiento de que la fiscalía últimamente trata de deslegitimar y decir que fue asesinado por delincuentes comunes, cuando eso es una total infamia.

No solamente contamos en esta resistencia que llevamos, porque nuestra resistencia es por recuperar nuestras danzas, recuperar nuestra música, nuestro vestuario, recuperar nuestras

prácticas espirituales, recuperar los sitios sagrados de pagamento o ceremoniales, nuestros usos y costumbres, nuestra artesanía, la convivencia que practicaron nuestros abuelos y eso lo queremos llevar a cabo de la cordialidad, la armonía, la palabra, eso es lo que nosotros practicamos. Nosotros no tendemos a tomar parte en la guerra, porque así fueron nuestros abuelos. Nuestros abuelos siempre nos infundieron a través de la palabra oral una responsabilidad por la familia y la madre tierra y mantenernos unidos con los otros hermanos pueblos.

Entonces nosotros no tenemos, ni es nuestro afán tomar parte con las armas. Queremos eso: que nos dejen cuidar lo que nos corresponde para que la humanidad garantice la pervivencia total; porque al camino que vamos, no solamente nosotros en este caso como kankuamos vamos a desaparecer sino que está en riesgo la misma sociedad nacional y la misma humanidad. Por eso nuestro deseo es que cada día a la sociedad intelectual, universitaria, los jóvenes, defensores de derechos humanos, conozcan de plano nuestra situación que no es ajena a los demás pueblos. Ya vemos lo que pasa con los hermanos del Cauca y en mi caso personal me parece un vil atentado con este pueblo que es ejemplo para nosotros en materia de organización, en el sentido en que despierta ese sentido de pertenencia por la cultura. No solamente a nivel nacional sino a nivel latinoamericano.

El llamado es a la unión porque no se nos debe olvidar que indígenas no somos quienes llevamos el vestido; o quienes estamos recuperando o quienes estamos en el territorio. Todos somos indígenas; si nos ponemos a buscar nuestras raíces ahí está la sangre y no se necesita entonces recuperar todo eso que se ve externo. Es vivirlo y llevarlo a la práctica porque es una decisión de vida. Es el futuro de nuestros condescendientes el que está en juego.

Nosotros no podemos seguir, dicen nuestros mayores, diciendo que queremos y le damos abrazos y besos a nuestros hijos y los ponemos en los mejores colegios, las mejores universidades o les damos los mejores gustos cuando no estamos haciendo en la práctica espiritual, en la defensa de la madre tierra, no estamos haciendo nada. A nosotros nos preocupa cómo cada día la contaminación a través del aire es más frecuente, cómo desaparecen los ríos. En Bogotá hay un ejemplo palpante.

Lamentable es que nosotros en la situación en que estamos acá en Bogotá forzosamente dieciocho líderes, en situación de desplazados y amenazados, más de cincuenta familias y a nivel nacional más de cuatro mil indígenas kankuamo de una población de diez mil, terrible, es una tragedia. Yo considero que en un país de afuera eso sería tomado como una gran tragedia. Pero aquí en Colombia es normal y entonces nosotros no tenemos aquí posibilidad de tomar agua al aire libre, bañarnos, nuestros hijos no tienen esa posibilidad. No podemos tener ese contacto con la naturaleza, esa cordialidad, ese afecto humano no lo encontramos. Ahí estamos nosotros siendo destruidos culturalmente. Sin embargo, es de admirar y así nos lo han dicho algunos otros sabedores, que en medio de las dificultades nosotros aquí como kankuamos resistimos y cada día luchamos por aferrarnos a nuestra cultura, por recuperar y todo hermano que va llegando en lo posible lo vamos llamando y lo vamos induciendo a que no nos desarraigemos de nuestra cultura, de nuestra identidad; recuperemos compartamos y en ese sentido hemos encontrado el apoyo indiscutible de algunos hermanos muiscas que en el territorio de la sabana aun subsisten a pesar del olvido de su misma gente.

Comparto las palabras del hermano mapuche: un pueblo sin identidad, un pueblo desunido, no tiene horizonte y esta lucha no solamente tenemos que darla los kankuamo, los de la Sierra o los del Amazonas, que ahí en el olvido están sufriendo. Hay cosas que no sabemos, pero con el Plan Patriota el Amazonas está tendiendo a desaparecer porque buscan implementar las políticas de guerra, políticas que van encaminadas a la desaparición. Entonces es el momento de reforzar la identidad y la lucha tenemos que darla desde Bolivia, hasta México.

### **Avelina Pancho**

El tema que nos han colocado aquí es “la resistencia pacífica”; en verdad esa es la aspiración de todos nosotros. Sin embargo yo creo que la experiencia de los nasa en el Cauca, hemos combinado diferentes formas de resistencia. Así nos lo muestra la historia que no se cuenta en la historia oficial. En la historia oficial nos hacen ver como los indios

malos que le quisieron hacer daño a los conquistadores. Pero nunca nos cuentan también el derecho de reaccionar frente a una invasión. Y así los indígenas en la historia sabemos muy bien que hemos combinado estas luchas no solamente por la vía pacífica. También hemos tenido que usar de alguna manera la fuerza para defendernos. Pero que también en cierto momento hemos dejado la fuerza para usar nuestra sabiduría y nuestra inteligencia y seguir resistiendo.

Así por ejemplo encontramos la historia de nuestro cacique Juan Tama, la cacica Gaitana que también usó su inteligencia pero también hubo un momento en que tuvo que usar la fuerza. Y encontramos por ejemplo que la cacica Gaitana enfrentó al conquistador Sebastián de Belarcazar en las montañas de Tierradentro y en muchos lugares, lo derrotó, mató a Pedro de Añasco y lo puso como ejemplo, lo recorrió por los caceríos mostrándolo como un ser que no merecía vivir. O también Juan Tama que luchó a través de las leyes del diálogo ante la corona española y así logró recuperar el Gran territorio Nasa del que hacen parte cinco o seis resguardos en el Cauca. Esta es solo una parte del territorio que nos pertenece. O también Manuel Quintín Lame que combinó su inteligencia, combinó también la fuerza y las leyes. Así, Manuel Quintín Lame es uno de los escritores indígenas más importantes que hemos tenido en los últimos tiempos y que a partir de esas experiencias, de ese legado histórico, el CRIC ha asumido esas banderas de resistencia.

Y todos ellos, todos estos caciques nos han dejado un mensaje muy claro y es la necesidad, la importancia de la unidad de los pueblos, así para resistir también nosotros hacíamos alianzas de unidad con otros pueblos para defender el territorio. Defender y aferrarnos a nuestra cultura. Por eso el CRIC asume el lema de *unidad, tierra, cultura y autonomía*; y Juan Tama decía: “si ustedes quieren escuchar al cura, háganlo pero primero escuchen a la autoridad propia. En lo posible no procuren combinar la sangre indígena con la del blanco”. Son leyes que iban apareciendo y que marcan de alguna manera una orientación para seguir resistiendo.

Con ese lema el CRIC, asume en el Cauca una posición muy clara de resistencia y hoy seguimos asiéndolo de diferentes maneras. Y ya en la época del CRIC mismo tuvimos que asumir en una época la vía armada para defender nuestra vida, pero en determinado

momento la abandonamos y hoy abogamos por la lucha intelectual. Y es muy importante decir que en la década de los setenta cuando surge el CRIC, quienes gestaron la organización, la mayoría eran nuestros mayores, era gente que ya tenía una edad avanzada, las que estaban con las banderas del CRIC. Hoy encontramos que una gran mayoría- y lo podemos ver en la marcha a Cali- la gran cantidad de jóvenes que están llevando la bandera de la resistencia. Nuestras asambleas comunitarias no bajan de trescientas, cuatrocientas y hasta dos mil y tres mil indígenas que están en las asambleas discutiendo los problemas y el futuro de la comunidad. Así por ejemplo el último congreso del CRIC, esperábamos seis mil personas y llegaron trece mil. Jóvenes que hoy son concientes de que hay que asumir la responsabilidad de la resistencia.

Nuestra resistencia desde el CRIC la hemos asumido en tres órdenes: uno, la resistencia política, la resistencia económica y la resistencia en el orden cultural. En el orden político, asumimos el cabildo como una institución nuestra, lo resignificamos, y hoy es una institución muy respetada por nosotros. Pasar de ser una autoridad que estaba al servicio de los gamonales, de los politiqueros de la iglesia, a ser una autoridad nuestra en nuestro territorio, ha sido un trabajo grande de educación al interior de nuestra organización. De lograr superar el concepto de tierra, de que no estamos recuperando un pedazo de materia sino de recuperar la tierra como madre y hoy el territorio como la vida también nos ha llevado muchos años de conciencia y de investigación y de educación al interior de nuestros pueblos. Poder sentarnos a dialogar con los distintos actores externos como los grupos guerrilleros, las fuerzas armadas del estado, los narcotraficantes, las sectas religiosas -las religiones existen en el territorio- los partidos políticos, todo eso ha significado para nosotros un trabajo muy grande de conciencia de compromiso del ser indígena.

En esa medida, nosotros también hemos ido recuperando muchos conocimientos y conceptos alrededor del territorio; el concepto del gobierno ancestral, la forma de gobernarnos, la forma de hacer el ejercicio de la justicia y el control social en nuestros territorios. Las formas de hacer la economía. La forma de mirar el universo, los recursos que hay al lado de nosotros y de saber que nosotros como indígenas no estamos solos, que también hay otra gente no indígena que es conciente de que es necesario organizarse y defender la vida, defender el territorio. De ser concientes de que hay muchas injusticias y

que todos somos un sector que estamos sufriendo la dominación cultural, política y económica.

En ese sentido, creo yo que durante estos 34 años que lleva el CRIC, hemos avanzado grandemente pero que hay mucho por hacer. En el orden cultural nosotros hemos asumido el trabajo de recuperar la memoria histórica y de recuperar nuestros propios sistemas de vida. Así pensamos que hay que recuperar nuestros sistemas de educación propia. Ya la escuela no puede seguir siendo el instrumento o el medio en donde nos han dicho tantas mentiras durante tantos siglos. Enseñándonos una geografía sin gente, sin sitios sagrados, sin vida. Porque así nos lo enseñaron. Unas ciencias naturales en donde nos dicen que existe el reino animal, el vegetal, el mineral y que además hay seres vivos y seres inertes, cuando en nuestra cosmovisión no hay nada en el mundo, en el universo que no tenga vida. Todo cuanto existe en nuestro universo tiene vida. En las ciencias sociales no nos pueden seguir enseñando que existe una sociedad homogénea, que todos somos iguales, que hay una sola organización que es el estado con unos poderes ejecutivo, legislativo y judicial, y que hay un gobierno que nos representa a todos. Porque esa no es la verdad, no es la realidad. Cada pueblo que existe y en el país 91 pueblos, tienen su propia forma de organización de gobierno, sus propias formas de relacionarse entre los pueblos y con otros pueblos no indígenas, siempre lo hemos hecho. Que tenemos unas leyes que no están escritas pero que son leyes para nosotros.

Y en ese sentido yo creo que la resistencia de nosotros hoy es ante todo cultural. Y ayer hacíamos énfasis en la necesidad de regresar a nuestras propias raíces y justamente una de las resistencias que estamos haciendo desde el Cauca, es también la educación. Y hoy estamos cuestionando la educación que recibimos y que se imparte a los colombianos. Así, los colegios urbanos no podrían seguir enseñando un modelo de indio. Y uno lo encuentra en los textos. Los dibujos de indígenas con plumas, desnudos y con las flechas. Porque resulta que hay mucha diversidad de pueblos. Hoy en nuestras escuelas tradicionales estamos llevando el mensaje de que hay muchos pueblos distintos con su arte y con su ciencia; y hoy también estamos diciendo que el asunto de la resistencia tiene que ver con el conocimiento propio.

Ya no nos pueden seguir diciendo que el conocimiento está en las universidades y que el único conocimiento válido es el conocimiento científico. Pues resulta que hay otros sistemas de conocimiento también válidos y legítimos. En esa medida creo que hoy la lucha con otros pueblos y así hemos venido hablando con otros pueblos en Colombia, la necesidad de hacer también una revolución cultural desde los pueblos indígenas.

Por otra parte también, en términos económicos creo que no podemos nosotros caer en ese modelo de economía que todos los días se reproduce. Nosotros en los medios de comunicación vemos cómo nos presentan un modelo también de vida, donde solamente estamos llamados a consumir lo que otros producen pero nunca a crear, a producir, a querer, a amar lo que nosotros tenemos. Así por ejemplo, nosotros también sufrimos eso de que a uno le enseñen que el mejor plato que podemos comer es el arroz y los espaguetis y hay que abandonar las comidas y los alimentos tradicionales. Entonces nos ponen modelos que solamente nosotros estamos convocados a consumir.

La resistencia hoy para los pueblos indígenas tiene que ser una resistencia integral. Que es muy difícil porque resulta que muchos pueblos nos estamos ocupando hoy de enfrentar la violencia. Y a veces es difícil ocuparnos de estos trabajos de recuperación y de fortalecimiento cultural. Ya no podemos hacer las ritualidades porque ahí está la guerra. Y resulta que la ritualidad hace parte de nuestra vida. Es la vida misma que se recrea a través de un ritual. Nuestra vida es una ritualidad en últimas, porque hay los rituales de la producción, los rituales de la procreación, los rituales del paso de esta vida a otra, bueno, hay una serie de rituales que tenemos en el transcurso del tiempo. Y eso hace parte de nuestro sistema de vida. Así que la resistencia indígena hoy tiene que ser también creativa, muy integral, porque se trata de defender la vida de nosotros y de todos los que habitamos este planeta, este mundo.

**Gabriel Muyuy:**

**Defensor delegado para las minorías étnicas de la Defensoría del Pueblo**

Toda la dinámica del comercio y de la economía nos está individualizando cada vez más. Y los seres humanos y las sociedades, cada uno andamos por nuestro lado y así es muy difícil

trabajar por caucas comunes que de todas maneras los seres humanos lo requerimos. Así es que creo que el Instituto Distrital de Cultura y Turismo debería seguir impulsando esta iniciativa de Minga; el encuentro y diálogo de saberes y ojalá que llamaran a otras instituciones a articularse como el Ministerio de Cultura. Es necesario fortalecer esta iniciativa hacia el futuro inmediato.

Para referirme al tema de esta charla yo he pensado referirme a tres aspectos: 1. aspectos de contexto de la realidad de los pueblos indígenas. 2. Experiencias que conocemos y que hemos compartido sobre resistencia pacífica y 3. Ideas de estrategias sobre la base de algunas estrategias que se quieren implementar hacia el futuro para continuar en la vivencia de la resistencia pacífica que se requiere fortalecer dada la situación que estamos viviendo en el momento histórico actual.

Refiriéndome al primer punto, llama la atención cómo a través de los tiempos en el mundo, los pueblos indígenas a pesar de tantas cosas que han ocurrido, de tantas cosas que los estados y las sociedades dominantes han realizado, aun existan pueblos indígenas con sus riquezas culturales. En el mundo el 5% de la población mundial pertenece a pueblos indígenas. Según datos del PENUD que es la agencia especializada de Naciones Unidas sobre Población y Desarrollo, en este siglo XXI contamos con 300 millones de indígenas a pesar de tantas cosas que se han dado y han ocurrido en el mundo. Estamos hablando de que a pesar de que en el mundo se ha querido o se ha tratado de imponer idiomas dominantes: el inglés, el ruso, el francés, el alemán, el español, aun existen en el planeta aproximadamente 2500 idiomas diferentes. Que es bastante. A pesar de querer homogenizar la humanidad, y por eso se ideó la segunda guerra mundial, porque se quiso homogenizar una sola raza humana, en el mundo estamos hablando de aproximadamente 5000 pueblos indígenas diferentes perviviendo en este siglo XXI. En América, según datos de estudios de la OEA, datos oficiales, probablemente así como a nivel mundial hay muchos más pueblos, muchos más idiomas con sus usos y costumbres diferentes, en América estamos hablando, 56 millones de indígenas, es decir aproximadamente el 6% o 7% de la población total del continente. Y en distintos países a pesar de los 500 años de conquista de españoles, portugueses e ingleses, aun hay muchos pueblos en cada uno de los países.

Hay muchos idiomas, Guatemala entiendo que son 23 pueblos diferentes. A pesar de tantas cosas que han ocurrido en los 500 años y en los últimos años que nos comentaba Anita Menchú de las guerras, ahí están, vivos, perviviendo, con sus idiomas, sus costumbres, su ciencia. Siguen recreando, como decía Imer Villasón, sus historias, su sabiduría, etc. A uno le llama mucho la atención, he estado en varias ocasiones en Guatemala. Un país que su mayoría es indígena, descendientes de los mayas, por supuesto, mayoría, pero a uno le llama la atención por qué allá siendo mayoría no están en el poder. ¿Por qué un grupo pequeño es el que mangonea e impone las condiciones, qué pasan ahí? Pero igual podemos hablar hacia el sur de América Bolivia, Perú, Ecuador, pero la gente está ahí.

Hablando de Colombia en términos de datos, cuentan los cronistas que cuando llegó la conquista, habitaban aproximadamente 10 millones de personas. Aquí si ha habido una catástrofe como en todo el continente en toda la historia. Hoy estamos hablando de aproximadamente 1 millón de indígenas, probablemente somos más. Los datos estadísticos oficiales, del DANE, censo 1993, con los ajustes respectivos, nos dice que somos 789 mil indígenas, pero también hay otros datos, oficiales también como de planeación nacional, y de las instituciones prestadoras de servicio público de salud, que registran aproximadamente 1 millón. Por supuesto ha habido una baja muy grande. Estamos hablando de 9 millones menos en todo este tiempo en más de 500 años. Pero sin embargo, a pesar de todo, de la evangelización, del etnocidio, de la imposición de modelos, hay un millón de indígenas. 91 pueblos diferentes, a pesar de todo. 64 lenguas vivas, diferentes. Por supuesto preocupa mucho, de los 91 pueblos indígenas, el 70% de estos pueblos cuentan con menos de 1000 integrantes. Y hay pueblos que están en vía de extinción. Caso por ejemplo de los nucak macú en el Guaviare. En 1991 todos hablábamos de 1200 integrantes nucak macú, hoy después de 14 años, que debería aumentar la población, todos hablamos de solo 400 nucak macú. Todos sabemos que los nucak macú es una cultura de las más tradicionales de los pueblos indígenas de Colombia. Para ellos no hay estado, no hay presidente, no hay organizaciones indígenas, no hay defensoría del pueblo, por supuesto no saben que existe alcalde de Bogotá, ni el Instituto Distrital de Cultura y Turismo, porque ellos andan en su mundo. Tienen territorio muy amplio reconocido por el estado en el año 1998, un millón doscientas mil hectáreas, pero ese territorio los están

ocupando otros. Los narcotraficantes, la guerrilla, los paramilitares, los colonos y los nacak están desplazados en los cascos urbanos y en San José del Guaviare donde están muriéndose día a día. Por eso hoy solo hay cuatrocientas personas, de pronto son menos. Entonces la Defensoría del Pueblo el año pasado visitó algunas de las zonas de ellos, y vieron muy poquitos. Con los amurú en el Vichada y Casanare, que nosotros hemos llamado los “chiripos” no cuentan sino con menos de doscientas personas, con su idioma, sus costumbres, pero están desapareciendo.

El mundo y la humanidad en Barcelona el año pasado, declaró que el siglo XXI es el siglo de las diversidades estamos en el siglo de la diversidad. De Colombia participaron muchos intelectuales de las universidades, muchos dirigentes empresariales, muchos políticos. Y aprobaron esa declaración: el siglo XXI es el siglo de las diversidades. Y por supuesto se comprometieron a implementar políticas públicas locales, regionales, globales para que la diversidad de la humanidad perviva porque es necesario. Usted se imagina cuando la diversidad se acabe cómo puede ser la razón de existir de la humanidad?

A pesar de tantas cosas en Colombia existen 91 pueblos indígenas diferentes, 64 idiomas vivos, cada pueblo indígena con un sistema de vida, con unas instituciones y autoridades propias, históricas, con una espiritualidad y una historia particular cada pueblo, con unos procesos comunitarios sociales, culturales y políticos muy interesantes a pesar de todo. Hoy con unos procesos de recuperación cultural, de fortalecimiento cultural, a través de la educación y de otras estrategias muy interesantes.

Hasta el año de 1991 nos enseñaban los temas indígenas y étnicos en general como algo pasado, de la prehistoria. Porque seguramente los maestros no estaban formados, como hasta hoy no creo que estén muy bien formados, los maestros sociales, no les enseñan en las universidades de ciencias sociales, la realidad concreta, de carne y hueso de las sociedades. Las editoriales reproducen textos sin mucha información de la realidad, sin mucha actualización. Ese es uno de los grandes vacíos y hay que reclamar a las editoriales estudiantiles que inviertan en investigación social para estudiar qué está pasando en el proceso histórico de la misma sociedad. Entonces nos enseñaban como qué ya no existíamos. Yo era orgulloso, en cierta forma, porque creíamos que los únicos indígenas del

mundo éramos los ingas y los kametsas del Valle de Sibundoy en Putumayo, cuando en el Putumayo existen doce pueblos indígenas diferentes y eso lo sé ahora pero en ese tiempo creía que no y ...oh! sorpresa cuando después en el proceso fuimos dándonos cuenta y conociendo. El Primer Congreso Nacional de Indígenas en 1982, me llevé la sorpresa cuando encuentro que somos muchos pueblos indígenas diferentes y luego salimos de las fronteras del país donde encontramos que somos muchos otros. Que existen los mapuche, que existen los mayas, eso no nos lo han enseñado en la escuela ni en el colegio. Ahí hay unos trabajos que realizar. Entonces a pesar de tantas cosas ahí está la pervivencia. Eso es resistencia, eso no se puede llamar de otra manera. Y ustedes saben que a nivel global nunca los pueblos indígenas han sido autores -han sido utilizados si- de guerras, masacres, de genocidios de humanidades enteras. Tal vez han sido pueblos indígenas utilizados o por defensa propia como lo comentaba Avelina, que eso no lo podemos llamar fomentadores de guerra, defensa propia. Cualquier ser vivo tiene derecho a la defensa. Entonces eso es resistencia.

Hay múltiples experiencias. Yo el año pasado estuve con los maori en Nueva Zelanda y tienen una historia muy linda de resistencia. Duraron dos siglos guerriando primero con los holandeses, luego con los franceses, a ambos los derrotaron. Pero luego llegaron los británicos y vieron que no era posible derrotarlos entonces tomaron la estrategia de la negociación y eso les ha permitido pervivir. También interesantes ver la historia de los masai en el Norte de África. La historia de ellos es interesante por la resistencia y cada pueblo tiene su experiencia.

Refiriéndonos al segundo punto: experiencias. Ya escuchamos la experiencia kankuamo, la nasa, la mapuche y la maya. Nosotros los inga también tenemos una experiencia de resistencia. Pero quiero referirme a una experiencia que me ha dejado pensando, la última experiencia que se vivió de los embera katio de tierra alta córdoba. Aquí estuvieron pacíficamente casi cuatro meses, sin ninguna violencia. Utilizando distintas experiencias pacíficas para defender y reclamar sus derechos fundamentales. Entonces se fueron al norte de Bogotá a la calle de la 93, parque exclusivo de algunos bogotanos y allí hicieron danzas para llamar la atención y pedir solidaridad y entonces visitaron las universidades, e hicieron marchas pero nunca con violencia. Y el gobierno nacional pensó que ellos no iban a resistir

y por más que la defensoría, el señor Defensor del Pueblo su delegado intervenimos, les insistimos, dijeron no, bajo presión no hablamos. Para ver que luego tenían que hablar y tuvieron que firmar el 8 de abril pasado el acuerdo. La constancia es impresionante de los pueblos indígenas, la paciencia histórica es impresionante, la fuerza de la espiritualidad que interesante cómo sin violencia la gente resiste y la gente sale adelante. No se si ustedes algunas vez visitaron la sede de la ONIC en ese momento que estaban ellos allá. Seguramente fueron muy solidarios todos ustedes. Pero esa fue una experiencia muy interesante y se pueden sacar muchas versiones de la resistencia.

Últimamente también me ha llamado la atención la experiencia de los kogui en la Sierra Nevada de Santa Marta. Están pasando por un momento difícil, entre otras cosas, por la implementación de la Política de Seguridad Democrática en esa zona, los tienen muy presionados a los kogui, por una parte, en la parte alta la guerrilla que está replegada por la presión, y por otra parte los paramilitares y el ejército. Pero nunca han hecho violencia. Ya llevan seis meses ahí. Están solos, siete mil koguis. Qué es lo que les hace resistir? La profunda espiritualidad, la profunda vivencia de su historia y su vida.

Pero también llama la atención la experiencia, la dinámica y la forma de vida de los embera del Chocó. Hace dos años llegó una misión humanitaria para Juradó y había ocurrido un hecho grave, enfrentamiento entre la guerrilla y la fuerza pública quedó destruido el casco urbano y en estas circunstancias con la Defensoría del Pueblo fuimos a una misión humanitaria. Cuando llegaron nos comentaron que la guerrilla se había llevado tres muchachos de la comunidad. Y los embera se movieron, eran bastantes, entiendo que se juntaron 600 emberas y el propósito era rescatar a esos tres jóvenes de la comunidad sin violencia. Nos informaron a la comisión que al día siguiente madrugaban y la meta era rescatar a sus jóvenes sin usar un arma. Y se fueron madrugados. Nosotros preocupados por lo que podría pasar. Al día y medio de esta gestión volvieron con los tres muchachos. No usaron ni un arma. Y aquí nos hablaban de la unidad. Qué les ayudó, qué les sirvió? La unidad. Así hay muchas experiencias de estas.

Finalmente, quiero comentar el tercer punto que les mencioné. Es importante que en los centros educativos, las instituciones públicas y privadas, las organizaciones sociales, los

estudiosos, los investigadores, fomentemos el rescate de la memoria histórica. Y es válido no solamente para los pueblos indígenas, saber quienes somos y para donde vamos es muy importante. Creo que es muy importante que los pueblos indígenas en los últimos diez años venimos fomentando los procesos de construcción y para algunos casos reconstrucción de los planes integrales de vida. Definitivamente las sociedades urbanas han perdido el norte. No tienen sus planes de vida. Incluso de manera individual. Porque andamos en tantas carreras que no tenemos metas. Que importante, los pueblos indígenas tienen claro las bases por las que hay que luchar y saben hacia dónde van. Tener claro un plan de vida individual, comunitario, como pueblo, como familia es muy importante. Y eso se ha ido perdiendo en las sociedades.

Y es muy importante aplicar la política de la interculturalidad porque somos un mundo diverso y cada pueblo tiene una experiencia, cada sociedad, cada comunidad tiene experiencias, muy importante impulsar, apoyar procesos de diálogos interculturales. Si no nos escuchamos, si no nos conocemos es muy difícil. Ustedes creen que los indígenas por ejemplo cuando hacen acciones de una u otra manera están subvirtiendo el orden o están afectando derechos. Si nos conocemos podemos entendernos. Pero a la vez si hablamos de los indígenas hacia fuera, también hay derechos de los otros grupos humanos. Así que el tema de la interculturalidad y de la espiritualidad hoy en día es muy importante y el tema del plan de vida es muy importante.

### **Darío González Pozo: Gerentes de descentralización del Instituto Distrital de Cultura y Turismo**

En primer lugar quiero decir que un poco antes de dar inicio a este foro, yo me comuniqué con el Departamento del Cauca, con Santander de Quilichao por teléfono y me dieron algunas informaciones relacionadas con el foro que en este momento se realiza allí *Por la Vida, la Paz y contra la Guerra*. Este foro ha sido convocado por muchas organizaciones. Entre ellas las autoridades tradicionales de Toribío, Tacuelló y San Francisco. Por la asociación de cabildos indígenas del Pueblo del Cauca y por el Consejo Regional de Indígenas del Cauca, (CRIC). La información que ellos nos comunicaron hace un rato es la

siguiente con relación a las exigencias que están siendo planteadas desde este foro: En primer lugar hacen una consideración de que en este momento se está viviendo una emergencia, una crisis humanitaria muy grande. Esta situación por supuesto, infortunadamente no es exclusiva del Norte del Cauca. La primera demanda que se hace es que cesen todas las hostilidades contra la población civil. En este momento hay un poco más de dos mil desplazados. La gente está abandonando las cabeceras municipales; de Toribío de la cabecera municipal se ha retirado más del 80% de su población y las situaciones más críticas están en Toribío, Caloto y Jambaló. La otra demanda es de respeto a determinados lugares como son los centros culturales, las iglesias, los lugares de culto, los hospitales, las viviendas. Ninguno de estos lugares está siendo respetado en este momento en una violación flagrante del derecho internacional humanitario y no solo del conjunto de los derechos humanos. Y también exigen que cesen los combates en medio de la gente. Que se reubique la policía y el ejército. Porque si bien las FARC son responsables del inicio de los ataques, la fuerza pública utiliza a la población como el escudo humano y establece sus trincheras en medio de donde vive la gente. Y la última demanda es la necesidad de desarrollar un gran movimiento de urgencia con ayuda humanitaria y de solidaridad con esta población.

La resistencia es integral y tiene muchos componentes. Tiene el componente de la resistencia espiritual. Hay un valor en lo espiritual que es el que le da la fuerza y la potencialidad a la resistencia. Son elementos culturales de identidad, de lucha por la unidad, el territorio y la cultura. No es un solo componente, son muchos, donde el tema de la autonomía juega un papel fundamental. Por eso yo quiero recordar, de hace algunos años la resolución de Vitoncoc, en el departamento del Cauca, cómo recalca la necesidad de hacer valer por todos los medios que estén al alcance de los resguardos indígenas, el derecho a la autonomía. Que allí en esa declaración ellos la definían como el derecho que tienen nuestras comunidades de controlar, vigilar y organizar nuestra vida social y política al interior de los resguardos, así como a rechazar las políticas impuestas venidas de afuera, haciendo extensivo este requerimiento, no solo a personas y entidades gubernamentales, privadas y semi-privadas que venían decidiendo aspectos económicos, sociales, culturales, políticos y religiosos en zonas de resguardo, sino a todos los grupos armados que hacían presencia en los territorios indígenas. Algunas veces yo he escuchado declaraciones en este sentido;

cuando algunas personas han dicho, “si hay que respaldar el principio de neutralidad que están planteando algunas comunidades indígenas”, cuando algunos dirigentes indígenas han declarado diciendo, “nuestro principio fundamental en que se basa la resistencia, es el de la autonomía”, un concepto muy diferentes y que plantea la resistencia, desde el pensamiento, desde la palabra, pero también desde la acción. Acción que como ha sido recordado muy bien, tiene muchísimo más de quinientos años en nuestro continente.

Yo quiero solamente hacer énfasis en uno de los aspectos de esa resistencia que se ha definido como una resistencia de carácter integral, que tiene valores espirituales y que tiene un elemento cultural esencial. Es que incluso, vinculado con estos elementos, también ha sido destacada en el caso de las comunidades indígenas del Cauca y de la resistencia indígena comunitaria del Cauca, como un componente muy importante que es el de la *seguridad alimentaria*. Y que por supuesto no es un tema exclusivo de orden económico y de producción material de la comida, porque desde esta perspectiva y desde esta cultura el solo hecho de sembrar es un acto que podría definirse como un acto sagrado.

En uno de los documentos del CRIC de febrero del 2002 se hace la siguiente descripción sobre la resistencia indígena comunitaria: Hacen una caracterización de la situación actual de ese momento, y podría decirse que es casi como si estuvieran hablando del momento presente, de hoy, cuando se está realizando una acción de resistencia en el Norte del Cauca, Santander de Quilichao, Toribío, Jambaló, Caloto y todas estas poblaciones. Cuando describían la presencia de los distintos grupos armados, ¿dónde están concentrados cada uno de ellos? En la parte más alta montañosa la presencia de las organizaciones guerrilleras, en la parte más de abajo, la zona plana, fundamentalmente la presencia de los paramilitares, y unos y otros, haciendo hostilidad hacia las organizaciones y hacia las comunidades allí asentadas. Acusando en un caso de guerrilleros a las comunidades indígenas, en otro caso acusándolos de paramilitares. Ejerciendo presión y hostilidad sobre estas comunidades. Plantean entonces una serie de acciones, definen lugares para la realización de las asambleas permanentes, con símbolos, plantean el eje de la respuestas del fundamento de la autonomía para la defensa del territorio del plan de vida, definen qué es la resistencia indígena comunitaria y lo plantean exactamente como aquí ha sido dicho, desde el pensamiento, desde la palabra, desde la unión y desde la fuerza comunitaria; y una cosa

muy importante: desde el no abandonar el territorio. Eso ha sido una cosa muy importante en la resistencia indígena comunitaria. Por eso es tan grave lo que está pasando ahora, donde hay un desplazamiento que ojalá no se convierta en un desplazamiento permanente sino que pueda ser revertido y que va a en la cifra, como decíamos inicialmente alrededor de 2000 personas. ¿Cuándo y dónde se reúnen? ¿Cuáles son los sitios que se escogen? Incluso en el instructivo que distribuía en aquella ocasión los cabildos indígenas del Norte del Cauca, dibujaban un mapa, una especie de croquis donde se establecían los sitios donde debían concentrarse los lugares de asambleas permanentes, ¿que había que llevar a esos sitios? Había que llevar granos, había que llevar ollas, que había que llevar mantas, cubiertos, etc. Todo un plan de emergencia frente a estas situaciones. Que como también está muy claro, varios lo plantearon, hace que muchas veces, varios frente a la resistencia se redujera a eso. Pero es que las contingencias de la situación de violencia, casi obligan a dejar de lado en ocasiones los otros componentes y elementos de la resistencia.

Me llama mucho la atención un planteamiento que hacen al final de ese instructivo que es el siguiente: estar atentos a las recomendaciones y medidas tomadas por la guardia indígena. Yo había escogido este como uno de los ejemplos para recordarlo porque además el año pasado fue uno de los premios nacionales de paz junto con el otro ejemplo que yo quería mencionar que es el del trabajo de los que fabrican el chocolate en Remolinos del Caguan, que son campesinos colonos. En una región donde siempre ha habido cultivos de coca, pero donde un núcleo importante de campesinos opta por sembrar cacao y logran establecer una fábrica de chocolates. La otra recomendación es tener una buena provisión de alimentos, especialmente granos. Y una tercera recomendación que considero crucial y que está íntimamente relacionado con los otros componentes de unidad, tierra, cultura, autonomía, espiritualidad, es sembrar comida. Si la guerra se prolonga qué vamos a comer? Hay que sembrar alimentos para poder resistir.

Por supuesto una resistencia que como ellos mismos lo han recordado, tiene mucho más de quinientos años. Y que esta recomendación que parece tan sencilla tiene una gran profundidad. ¿Qué es lo que nos están diciendo a nuestro país desde el gobierno y los organismos internacionales y desde las transnacionales y desde el Gobierno de Estados Unidos? Nos dicen todo lo contrario. Sencillamente nos dicen, “no siembren comida porque

la comida el país la puede comprar en el mercado internacional” y aseguran ellos lo cual no es verdad, o termina siendo mentiras, que se puede comprar más barata. Y ese es el esquema de la llamada apertura económica, de la llamada globalización neoliberal, y del Tratado de Libre Comercio. Es decir, acabar con nuestra producción nacional, ordenarnos que no sembremos comida. Por eso es tan importante, tan significativo, tan decisivo, que justamente como también un acto de resistencia de las comunidades indígenas del Cauca, se hubiera realizado una gran movilización, una consulta popular para rechazar el TLC. Y esta fue una movilización que involucró a mucho más de once mil personas. Según un comunicado de prensa, se habla de 11.721 rechazaron a partir de la consulta popular el TLC y continuaron afirmando su decisión de resistencia, de sembrar la comida.

Quiero concluir con la siguiente reflexión: Resistencia desde la seguridad alimentaria que en el actual contexto de guerra en el país adquiere mayor vigencia y sentido, el planteamiento de resistencia indígena comunitaria que las organizaciones indígenas plantean con base en la defensa de la autonomía de estos pueblos. Como parte de esta resistencia se destaca la necesidad de fortalecer sistemas de producción basados en la seguridad alimentaria de las familias y comunidades y la autosuficiencia alimentaria local que hace parte de los valores fundamentales de los planes de vida. Esto está basado en valores. No es simplemente un plan económico ni la producción económica o material. Sembrar comida como dice el comunicado: si la guerra se prolonga ¿qué vamos a comer? Hay que sembrar alimentos para poder resistir. Así indica la Asociación de Cabildos Indígenas del Norte del Cauca en febrero de 2002.

Podríamos decir que esto también podría aplicarse o lo podrían aplicar las comunidades campesinas? Pensamos que si, solo que las comunidades campesinas tienen una desventaja en relación con las comunidades indígenas; cuando estas ya han alcanzado muchísimo más control de sus propios territorios y cuando sus territorios son inalienables. Han logrado un avance muy superior que permite sobre la base de esa identidad, unidad cultural, una afirmación con mejores condiciones de estas estrategias. Pero también podemos decir en el caso de las comunidades campesinas, que las redes comunitarias son una exaltación de la amistad que genera identidad y perspectiva compartida. Las familias campesinas podrían tener como meta, producir todo lo que comen o una buena parte de lo que se comen. Deben

hacer esfuerzos por rescatar aquellas tradiciones que enriquecen la solidaridad de la comunidad como la minga, la mano prestada, el intercambio de productos, el trueque, el intercambio o el préstamo de semillas. Convertir la agricultura y la ganadería campesinas en formas de resistencias en donde se utilicen los recursos de la finca y no se gaste el dinero comprando productos químicos, concentrados y fertilizantes químicos.

Cierro diciendo que este no es un tema simplemente del Cauca, ni solo de Colombia, es un tema del continente y quizá de todos los pueblos aborígenes del mundo.

## **5. DIÁLOGO DE REALIDADES: FORO DE ESTUDIANTES, LÍDERES Y TRABAJADORES INDÍGENAS EN EL CONTEXTO URBANO**